



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0CR (2013.11) PS / 127 **EURO**



1 609 92A 0CR

Heat+ Jacket 10,8 V Professional



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης

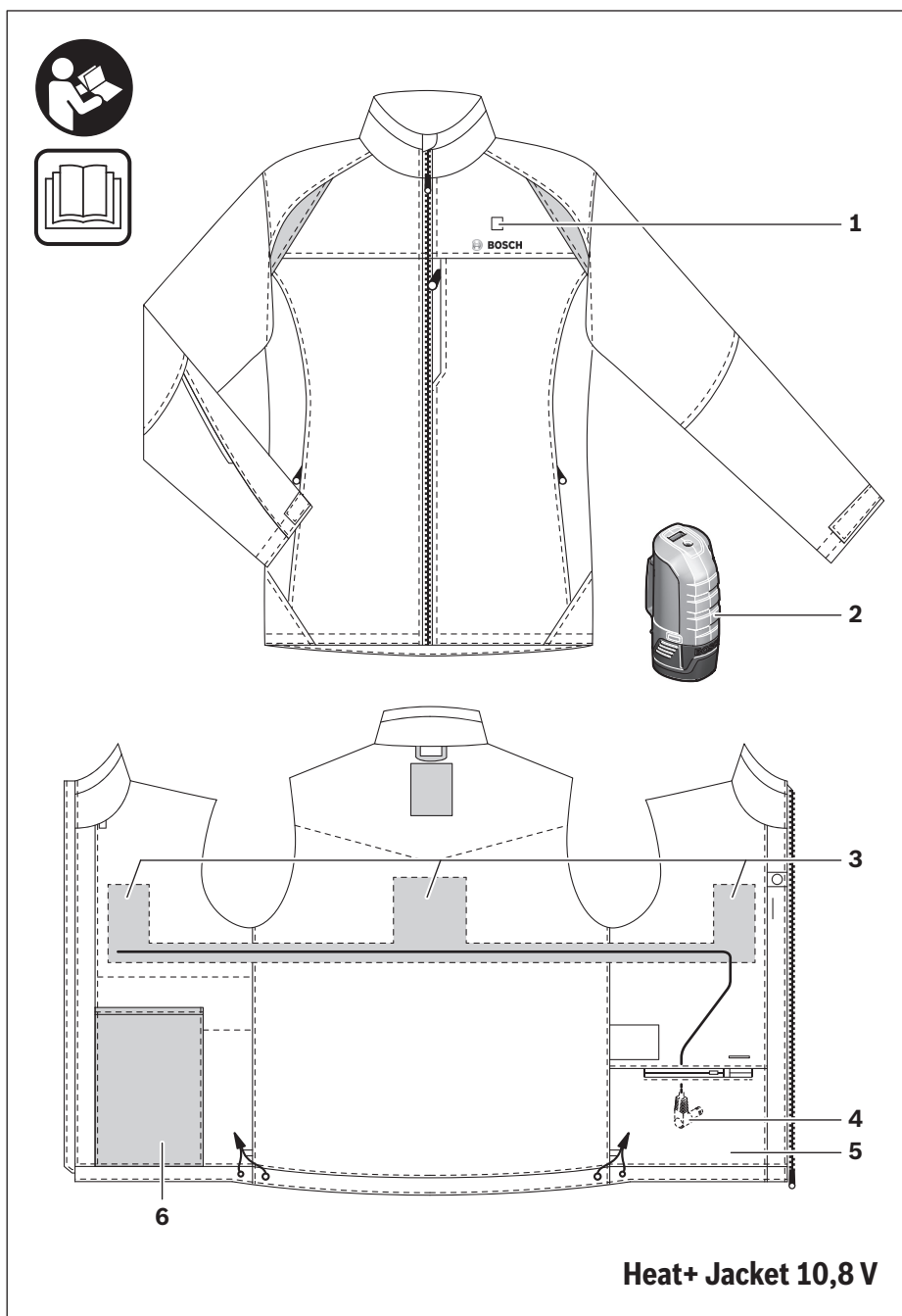
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по
эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی

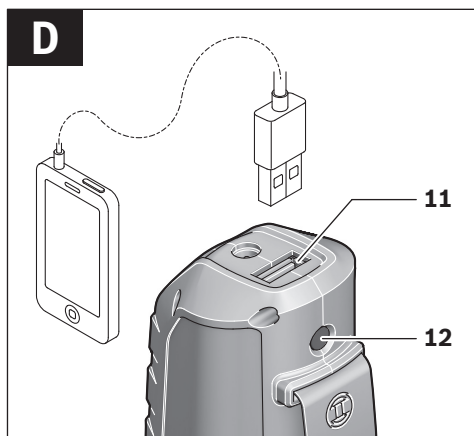
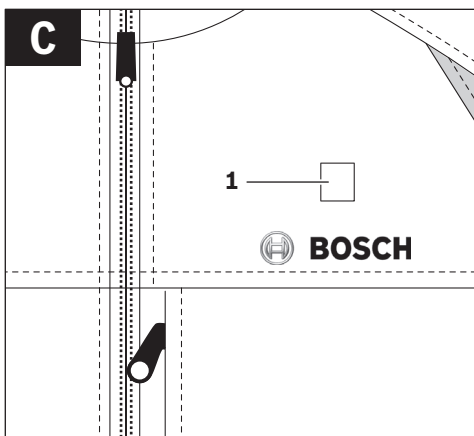
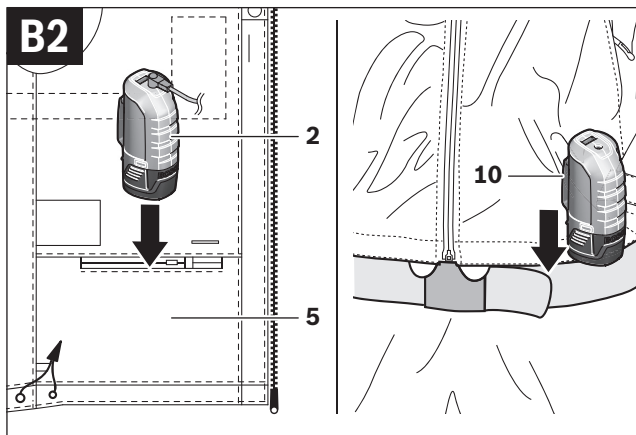
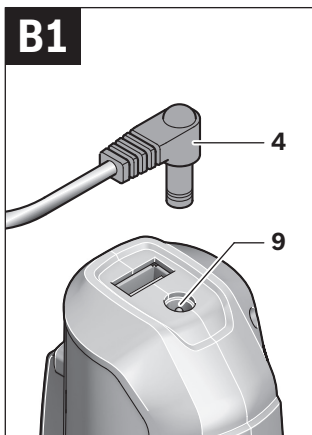
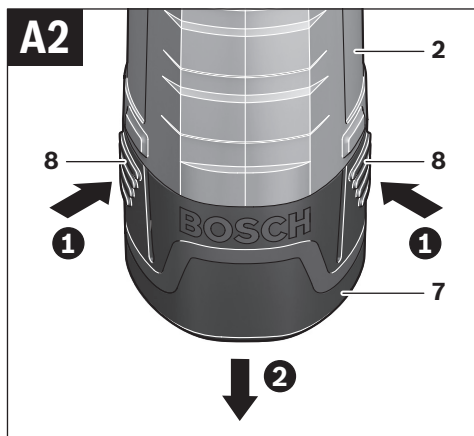
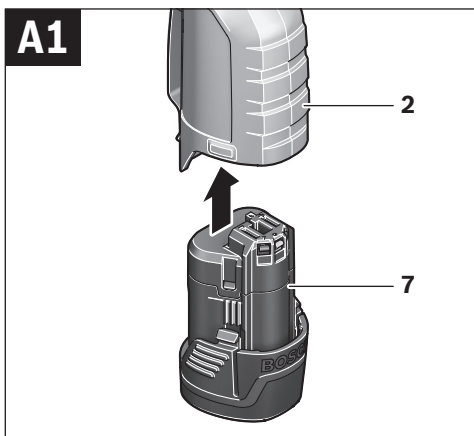


Deutsch	Seite	5
English	.Page	9
Français	.Page	13
Español	Página	17
Português	Página	22
Italiano	Pagina	26
Nederlands	Pagina	30
Dansk	Side	34
Svenska	Sida	37
Norsk	Side	40
Suomi	Sivu	44
Ελληνικά	Σελίδα	47
Türkçe	Sayfa	51
Polski	Strona	55
Česky	Strana	59
Slovensky	Strana	63
Magyar	Oldal	66
Русский	Страница	70
Українська	Сторінка	75
Қазақша	Бет	79
Română	Pagina	83
Български	Страница	87
Македонски	Страна	91
Srpski	Strana	95
Slovensko	Stran	99
Hrvatski	Stranica	103
Eesti	Lehekülj	106
Latviešu	Lappuse	110
Lietuviškai	Puslapis	114
عربي	صفحة	121
فارسی	صفحه	125

3|



4 |



Deutsch

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können

elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

► **Dieses Kleidungsstück ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen.**

Dieses Kleidungsstück kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Kleidungsstück eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

► **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Kleidungsstück spielen.

► **Die Reinigung und Wartung des Kleidungsstücks durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.**

Sicherheitshinweise für beheizbare Kleidungsstücke

► **Falls Sie feststellen, dass während des Benutzens des Kleidungsstücks nachfolgend aufgeführte Symptome bei Ihnen auftreten, legen Sie das Kleidungsstück sofort ab und konsultieren Sie einen Arzt.** Anderenfalls besteht die Gefahr einer Hitzeerschöpfung oder eines Hitzschlags.

- Erste Anzeichen:
jegliches Unbehagen; übermäßiges Schwitzen; Nackenschmerzen; Übelkeit; Schwindel oder Benommenheit
- Symptome für Hitzeerschöpfung/Hitzschlag:
Übelkeit und Erbrechen; pochende Kopfschmerzen; Schwindel und Benommenheit; Ausbleiben der Schweißabsonderung; rote, heiße und trockene Haut; Muskelschwäche oder Krampfanfälle; Herzerassen; schnelle, flache Atmung; Verhaltensänderungen wie Verwirrtheit, Desorientierung oder taumelnder Gang; Bewusstlosigkeit

► **Benutzen Sie das Kleidungsstück nicht, wenn Sie unter Beschwerden leiden, die Sie empfindlich für Überhitzung machen, oder falls bei Ihnen ein Körperhilfsmittel eingesetzt wurde.** Erkundigen Sie sich bei Ihrem Arzt und/oder beim Hersteller des Körperhilfsmittels, ob Sie dieses beheizbare Kleidungsstück verwenden können.

► **Schalten Sie die Heizung des Kleidungsstücks aus, wenn Sie sich in einer warmen Umgebung bewegen.** Es besteht die Gefahr eines Hitzschlags.

► **Verwenden Sie das Kleidungsstück nicht zum Warmhalten von Kleinkindern, hilflosen, schlafenden oder bewußtlosen Personen oder von Personen mit Durchblutungsstörungen.** Der Träger muss die Temperatur des Kleidungsstücks und sein eigenes Wohlbefinden unmittelbar wahrnehmen, um Überhitzung zu vermeiden.

► **Das Kleidungsstück ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.**

► **Schützen Sie das Kleidungsstück mit eingestecktem Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

► **Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Kleidungsstück.** Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers verursacht eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks und erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.

► **Missbrauchen Sie das Kabel des Anschlusssteckers nicht für fremde Zwecke wie z. B. das Tragen oder Ziehen des Kleidungsstücks oder zum Ausstecken des Akkus.** Halten Sie das Kabel fern von Öl, scharfen Gegenständen oder beweglichen Bauteilen. Knicken Sie das Kabel nicht ab. Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers verursacht eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks und erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.

6 | Deutsch

- **Das Kleidungsstück ist nicht wasserdicht.** Eindringen des Wasser erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Sollte das Kleidungsstück trotzdem einmal nass werden, stecken Sie sofort den Akku aus und entnehmen ihn aus dem Akku-Adapter.
- **Falten Sie ein aufgeheiztes Kleidungsstück nicht zusammen und lagern Sie keine Gegenstände darauf.** Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers verursacht eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks und erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.
- **Beachten Sie sorgfältig die Pflege- und Reinigungshinweise des Kleidungsstücks.** Bei mangelnder Sorgfalt besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.
- **Lassen Sie das Kleidungsstück komplett abkühlen, bevor Sie es aufbewahren.**
- **Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob das Kleidungsstück Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt.** Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Kleidungsstück unsachgemäß gebraucht wurde, verwenden Sie das Kleidungsstück nicht weiter und geben Sie es zum Händler zurück.
- **Lassen Sie Ihr Kleidungsstück nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Kleidungsstücks erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Akkus

- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Bosch-Produkt.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.

- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Stecken Sie den Akku nicht in den Akku-Adapter, wenn die Entriegelungstasten gebrochen oder defekt sind.** Der Akku kann während des Betriebs herausfallen.

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können

elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Produkts auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Betriebsanleitung lesen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kleidungsstück ist dazu bestimmt, den Körper bei kalten Umgebungstemperaturen warmzuhalten.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Kleidungsstücks auf den Grafiken.

- 1 Ein-/Ausschalter und Wärmeregler
- 2 Akku-Adapter
- 3 Heizelemente
- 4 Anschlussstecker
- 5 Innentasche für Akku-Adapter
- 6 Innentasche für große Dokumente
- 7 Akku*
- 8 Akku-Entriegelungstaste
- 9 Buchse für Anschlussstecker
- 10 Gurthalteclip
- 11 USB-Buchse
- 12 Aktivierungstaste USB-Anschluss

*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Technische Daten

Beheizbare Jacke	Heat+ Jacket 10,8 V	
USB-Anschluss		USB 2.0
– Ladespannung	V =	5,0
– Ladestrom	A	1,0

Akku

erlaubte Umgebungs-
temperatur

- | | | |
|-----------------|----|-------------|
| – beim Laden | °C | 0 ... +45 |
| – beim Betrieb* | °C | –20 ... +50 |
| – bei Lagerung | °C | –20 ... +60 |

empfohlene Akkus GBA 10,8V x, xAh 0-

* eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

Kleidungsstück vorbereiten**Akku laden**

- **Benutzen Sie nur die auf der Zubehörseite aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrem Elektrowerkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.
- **Der Akku-Adapter dient nicht als Ladegerät. Verwenden Sie zum Laden des Akkus keine Kfz-Ladekabel mit USB-Anschluss.** Der Einsatz von Kfz-Ladekabeln kann den Akku und/oder den Akku-Adapter beschädigen.

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenen Akku werden die Heizelemente durch eine Schutzschaltung abgeschaltet.

- **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten der Heizelemente nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

Akku einsetzen und entnehmen (siehe Bilder A1 – A2)

- **Wenden Sie beim Einsetzen des Akkus keine Gewalt an.** Der Akku ist so konstruiert, dass er nur in der richtigen Position in den Akku-Adapter eingesteckt werden kann.
- Schieben Sie den Akku **7** bis zum Anschlag in den Akku-Adapter **2** ein.
- Zum Entnehmen des Akkus **7** drücken Sie die Entriegelungstasten **8** am Akku und ziehen ihn aus dem Akku-Adapter **2**.

Heizelemente anschließen (siehe Bilder B1 – B2)

- Stecken Sie den Anschlussstecker **4** in die Buchse **9** am Akku-Adapter.
Bei geladenem Akku leuchtet der Ein-/Ausschalter **1** kurz auf.
- Schieben Sie den Akku-Adapter **2** in die dafür vorgesehene Tasche **5** im Kleidungsstück oder hängen Sie den Akku-Adapter mit dem Gurthalteclip **10** an Ihren Gürtel.

Kleidungsstück benutzen**Ein-/Ausschalten (siehe Bild C)**

- Stellen Sie sicher, dass der Akku **7** geladen und richtig im Akku-Adapter **2** steckt und dass die Heizelemente **3** angeschlossen sind.
- **Zum Heizen** drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter **1** bis die LED des Ein-/Ausschalters rot aufleuchtet.

Hinweis: Nach dem Einschalten ist immer die höchste Heizstufe eingestellt.

- **Zum Ausschalten** drücken Sie solange auf den Ein-/Ausschalter **1** bis die LED erlischt.

Heizstufe einstellen

Die Heizstufe wird durch die Farbe der LED des Ein-/Ausschalters **1** angezeigt.

LED	Wärmeleistung
rot	hoch
grün	mittel
blau	niedrig

- Drücken Sie so oft auf den Ein-/Ausschalter **1**, bis die LED die gewünschte Heizstufe anzeigt.

- **Stellen Sie bei Dauerbetrieb die niedrigste Heizstufe (blau) ein.** Bei Überhitzung droht Fehlfunktion des Kleidungsstücks und die Gefahr von Verletzungen.

Externe Geräte laden (siehe Bild D)

Mit Hilfe des USB-Anschlusses am Akku-Adapter können Sie die Akku-Laufzeit von verschiedenen Akku-betriebenen Geräten wie z. B. Mobiltelefon oder MP3-Player verlängern. Dies kann auch während des Beheizens des Kleidungsstücks stattfinden.

- **Stellen Sie sicher, dass ihr externes Gerät mit dem USB-Anschluss am Akku-Adapter geladen werden kann. Beachten Sie dazu die Angaben in „Technische Daten“.**
- Verbinden Sie das Ladekabel Ihres Geräts mit der USB-Buchse **11** am Akku-Adapter **2**.
- Drücken Sie für ca. 3 Sekunden die Aktivierungstaste **12**. Das angeschlossene Gerät wird geladen.

Um Energie zu sparen wird nach ca. 2 Stunden der USB-Anschluss automatisch deaktiviert.

Ist kein Ladekabel angeschlossen wird nach 30 Sekunden der USB-Anschluss automatisch deaktiviert.

8 | Deutsch

Behebung von Störungen

Problem	Abhilfe
Kleidungsstück wird nicht beheizt.	Akku laden Anschlussstecker 4 richtig anschließen Ein-/Ausschalter 1 drücken bis LED rot aufleuchtet
Ein oder mehrere Heizelemente erwärmen sich nicht.	Händler des Kleidungsstücks kontaktieren
Kleidungsstück schaltet sich automatisch ab.	Überhitzungsschutz ist aktiviert: zum Ausschalten der Heizelemente Ein-/Ausschalter 1 drücken und Kleidungsstück für ca. 30 Minuten abkühlen lassen Händler des Kleidungsstücks kontaktieren
Externes Gerät kann am USB-Anschluss nicht geladen werden.	Akku laden Ladekabel des externen Geräts mit der USB-Buchse 11 am Akku-Adapter 2 verbinden Aktivierungstaste 12 für ca. 3 Sekunden drücken Externes Gerät kann nicht mit dem USB-Anschluss am Akku-Adapter geladen werden (Angaben in „Technische Daten“ beachten*).

* Manche externen Geräte lassen sich trotz Übereinstimmung der technischen Daten nicht mit diesem Akku-Adapter laden.

Wartung und Service

- **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Kleidungsstück (z. B. Reinigung etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Akku-Adapter.**

Reinigung

- **Nehmen Sie vor der Reinigung den Akku-Adapter aus dem Kleidungsstück.** Ein nass gewordener Akku-Adapter kann eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks verursachen.
- Entfernen Sie zur Reinigung des Kleidungsstücks alle Tascheninhalte, insbesondere den Akku-Adapter **2**, den Akku **7** und ein eventuell angeschlossenes USB-Kabel. Der Anschlussstecker **4** kann mitgewaschen werden.
 - Halten Sie sich an die Anweisungen des Wäschezeichens im Kleidungsstück:



Handwäsche mit kaltem Wasser
keine Maschinenwäsche, auch wenn die Waschmaschine ein entsprechendes Handwaschprogramm bietet



nicht bleichen



Trocknen auf der Wäscheleine



nicht bügeln



keine Chemischreinigung

Kundendienst und Anwendungsberatung

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer an.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040481
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040482
E-Mail: Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com

Österreich

Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.

Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung



Kleidungsstücke, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Kleidungsstücke und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

Deutschland

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld

Schweiz

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Akkus/Batterien:



Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 8.

Änderungen vorbehalten.

English

Safety Notes



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety warnings and all instructions for future reference.

► **This garment is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge.**

This garment can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person re-

sponsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the garment and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.

► **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the garment.

► **Children must not be allowed to clean and perform maintenance on the garment without supervision.**

Safety warnings for heated garments

► **If whilst using the garment you suffer the symptoms listed below, take the garment off immediately and consult a doctor.** Otherwise there is a risk of heat exhaustion or heat stroke.

- First signs:
Any discomfort; excessive sweating; neck pain; nausea; dizziness or drowsiness
- Symptoms of heat exhaustion/heat stroke:
Nausea and vomiting; throbbing headache; dizziness and drowsiness; absence of perspiration; red, hot and dry skin; muscle weakness or seizures; rapid heart-beat; quick, shallow breathing; behaviour changes such as confusion, disorientation or staggering; unconsciousness

► **Do not use the garment if you suffer from conditions which make you susceptible to overheating, or if your body contains a medical implant. Ask your doctor and/or the manufacturer of the medical implant whether you can use this heated garment.**

► **Switch the garment's heating off when you are moving in a warm environment.** There is a danger of heat stroke.

► **Do not use the garment to keep the following persons warm: infants, helpless, sleeping or unconscious persons, or persons with circulatory disorders.** The wearer must be able to immediately sense the temperature of the garment and his/her own well-being in order to prevent overheating.

► **The garment is not intended for use in hospitals.**

► **Protect the garment against heat when the battery is inserted, e.g. also against continuous sunlight, fire, water, and moisture.** There is a danger of explosion.

► **Do not stick any needles or other pointed objects into the garment.** A damaged heating element or a damaged connector plug cable causes the garment to malfunction and increases the risk of electric shock or fire.

10 | English

- ▶ **Do not misuse the connector plug cable for anything other than its intended purpose, e.g. for carrying or pulling the garment or for unplugging the battery. Keep the cable away from oil, sharp objects or moving components. Do not kink the cable.** A damaged heating element or a damaged connector plug cable causes the garment to malfunction and increases the risk of electric shock or fire.
- ▶ **The garment is not waterproof.** Intrusion of water increases the risk of electric shock. If the garment does get wet, immediately unplug the battery and remove it from the battery adapter.
- ▶ **Do not fold up a garment which has been heated up, and do not store any objects on top of it.** A damaged heating element or a damaged connector plug cable causes the garment to malfunction and increases the risk of electric shock or fire.
- ▶ **Carefully observe the care and cleaning instructions of the garment.** Insufficient care poses a danger of electric shock or fire.
- ▶ **Leave the garment to cool down completely before you store it.**
- ▶ **Check at regular intervals whether the garment is showing signs of wear or damage.** If such signs are present or if the garment has been used improperly, do not use the garment again and return it to the retailer.
- ▶ **Have your garment serviced only by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the garment is maintained.

Safety warnings for dealing with batteries

- ▶ **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.
- ▶ **Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** Danger of explosion.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use the battery only together with your Bosch product.** This is the only way to protect the battery against dangerous overload.

- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Do not plug the battery into the battery adapter if the unlocking buttons are broken or faulty.** The battery may fall out during operation.

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the product and leave it open.

Intended Use

The garment is intended to keep the body warm in cold ambient temperatures.

Product Features

The numbering of the components shown refers to the representation of the garment on the graphic pages.

- 1 On/off switch and heat controller
- 2 Battery adapter
- 3 Heating elements
- 4 Connector plug
- 5 Inside pocket for battery adapter
- 6 Inside pocket for large documents
- 7 Battery pack*
- 8 Battery unlocking button
- 9 Socket for connector plug
- 10 Belt clip
- 11 USB port
- 12 Activation button for USB port

*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

Heated jacket		Heat+ Jacket 10,8 V	
USB port			USB 2.0
– Charging voltage	V=		5.0
– Charging current	A		1.0
Battery			
Permitted ambient temperature			
– when charging	°C		0 ... +45
– during operation*	°C		– 20 ... +50
– during storage	°C		– 20 ... +60
Recommended batteries		GBA 10,8V x,xAh 0-	
* Limited performance at temperatures < 0 °C			

Preparing the Garment

Battery Charging

- ▶ **Use only the battery chargers listed on the accessories page.** Only these battery chargers are matched to the lithium ion battery of your power tool.
- ▶ **The battery adapter does not serve as a charger. Do not use any vehicle charging cables with USB connection to charge the battery.** Using vehicle charging cables can damage the battery and/or the battery adapter.

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time. The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharging by the "Electronic Cell Protection (ECP)". The heating elements are switched off by a protective circuit when the battery is discharged.

- ▶ **Do not continue to press the on/off switch after the heating elements have been automatically switched off.** The battery can be damaged.

Battery Insertion/Removal (see figures A1 – A2)

- ▶ **Do not use force to insert the battery.** The battery is designed in such a way that it can only be inserted into the battery adapter when it is in the right position.
- Slide the battery **7** all the way into the battery adapter **2**.
- To remove the battery **7**, press the unlocking buttons **8** on the battery and pull it out of the battery adapter **2**.

Connecting the Heating Elements (see figures B1 – B2)

- Plug the connector plug **4** into the socket **9** on the battery adapter.
- If the battery is charged, the on/off switch **1** will light up briefly.
- Slide the battery adapter **2** into the pocket **5** provided in the garment or hang the battery adapter on your belt using the belt clip **10**.

Using the Garment

Starting and Stopping (see figure C)

- Ensure that the battery **7** is charged and correctly inserted into the battery adapter **2** and that the heating elements **3** are connected.
- **To heat**, press the on/off switch **1** until the LED of the on/off switch lights up red.

Note: The heating is always set to the highest heating level after it is switched on.

- **To switch off**, press the on/off switch **1** until the LED goes out.

Setting the Heating Level

The heating level is indicated by the colour of the LED on the on/off switch **1**.

LED	Thermal output
red	high
green	medium
blue	low

- Repeatedly press the on/off switch **1** until the LED displays the required heating level.
- ▶ **Set the lowest heating level (blue) for continuous operation.** In the event of overheating, there is a risk of garment malfunction and of injury.

Charging External Devices (see figure D)

You can use the USB port on the battery adapter to increase the battery runtime of various battery-operated devices, e.g. mobile phone or MP3 player.

This can also be done whilst the garment is being heated.

- ▶ **Ensure that your external device can be charged using the USB port on the battery adapter. Refer to the specifications on this in "Technical Data".**
- Connect the charging cable of your device to the USB socket **11** on the battery adapter **2**.
- Press the activation button **12** for approx. 3 seconds. The connected device will be charged.

To save energy, the USB port is automatically deactivated after approx. 2 hours.

If no charging cable is connected, the USB port is automatically deactivated after 30 seconds.

Correction of Malfunctions

Problem	Corrective Measure
Garment is not being heated.	Battery Charging Connect the connector plug 4 correctly Press the on/off switch 1 until the LED lights up red
One or more heating elements are not warming up.	Contact the garment retailer
Garment switches itself off automatically.	Overheating protection is activated: press the on/off switch 1 to switch off the heating elements and leave garment to cool down for approx. 30 minutes Contact the garment retailer

12 | English

Problem	Corrective Measure
External device cannot be charged using the USB port.	Battery Charging Connect the charging cable of the external device to the USB socket 11 on the battery adapter 2 Press the activation button 12 for approx. 3 seconds External device cannot be charged using the USB port on the battery adapter (refer to specifications in "Technical Data").

* Some external devices cannot be charged with this battery adapter despite being consistent with the technical data.

Maintenance and Service

- **Before any work on the garment itself (e.g. cleaning etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the battery adapter.**

Cleaning

- **Remove the battery adapter from the garment before cleaning.** If the battery adapter becomes wet, it can cause a malfunction of the garment.
- Remove all contents from the pockets when cleaning the garment, especially the battery adapter **2**, the battery **7** and any connected USB cables.
 - The connector plug **4** can be washed with the garment.
 - Follow the instructions on the care label in the garment:



Hand wash with cold water

Do not machine wash, even if the washing machine offers a corresponding hand wash programme



Do not bleach



Line dry



Do not iron



Do not dry clean

After-sales Service and Application Service

The Bosch application advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories. In all correspondence and spare parts order, please always include the 10-digit article number.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
 P.O. Box 98
 Broadwater Park
 North Orbital Road
 Denham
 Uxbridge
 UB 9 5HJ
 Tel. Service: (0844) 7360109
 Fax: (0844) 7360146
 E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
 Unit 23 Magna Drive
 Magna Business Park
 City West
 Dublin 24
 Tel. Service: (01) 4666700
 Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
 Power Tools
 Locked Bag 66
 Clayton South VIC 3169
 Customer Contact Center
 Inside Australia:
 Phone: (01300) 307044
 Fax: (01300) 307045
 Inside New Zealand:
 Phone: (0800) 543353
 Fax: (0800) 428570
 Outside AU and NZ:
 Phone: +61 3 95415555
 www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service
 Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
 Johannesburg
 Tel.: (011) 4939375
 Fax: (011) 4930126
 E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
 143 Crompton Street
 Pinetown
 Tel.: (031) 7012120
 Fax: (031) 7012446
 E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Disposal

Garments, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of garments and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham

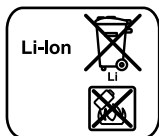
Uxbridge

UB 9 5HJ

Tel. Service: (0844) 7360109

Fax: (0844) 7360146

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Battery packs/batteries:**Li-ion:**

Please observe the instructions in section "Transport", page 13.

Subject to change without notice.

Français**Avertissements de sécurité**

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués

ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

► **Ce vêtement n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.**

Ce vêtement peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le vêtement en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

► **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le vêtement.

► **Ne pas confier le nettoyage et l'entretien du vêtement à des enfants sans surveillance.**

14 | Français

Consignes de sécurité pour les vêtements chauffants

- ▶ **En cas d'apparition de l'un des symptômes indiqués ci-dessous pendant l'utilisation du vêtement, retirez-le immédiatement et consultez un médecin.** Il y a sinon risque d'épuisement dû à la chaleur ou de coup de chaleur.
 - Premiers signes : Inconfort ; sudation excessive ; douleurs cervicales ; nausées ; vertiges ; étourdissements
 - Symptômes d'un épuisement dû à la chaleur / d'un coup de chaleur : Nausées et vomissement ; maux de tête lancinants ; vertiges et étourdissements ; absence de transpiration ; peau chaude et sèche ; faiblesses musculaires ou convulsions ; palpitations cardiaques ; respiration accélérée et peu profonde ; changements de comportement, par ex. confusion mentale, perte d'orientation ou démarche chancelante ; perte de conscience
- ▶ **N'utilisez pas le vêtement si vous souffrez de troubles qui vous rendent sensibles aux coups de chaleur ou si vous portez un stimulateur cardiaque ou un autre appareil médical.** Demandez à votre médecin ou au fabricant de l'appareil médical si vous pouvez porter ce vêtement sans risques.
- ▶ **Eteignez le chauffage du vêtement quand vous vous trouvez dans un environnement chaud.** Il y a sinon risque de coup de chaleur.
- ▶ **N'utilisez pas le vêtement pour réchauffer des enfants en bas âge, des personnes en détresse, endormies ou inconscientes ou bien des personnes souffrant de problèmes circulatoires.** Il est primordial, pour éviter toute hyperthermie, que le porteur soit en mesure d'apprécier la température du vêtement et de juger s'il contribue ou non à améliorer son bien-être.
- ▶ **Le vêtement n'est pas conçu pour une utilisation dans les hôpitaux.**
- ▶ **Quand l'accu est branché, tenir le vêtement à l'écart de toute source de chaleur (rayonnement solaire intense et prolongé, feu, etc.) ainsi qu'à l'écart de l'eau et de l'humidité.** Il y a sinon risque d'explosion.
- ▶ **Ne pas mettre d'aiguilles ou d'objets pointus dans les poches du vêtement.** Un élément chauffant endommagé ou une défectuosité du câble de connexion entraîne un dysfonctionnement du vêtement et accroît le risque de choc électrique ou d'incendie.
- ▶ **Ne pas utiliser le câble de connexion à d'autres fins que ce pour quoi il est prévu. Ne pas s'en servir par ex. pour soulever ou tirer le vêtement ou pour débrancher l'accu.** Tenir le câble éloigné de lubrifiants, d'objets pointus ou de pièces en mouvement. **Ne pas couder le câble.** Un élément chauffant endommagé ou une défectuosité du câble de connexion entraîne un dysfonctionnement du vêtement et accroît le risque de choc électrique ou d'incendie.

- ▶ **Le vêtement n'est pas étanche.** Toute pénétration d'eau accroît le risque de choc électrique. Au cas où le vêtement devait quand même être mouillé, débrancher aussitôt l'accu et le sortir de l'adaptateur d'accu.
- ▶ **Ne pas plier le vêtement quand il est chaud et ne pas le ranger en posant des objets dessus.** Un élément chauffant endommagé ou une défectuosité du câble de connexion entraîne un dysfonctionnement du vêtement et accroît le risque de choc électrique ou d'incendie.
- ▶ **Respectez scrupuleusement les consignes d'entretien et de nettoyage du vêtement.** En cas d'entretien inapproprié ou de manque de soin, il y a risque de choc électrique ou d'incendie.
- ▶ **Laissez le vêtement refroidir complètement avant de le ranger.**
- ▶ **Vérifiez régulièrement si le vêtement ne présente pas de signes d'usure ou d'endommagement.** En présence de tels signes ou en cas d'utilisation inappropriée du vêtement, ne plus le porter. Le ramener à votre revendeur.
- ▶ **Ne confiez les travaux de réparation qu'à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela est indispensable pour préserver la sécurité de votre vêtement.

Consignes de sécurité concernant l'utilisation des accus

- ▶ **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.
-  **Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a risque d'explosion.
- ▶ **Tenez l'accumulateur non utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
 - ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact.** En cas de contact accidentel, nettoyez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, recherchez en plus une aide médicale. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
 - ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
 - ▶ **Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
 - ▶ **N'utiliser l'accumulateur qu'avec votre produit Bosch.** Ceci protège l'accumulateur contre une surcharge dangereuse.

- **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- **Ne pas insérer l'accu dans l'adaptateur d'accu quand les touches de déverrouillage sont cassées ou endommagées.** L'accu pourrait sinon tomber en cours d'utilisation.

Description et performances du produit



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués

ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Dépliez le volet sur lequel le produit est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Le vêtement est conçu pour maintenir le corps au chaud par temps froid.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation du vêtement sur les pages graphiques.

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt et régulateur de chaleur
- 2 Adaptateur d'accu
- 3 Éléments chauffants
- 4 Connecteur de câble
- 5 Poche intérieure pour l'adaptateur d'accu
- 6 Poche intérieure pour documents de grande taille
- 7 Accu*
- 8 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 9 Prise de raccordement connecteur
- 10 Clip de ceinture
- 11 Douille USB
- 12 Touche d'activation de la prise USB

*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Veste chauffante		Heat+ Jacket 10,8 V
Prise USB		USB 2.0
– Tension de charge	V =	5,0
– Courant de charge	A	1,0

Accumulateur

Plage de températures autorisées

– pendant la charge	°C	0 ... +45
– pendant le fonctionnement*	°C	–20 ... +50
– pour le stockage	°C	–20 ... +60

Accus recommandés GBA 10,8V x, xAh 0-

* Performances réduites à des températures < à 0 °C

Préparation du vêtement

Chargement de l'accu

- **N'utilisez que les chargeurs indiqués sur la page des accessoires.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu à ions lithium utilisé dans votre outil électroportatif.
- **L'adaptateur d'accu ne fait pas office de chargeur. Ne pas utiliser de câble de charge automobile avec prise USB pour charger l'accu.** Les câbles de charge automobile risquent d'endommager l'accu et/ou l'adaptateur d'accu.

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

L'accu Lithium-Ion est protégé contre la décharge totale par l'électronique ECP (« Electronic Cell Protection »). Quand l'accu est déchargé, un circuit de protection désactive automatiquement les éléments chauffants.

- **Après une désactivation automatique des éléments chauffants, ne pas essayer de réactiver le chauffage en actionnant l'interrupteur Marche/Arrêt.** Ceci pourrait endommager l'accu.

Montage et démontage de l'accu (voir figures A1 – A2)

- **Ne pas forcer pour insérer l'accu.** L'accu est conçu de façon à ne pouvoir être introduit dans l'adaptateur d'accu que dans la position correcte.
- Insérez l'accu **7** jusqu'en butée dans l'adaptateur d'accu **2**.
- Pour extraire l'accu **7**, pressez les touches de déverrouillage **8** de l'accu et retirez l'accu de l'adaptateur **2**.

Raccordement des éléments chauffants (voir figures B1 – B2)

- Insérez le connecteur de câble **4** dans la prise **9** de l'adaptateur d'accu.
Si l'accu est chargé, l'interrupteur Marche/Arrêt **1** s'allume brièvement.
- Glissez l'adaptateur d'accu **2** dans la poche du vêtement prévue à cet effet **5** ou accrochez-le à votre ceinture en utilisant le clip de ceinture **10**.

16 | Français

Utilisation du vêtement

Mise en marche/arrêt (voir figure C)

- Assurez-vous que l'accu **7** est chargé, qu'il est correctement emboîté dans l'adaptateur d'accu **2** et que les éléments chauffants **3** sont bien connectés à l'adaptateur d'accu.
- Pour activer le chauffage**, actionner l'interrupteur Marche/Arrêt **1** jusqu'à ce que la LED de l'interrupteur s'allume en rouge.

Note : A l'activation du chauffage, c'est toujours l'intensité de chauffage maximale qui est sélectionnée.

- Pour désactiver le chauffage**, actionner l'interrupteur Marche/Arrêt **1** jusqu'à ce que la LED s'éteigne.

Réglage de l'intensité de chauffage

L'intensité de chauffage est indiquée par la couleur de la LED de l'interrupteur Marche/Arrêt **1**.

LED	Intensité de chauffage
rouge	maximale
vert	moyenne
bleu	minimale

- Actionnez de façon répétée l'interrupteur Marche/Arrêt **1**, jusqu'à ce que la LED indique l'intensité de chauffage souhaitée.

► **Pour une utilisation prolongée, sélectionnez l'intensité de chauffage minimale (couleur bleue).** En cas de surchauffe, le chauffage de la veste risque de ne plus fonctionner correctement et des blessures sont possibles.

Recharge d'appareils extérieurs (voir figure D)

La prise USB de l'adaptateur d'accu peut être utilisée pour prolonger l'autonomie de certains appareils fonctionnant sur accu (téléphone mobile, lecteur MP3, etc.).

La recharge d'appareils est possible même pendant le chauffage du vêtement.

► **Assurez-vous que votre appareil externe est compatible avec la prise USB de l'adaptateur d'accu. Reportez-vous pour cela aux « Caractéristiques techniques ».**

- Connectez le câble de charge de votre appareil à la prise USB **11** de l'adaptateur d'accu **2**.
- Actionnez la touche d'activation **12** pendant env. 3 secondes.

L'appareil connecté se recharge.

Pour économiser l'énergie, la prise USB se désactive automatiquement au bout de 2 heures.

La prise USB se désactive par ailleurs automatiquement 30 secondes après la déconnexion du câble de charge.

Guide de dépannage

Problème	Remède
Le vêtement n'est pas chauffé.	Chargement de l'accu Brancher correctement le connecteur de câble 4 Actionner l'interrupteur Marche/Arrêt 1 jusqu'à ce que la LED s'allume en rouge
Un ou plusieurs éléments chauffants restent froids.	Adressez-vous au revendeur du vêtement
Le chauffage du vêtement se désactive de lui-même.	La protection contre la surchauffe est entrée en action : pour désactiver les éléments chauffants, actionner l'interrupteur Marche/Arrêt 1 et laisser refroidir le vêtement pendant env. 30 minutes Adressez-vous au revendeur du vêtement
L'appareil externe connecté à la prise USB ne se recharge pas.	Chargement de l'accu Relier le câble de charge de l'appareil externe à la prise USB 11 de l'adaptateur d'accu 2 Actionner la touche d'activation 12 pendant env. 3 secondes L'appareil externe n'est pas rechargeable à partir de la prise USB de l'adaptateur d'accu (consulter les « Caractéristiques techniques »*).

* Il arrive que certains appareils ne puissent pas être rechargés à l'aide de cet adaptateur, même s'ils présentent les caractéristiques techniques requises.

Entretien et Service Après-Vente

► **Retirez systématiquement l'accu de l'adaptateur d'accu avant tout travail sur le vêtement (nettoyage etc.) et avant de le transporter ou de le ranger.**

Nettoyage

- Avant de débiter le nettoyage, retirez l'adaptateur d'accu du vêtement.** Un adaptateur d'accu mouillé peut entraîner un dysfonctionnement du chauffage du vêtement.
- Avant de débiter le nettoyage, videz toutes les poches et retirez surtout l'adaptateur d'accu **2**, l'accu **7** ainsi que le câble USB éventuellement connecté.
- Le connecteur de câble **4** est conçu pour résister au lavage.
- Observez les symboles d'entretien figurant sur l'étiquette du vêtement :



Lavage à la main à l'eau froide

Pas de lavage en machine, même si celle-ci dispose d'un programme de type « lavage à la main »



Ne pas utiliser d'eau de Javel, ne pas blanchir



Séchage sur fil



Ne pas repasser



Pas de nettoyage chimique

Service Après-Vente et Assistance

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement la référence à 10 chiffres de l'article.

France

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Élimination des déchets



Prière de rapporter les vêtements usagés, les accus et les emballages dans un Centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Ne jetez pas les vêtements ou les accus/piles avec les ordures ménagères !

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

Suisse

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batteries/piles :



Lithium ion :

Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 17.

Sous réserve de modifications.

Español

Instrucciones de seguridad



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

► Esta prenda de vestir no está prevista para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.

Esta prenda de vestir puede ser utilizada por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales.

Esta prenda de vestir puede ser utilizada por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales.

18 | Español

tuales o con falta de experiencia y conocimientos, si es que se cuidan por una persona responsable de su seguridad o han sido instruidos por la misma en la utilización segura de la prenda de vestir y entienden los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

- ▶ **Vigile los niños.** Así se asegura, que los niños no jueguen con la prenda de vestir.
- ▶ **La limpieza y el mantenimiento de la prenda de vestir por niños no debe tener lugar sin vigilancia.**

Indicaciones de seguridad para prendas de vestir calefactables

- ▶ **Si detecta, que durante la utilización de la prenda de vestir le sobrevienen los siguientes síntomas enumerados, quítese inmediatamente la prenda de vestir y consulte un médico.** En caso contrario, existe el peligro de una fatiga por calor o un golpe de calor.
 - Primeros síntomas: todo malestar; transpiración excesiva; dolores cervicales; náuseas; mareos o vahídos
 - Síntomas para fatiga por calor/golpe de calor: Náuseas y vómitos; dolores palpitantes de cabeza; mareos y estupores; falta de la transpiración; piel roja, caliente y seca; debilidad muscular o calambres; ritmo cardíaco agudo; respiración rápida superficial; comportamiento raro como trastorno mental, desorientación o paso tambaleante; desmayo
- ▶ **No utilice la prenda de vestir, si sufre de molestias, que lo hacen sensible para el sobrecalentamiento, o si tiene un recurso corporal.** Infórmese donde su médico y/o donde le fabricante del recurso corporal, si puede utilizar esta prenda de vestir calefactable.
- ▶ **Desconecte la calefacción de la prenda de vestir, si se mueve en un ambiente templado.** Existe el peligro de un golpe de calor.
- ▶ **No utilice la prenda de vestir para abrigar niños pequeños, personas desvalidas, durmientes o sin conocimiento o personas con trastornos circulatorios.** El portador debe percibir directamente la temperatura de la prenda de vestir y su propio bienestar, para evitar sobrecalentamientos.
- ▶ **La prenda de vestir no está destinada para el uso en hospitales.**

- ▶ **Proteja la prenda de vestir con el acumulador enchufado del calor excesivo como, p. ej., también de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ **No introduzca agujas u otros objetos agudos en la prenda de vestir.** Un elemento calefactor dañado o un cable dañado del enchufe de conexión originan un funcionamiento anómalo de la prenda de vestir y aumentan el peligro de una descarga eléctrica o un incendio.
- ▶ **No utilice el cable del enchufe de conexión para fines impropios, p. ej. para portar o tirar la prenda de vestir o para desenchufar el acumulador. Mantenga el cable alejado del aceite, objetos afilados o componentes móviles. No doble el cable.** Un elemento calefactor dañado o un cable dañado del enchufe de conexión origina un funcionamiento anómalo de la prenda de vestir y aumenta el peligro de una descarga eléctrica o un incendio.
- ▶ **La prenda de vestir no es impermeable.** El agua infiltrante aumenta el peligro de una descarga eléctrica. Si no obstante se humedece alguna vez la prenda de vestir, desenchufe inmediatamente el acumulador y retírelo del adaptador del acumulador.
- ▶ **No pliegue la prenda de vestir calentada y no deposite sobre ella objetos.** Un elemento calefactor dañado o un cable dañado del enchufe de conexión origina un funcionamiento anómalo de la prenda de vestir y aumenta el peligro de una descarga eléctrica o un incendio.
- ▶ **Observe minuciosamente las indicaciones de conservación y limpieza de la prenda de vestir.** En caso de falta de cuidado existe el peligro de una descarga eléctrica o un incendio.
- ▶ **Deje enfriarse completamente la prenda de vestir, antes de guardarla.**
- ▶ **Compruebe en intervalos periódicos, si la prenda de vestir muestra indicios de desgaste o daño.** Si existen tales indicios o si la prenda de vestir se ha utilizado incorrectamente, no siga utilizando la prenda de vestir y devuélvala al comerciante.
- ▶ **Únicamente haga reparar su prenda de vestir por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la prenda de vestir.

Indicaciones de seguridad para el tratamiento de acumuladores

- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recorra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su producto Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- **No enchufe el acumulador en el adaptador del acumulador, si las teclas de desenclavamiento están quebradas o defectuosas.** El acumulador puede caerse hacia afuera durante el servicio.

Descripción y prestaciones del producto



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones si-

guientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Por favor, despliegue y mantenga abierta la solapa con la representación del producto mientras lee las instrucciones de manejo.

Utilización reglamentaria

La prenda de vestir está destinada para mantener templado el cuerpo a bajas temperaturas ambientes.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la representación de la prenda de vestir en las páginas ilustradas.

- 1 Conector/desconector y regulador de calor
- 2 Adaptador del acumulador
- 3 Elementos calefactores
- 4 Enchufe de conexión
- 5 Bolsillo interior para el adaptador del acumulador
- 6 Bolsillo interior para documentos grandes
- 7 Acumulador*
- 8 Botón de extracción del acumulador

- 9 Hembrilla para enchufe de conexión
- 10 Clip de sujeción al cinturón
- 11 Puerto USB
- 12 Tecla de activación para conexión USB

*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Chaqueta térmica		Heat+ Jacket 10,8 V	
Conexión USB			USB 2.0
– Tensión de carga	V=		5,0
– Corriente de carga	A		1,0
Acumulador			
temperatura ambiente permitida			
– durante la carga	°C		0 ... +45
– durante el servicio*	°C		– 20 ... + 50
– durante el almacenamiento	°C		– 20 ... + 60
acumuladores recomendados		GBA 10,8V x,xAh 0-	
* potencia limitada a temperaturas < 0 °C			

Preparar la prenda de vestir

Carga del acumulador

- **Únicamente use los cargadores que se detallan en la página con los accesorios.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.
- **El adaptador del acumulador no sirve como cargador. No utilice ningún cable de carga para automóviles con conexión USB para cargar el acumulador.** La aplicación de cables de carga para automóviles puede dañar el acumulador y/o el adaptador del acumulador.

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

La batería de litio cuenta con protección contra descarga total gracias al sistema de "protección electrónica de celdas (ECP)". En caso de un acumulador descargado, los elementos calefactores se desconectan por medio un circuito protector.

- **En caso de una desconexión automática de los elementos calefactores, no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión.** El acumulador podría dañarse.

Montaje y desmontaje del acumulador (ver figuras A1 – A2)

- **Coloque el acumulador sin ejercer fuerza.** El acumulador se ha construido de tal manera, que sólo se puede introducir en la posición correcta en el adaptador del acumulador.

20 | Español

- Introduzca el acumulador **7** hasta el tope en el adaptador del acumulador **2**.
- Para la extracción del acumulador **7**, oprima las teclas de desenclavamiento **8** en el acumulador y retírelo del adaptador del acumulador **2**.

Conectar los elementos calefactores (ver figuras B1 – B2)

- Cale el enchufe de conexión **4** en la hembrilla **9** en el adaptador del acumulador.
Con el acumulador cargado se enciende brevemente el conector/desconector **1**.
- Desplace el adaptador del acumulador **2** en el para ello previsto bolsillo **5** en la prenda de vestir o cuelgue el adaptador del acumulador con el clip de sujeción **10** en su cinturón.

Utilizar la prenda de vestir

Conexión/desconexión (ver figura C)

- Asegúrese, que el acumulador **7** esté cargado y correctamente calado en el adaptador del acumulador **2** así como, que estén conectados los elementos calefactores **3**.
- **Para calentar** oprima sobre el conector/desconector **1** hasta que el LED del conector/desconector se ilumine de color rojo.

Observación: Tras la conexión, siempre se encuentra ajustado el máximo nivel de calefacción.

- **Para desconectar** oprima el conector/desconector **1** hasta que se apague el LED.

Ajustar el nivel de calefacción

El nivel de calefacción se indica mediante el color del LED del conector/desconector **1**.

LED	Potencia térmica
Rojo	Alta
Verde	Media
azul	Baja

- Pulse tantas veces el conector/desconector **1**, hasta que el LED indique el nivel de calefacción deseado.

► **En el caso de un servicio permanente, ajuste el nivel de calefacción más bajo (azul).** En el caso de un sobrecalentamiento, existe peligro de un funcionamiento anómalo de la prenda de vestir y el peligro de lesiones.

Cargar aparatos externos (ver figura D)

Con la ayuda de la conexión USB en el adaptador del acumulador puede prolongar el tiempo de funcionamiento del acumulador de diferentes aparatos operados por acumulador, p. ej. teléfono móvil o reproductor de MP3. Esto también puede tener lugar durante el calefactado de la prenda de vestir.

► **Asegúrese, que su aparato externo se pueda cargar con la conexión USB en el adaptador del acumulador. Observe para ello las indicaciones en los “Datos técnicos”.**

- Una el cable de carga de su aparato con la hembrilla USB **11** en el adaptador del acumulador **2**.
- Oprima durante aprox. 3 segundos la tecla de activación **12**.
El aparato conectado se carga.

Para ahorrar energía, la conexión USB se desactiva automáticamente tras aprox. 2 horas.

Si no se encuentra conectado un cable de carga, la conexión USB se desactiva automáticamente tras 30 segundos.

Eliminación de fallos

Problema	Solución
La prenda de vestir no es calefactada.	Carga del acumulador Conectar correctamente el enchufe de conexión 4 Apretar el conector/desconector 1 , hasta que se ilumine el LED de color rojo
Uno o varios elementos calefactores no se calientan.	Contactar al comerciante de la prenda de vestir
La prenda de vestir se desconecta automáticamente.	La protección contra sobrecalentamiento está activada: para desconectar los elementos calefactores, apretar el conector/desconector 1 y dejar enfriar la prenda de vestir durante aprox. 30 minutos Contactar al comerciante de la prenda de vestir
El aparato externo no se puede cargar en la conexión USB.	Carga del acumulador Una el cable de carga del aparato externo con la hembrilla USB 11 en el adaptador del acumulador 2 Oprima la tecla de activación 12 durante aprox. 3 segundos El aparato externo no se puede cargar con la conexión USB en el adaptador del acumulador (observar las indicaciones en los “Datos técnicos” *).

* Algunos aparatos externos no se dejan cargar con este adaptador del acumulador a pesar de la concordancia de los datos técnicos.

Mantenimiento y servicio

► **Desmonte el acumulador del adaptador del mismo antes de cualquier trabajo en la prenda de vestir (p. ej. en la limpieza, etc.), así como al transportarla y guardarla.**

Limpieza

► **Retire el adaptador del acumulador de la prenda de vestir antes de la limpieza.** Un adaptador del acumulador húmedo puede originar un funcionamiento anómalo de la prenda de vestir.

- Para la limpieza de la prenda de vestir, retire todos los contenidos de los bolsillos, en especial, el adaptador del acumulador **2**, el acumulador **7** y un eventualmente conectado cable USB.

El enchufe de conexión **4** se puede lavar con la prenda.

- Atégase a las instrucciones del símbolo de ropa en la prenda de vestir:



Lavado a mano con agua fría

no lavar a máquina, tampoco si la máquina de lavar ofrece un correspondiente programa de lavado manual



no blanquear



secado sobre la cuerda para tender la ropa



no planchar



no lavar en seco

Servicio técnico y atención al cliente

El equipo de asesoramiento de aplicaciones Bosch le ayuda con mucho gusto en el caso de consultas respecto a nuestros productos y sus accesorios.

Por favor, indique imprescindiblemente el número de referencia de 10 dígitos en todas las consultas y los pedidos de repuestos.

España

Robert Bosch Espana S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 53
Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleíta Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Circuito G. Gonzáles Camarena 333
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle San Eugenio, 40
Ñuñoa - Santiago
Buzón Postal 7750000
Tel.: (02) 5203198

Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación



Las prendas de vestir, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las prendas de vestir, acumuladores o pilas a la basura!

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España

Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

Acumuladores/pilas:



Iones de Litio:

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte", página 21.

Reservado el derecho de modificación.

Português

Indicações de segurança



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.

- ▶ **Esta peça de vestuário não pode ser utilizada por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos.**

Esta peça de vestuário pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura da peça de vestuário e dos perigos provenientes da mesma. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

- ▶ **Vigie as crianças.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com a peça de vestuário.
- ▶ **As crianças não podem efectuar a limpeza e a manutenção da peça de vestuário sem vigilância.**

Instruções de segurança para peças de vestuário com aquecimento

- ▶ **Se durante a utilização da peça de vestuário ocorrer um dos sintomas a seguir listados, retire de imediato a peça de vestuário com aquecimento e consulte um médico.** Caso contrário, há perigo de exaustão por calor ou golpe de calor.
 - Primeiros sinais:
Mal-estar; transpiração excessiva; dores cervicais; náuseas; tonturas ou aturdimento
 - Sintomas de exaustão por calor/golpe de calor:
Náuseas e vômitos; dores de cabeça latejantes; tonturas e aturdimento; anidrose; pele vermelha, quente e seca; fraqueza muscular ou convulsões; taquicardia; respiração acelerada e superficial; alterações comportamentais como confusão mental, desorientação ou dificuldades ao andar; perda de consciência
- ▶ **Não utilize a peça de vestuário se sofrer de perturbações que o tornem sensível ao sobreaquecimento ou se for portador de implantes médicos. Consulte o seu médico e/ou fabricante do implante médico para saber se pode usar esta peça de vestuário com aquecimento.**
- ▶ **Desligue o aquecimento da peça de vestuário, se se encontrar num ambiente quente.** Existe perigo de um golpe de calor.
- ▶ **Não utilize a peça de vestuário para manter quente crianças pequenas, pessoas incapacitadas, a dormir ou inconscientes ou em pessoas com problemas de circulação sanguínea.** O portador tem de saber interpretar bem a temperatura da peça de vestuário e o seu próprio bem-estar, para evitar um sobreaquecimento.
- ▶ **A peça de vestuário não de destina ao uso hospitalar.**
- ▶ **Proteja a peça de vestuário com o acumulador colocado contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há risco de explosão.
- ▶ **Não espete agulhas ou outros objectos pontiagudos na peça de vestuário.** Um elemento de aquecimento ou cabo da ficha de conexão danificado provoca uma falha de funcionamento da peça de vestuário e aumenta o perigo de choque eléctrico ou incêndio.
- ▶ **Não utilize incorrectamente o cabo da ficha de conexão para outros fins como p. ex. vestir ou despir a peça de vestuário ou para desconectar o acumulador. Mantenha o cabo afastado de óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Não dobre o cabo.** Um elemento de aquecimento ou cabo da ficha de conexão danificado provoca uma falha de funcionamento da peça de vestuário e aumenta o perigo de choque eléctrico ou incêndio.
- ▶ **A peça de vestuário não é impermeável.** A infiltração de água aumenta o perigo de choque eléctrico. Se, ainda assim, a peça de vestuário se molhar, desconecte imediatamente o acumulador e retire-o do adaptador.
- ▶ **Não dobre uma peça de vestuário aquecida e não coloque objectos sobre a mesma.** Um elemento de aquecimento ou cabo da ficha de conexão danificado provoca

uma falha de funcionamento da peça de vestuário e aumenta o perigo de choque eléctrico ou incêndio.

- ▶ **Observe atentamente as instruções para cuidar e limpar a peça de vestuário.** A falta de cuidado contribui para um perigo de choque eléctrico ou incêndio.
- ▶ **Deixe a peça de vestuário arrefecer completamente antes de a guardar.**
- ▶ **Verifique, em intervalos regulares, se a peça de vestuário apresenta sinais de desgaste ou danos.** Caso se verifiquem esses sinais ou se a peça de vestuário tiver sido incorrectamente utilizada, não continue a usar a peça de vestuário e devolva-a ao agente autorizado.
- ▶ **Só permita que a sua peça de vestuário seja reparada por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro da peça de vestuário.

Instruções de segurança para utilizar acumuladores

- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.



Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.

- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar o acumulador junto com o seu produto Bosch.** Só assim é que o seu acumulador estará protegido contra perigosa sobrecarga.
- ▶ **Os objectos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar a bateria.** Podem causar um curto-circuito interno e a bateria pode ficar queimada, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Não conecte o acumulador ao adaptador, se as teclas de travamento estiverem partidas ou apresentarem defeitos.** O acumulador pode cair durante o funcionamento.

Descrição do produto e da potência



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo

podem causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Abra a página desdobrável com a representação do produto e deixe-a aberta enquanto lê o manual de instruções.

Utilização conforme as disposições

A peça de vestuário foi concebida para manter o corpo quente com temperaturas ambientes baixas.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da peça de vestuário na página de esquemas.

- 1 Interruptor de ligar/desligar e regulador da temperatura
- 2 Adaptador de acumulador
- 3 Elementos de aquecimento
- 4 Ficha de conexão
- 5 Bolso interior para adaptador do acumulador
- 6 Bolso interior para documentos grandes
- 7 Acumulador*
- 8 Tecla de destravamento do acumulador
- 9 Tomada para ficha de conexão
- 10 Clip para fixação do cinto
- 11 Tomada USB
- 12 Tecla de activação da ligação USB

*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Dados técnicos

Casaco com aquecimento		Heat+ Jacket 10,8 V
Ligação USB		USB 2.0
– Tensão de carga	V=	5,0
– Corrente de carga	A	1,0
Acumulador		
Temperatura ambiente permitida		
– durante o carregamento	°C	0... +45
– durante o funcionamento*	°C	– 20... +50
– durante o armazenamento	°C	– 20... +60
Baterias recomendadas		GBA 10,8V x, xAh 0-

* potência limitada a temperaturas < 0 °C

24 | Português

Preparar a peça de vestuário

Carregar o acumulador

- ▶ **Só utilizar os carregadores que constam na página de acessórios.** Só estes carregadores são apropriados para os acumuladores de íões de lítio utilizados para a sua ferramenta eléctrica.
- ▶ **O adaptador do acumulador não funciona como carregador. Não utilize um cabo de carregamento para automóvel com ligação USB para carregar o acumulador.** A utilização de cabos de carregamento para automóvel pode danificar o acumulador e/ou o adaptador do acumulador.

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

O acumulador de íões de lítio está protegido contra descarga completa pelo sistema "Electronic Cell Protection (ECP)". Quando a bateria está descarregada, os elementos de aquecimento são desligados por um circuito de protecção.

- ▶ **Não continuar a premir o interruptor de ligar/desligar após o desligamento automático dos elementos de aquecimento.** O acumulador pode ser danificado.

Colocação/remoção da pilha (veja figuras A1 – A2)

- ▶ **Não coloque o acumulador com violência.** O acumulador está construído de forma a só poder ser encaixado no adaptador na posição certa.
- Introduza o acumulador **7** até ao limitador no adaptador **2**.
- Para retirar o acumulador **7**, prima as teclas de travamento **8** no acumulador e puxe-o, retirando-o do adaptador **2**.

Ligar os elementos de aquecimento (veja figuras B1 – B2)

- Encaixe a ficha de conexão **4** na tomada **9** no adaptador do acumulador. Quando o acumulador está carregado, o interruptor de ligar/desligar **1** acende por instantes.
- Introduza o adaptador do acumulador **2** no bolso previsto para o efeito **5** na peça de vestuário ou pendure o adaptador no seu cinto com o clipe para fixação do cinto **10**.

Utilizar a peça de vestuário

Ligar e desligar (veja figura C)

- Certifique-se de que o acumulador **7** está carregado e correctamente encaixado no adaptador **2** e os elementos de aquecimento **3** estão ligados.
- **Para aquecer** prima o interruptor de ligar/desligar **1** até o LED do interruptor de ligar/desligar acender a vermelho.

Nota: Após a ligação está sempre definido o nível máximo de aquecimento.

- **Para desligar** prima o interruptor de ligar/desligar **1** até o LED apagar.

Definir o nível de aquecimento

O nível de aquecimento é indicado pela cor do LED do interruptor de ligar/desligar **1**.

LED	Potência calorífica
vermelha	alta
verde	média
azul	baixa

- Prima o interruptor de ligar/desligar **1**, até o LED indicar o nível de aquecimento desejado.

- ▶ **Para o funcionamento contínuo defina o nível de aquecimento mais baixo (azul).** Em caso de sobreaquecimento, há perigo de falhas de funcionamento da peça de vestuário e de ferimentos.

Carregar aparelhos externos (veja figura D)

Por meio da ligação USB no adaptador do acumulador pode prolongar a autonomia de diferentes aparelhos com acumulador como p. ex. telemóveis ou leitores de MP3.

Mesmo durante o aquecimento da peça de vestuário.

- ▶ **Certifique-se de que o aparelho externo pode ser carregado com a ligação USB no adaptador do acumulador. Observe a este respeito as indicações dos "Dados técnicos".**

- Ligue o cabo de carregamento do seu aparelho à tomada USB **11** no adaptador do acumulador **2**.
- Prima a tecla de activação **12** por aprox. 3 segundos. O aparelho conectado é carregado.

Para poupar energia, após aprox. 2 horas a ligação USB é automaticamente desactivada.

Se não estiver conectado um cabo de carregamento, a ligação USB é automaticamente desactivada após 30 segundos.

Eliminação de avarias

Problema	Solução
A peça de vestuário não é aquecida.	Carregar o acumulador Ligar correctamente a ficha de conexão 4 Premir o interruptor de ligar/desligar 1 até o LED acender a vermelho
Um ou vários elementos de aquecimento não aquecem.	Entrar em contacto com o agente autorizado da peça de vestuário
A peça de vestuário desliga-se automaticamente.	A protecção contra sobreaquecimento está activada: para desligar os elementos de aquecimento, premir o interruptor de ligar/desligar 1 e deixar a peça de vestuário arrefecer por aprox. 30 minutos Entrar em contacto com o agente autorizado da peça de vestuário

Problema	Solução
Não é possível carregar um aparelho externo na ligação USB.	Carregar o acumulador Ligar o cabo de carregamento do aparelho externo à tomada USB 11 no adaptador do acumulador 2 Premir a tecla de activação 12 por aprox. 3 segundos O aparelho externo não pode ser carregado com a ligação USB no adaptador do acumulador (observar as indicações nos "Dados técnicos").

* Não é possível carregar alguns aparelhos externos com este adaptador de acumulador, apesar de estarem em conformidade com os dados técnicos.

Manutenção e serviço

- ▶ **Retire o acumulador do adaptador, antes de efectuar qualquer trabalho na peça de vestuário (p. ex. limpeza etc.) e durante o transporte e armazenamento da mesma.**

Limpeza

- ▶ **Retire o adaptador do acumulador da peça de vestuário antes da limpeza.** Se o adaptador do acumulador se mover pode provocar falhas de funcionamento da peça de vestuário.
- Para limpar a peça de vestuário, retire todo o conteúdo dos bolsos, especialmente, o adaptador do acumulador **2**, o acumulador **7** e um cabo USB que possa eventualmente estar ligado.
- A ficha de conexão **4** pode ser lavada juntamente com a peça de vestuário.
- Observe as instruções dos símbolos de lavagem que constam da peça de vestuário:



Lavar à mão com água fria

Não lavar na máquina, mesmo se a máquina tiver um programa especial de lavagem à mão



Não usar lixívia



Secar em estendal



Não passar a ferro



Não limpar a seco

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Transporte

Os acumuladores de íões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais directivas nacionais suplementares.

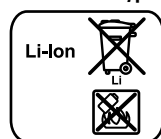
Eliminação



As peças de vestuário, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.

Não deitar peças de vestuário e acumuladores/pilhas no lixo doméstico!

Acumuladores/pilhas:



Íões de lítio:

Observar as indicações no capítulo "Transporte", Página 25.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Norme di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative

si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

► **Il presente capo di abbigliamento non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini e di persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali né di persone con scarsa conoscenza ed esperienza.**

Il presente capo di abbigliamento può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del capo di abbigliamento e ai relativi pericoli. In caso contrario sussiste il pericolo di un impiego errato e di infortuni.

► **Sorvegliare i bambini.** In questo modo si può evitare che i bambini giochino con il capo di abbigliamento.

► **I bambini non possono provvedere al lavaggio e alla manutenzione del capo di abbigliamento senza la supervisione di un adulto.**

Indicazioni di sicurezza per capi di abbigliamento termici

- **Qualora vengano riscontrati eventuali sintomi insorti durante l'utilizzo del capo di abbigliamento, occorre rimuovere immediatamente tale capo e consultare un medico.** In caso contrario sussiste il rischio di collasso da calore o di un colpo di calore.
 - Primi sintomi: qualche malessere; eccessiva sudorazione; dolori alla nuca; nausea; capogiro o stordimento
 - Sintomi del collasso da calore/colpo di calore: nausea e vomito; mal di testa pulsanti; capogiro e stordimento; assenza di sudorazione; pelle arrossata, calda e secca; miastenia o convulsioni; tachicardia; respirazione rapida o piatta; modifiche comportamentali, quali confusione, disorientamento o andamento barcollante; perdita di coscienza
- **Non utilizzare il capo di abbigliamento se si soffre di disturbi che causano ipersensibilità al surriscaldamento o se si è portatori di dispositivi medici ausiliari, come il pacemaker.** In caso di utilizzo del presente capo di abbigliamento termico, vi preghiamo di informarvi presso il vostro dottore e/o il produttore del dispositivo medico.
- **Disattivare il riscaldamento del capo di abbigliamento in luoghi riscaldati.** Vi è il rischio di un colpo di calore.
- **Non utilizzare il capo di abbigliamento per riscaldare bambini piccoli, persone inermi, dormienti o prive di sensi, o ancora persone con disturbi circolatori.** Chi indossa il capo di abbigliamento deve assolutamente tenere sotto controllo la temperatura del capo stesso e il proprio benessere, al fine di prevenire qualsiasi forma di surriscaldamento.
- **Il capo di abbigliamento non è adatto all'utilizzo ospedaliero.**
- **Proteggere dal calore il capo di abbigliamento con batteria incorporata, ad es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Esiste il pericolo di esplosione.
- **Non inserire aghi né altri oggetti appuntiti nel capo di abbigliamento.** Il danneggiamento di un elemento riscaldante o del cavo della spina di allacciamento alla rete può causare il malfunzionamento del capo di abbigliamento, aumentando il rischio di folgorazione o di incendio.
- **Non utilizzare il cavo della spina di allacciamento alla rete per scopi diversi da quelli indicati, ad es. per trasportare il capo di abbigliamento, oppure per scollegare la batteria. Tenere il cavo lontano da olio, oggetti contundenti o componenti mobili. Non curvare il cavo.** Il danneggiamento di un elemento riscaldante o del cavo della spina di allacciamento alla rete può causare il malfunzionamento del capo di abbigliamento, aumentando il rischio di folgorazione o di incendio.
- **Il capo di abbigliamento non è impermeabile.** La penetrazione di acqua aumenta il rischio di folgorazione. Se il capo di abbigliamento dovesse bagnarsi, disattivare subito la batteria ricaricabile e rimuoverla dall'adattatore.

- ▶ **Non piegare un capo di abbigliamento riscaldato né appoggiare sopra di esso alcun oggetto.** Il danneggiamento di un elemento riscaldante o del cavo della spina di allacciamento alla rete può causare il malfunzionamento del capo di abbigliamento, aumentando il rischio di folgorazione o di incendio.
- ▶ **Osservare attentamente le istruzioni di pulizia e manutenzione del capo di abbigliamento.** In caso di mancato rispetto delle istruzioni vi è il rischio di folgorazione o di incendio.
- ▶ **Lasciar raffreddare completamente il capo di abbigliamento prima di riporlo.**
- ▶ **Verificare, mantenendo la dovuta distanza, la presenza di eventuali segni di usura o di danneggiamento.** In caso di presenza di eventuali danni o di uso improprio del capo di abbigliamento, non utilizzare più il capo e restituirlo al rivenditore.
- ▶ **Far riparare il capo di abbigliamento solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza del capo di abbigliamento.

Indicazioni di sicurezza per l'utilizzo delle batterie ricaricabili

- ▶ **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.



Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.

- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti delle batterie ricaricabili può provocare bruciature oppure lo sviluppo di incendi.
- ▶ **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme al prodotto Bosch.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.

- ▶ **Se si usano oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o un cacciavite, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria ricaricabile può danneggiarsi.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Non inserire la batteria ricaricabile nell'adattatore in caso di pulsanti di sbloccaggio rotti o difettosi.** La batteria può fuoriuscire durante l'utilizzo.

Descrizione del prodotto e caratteristiche



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Si prega di aprire la pagina ribaltabile su cui si trova raffigurato schematicamente il prodotto e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

Si prega di aprire la pagina ribaltabile su cui si trova raffigurato schematicamente il prodotto e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle norme

Il capo di abbigliamento è stato studiato per mantenere caldo il corpo in caso di basse temperature.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla rappresentazione del capo di abbigliamento sulle pagine con le rappresentazioni grafiche.

- 1 Interruttore di avvio/arresto e termoregolatore
- 2 Adattatore batteria ricaricabile
- 3 Elementi riscaldanti
- 4 Spina di allacciamento alla rete
- 5 Tasca interna per l'adattatore della batteria ricaricabile
- 6 Tasca interna per documenti di grandi dimensioni
- 7 Batteria ricaricabile*
- 8 Tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile
- 9 Presa per spina di allacciamento alla rete
- 10 Clip di aggancio cintura
- 11 Presa USB
- 12 Tasto di attivazione dell'attacco USB

*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

Giacca termica		Heat+ Jacket 10,8 V	
Attacco USB		USB 2.0	
– Tensione di ricarica		V =	5,0
– Corrente di carica		A	1,0

28 | Italiano

Batteria ricaricabile

Temperatura ambientale consentita

– in fase di ricarica	°C	0... +45
– in fase d'esercizio*	°C	–20... +50
– in fase di stoccaggio	°C	–20... +60

Batterie raccomandate GBA 10,8V x, xAh 0-

* prestazioni limitate in presenza di temperature < 0 °C

Preparazione del capo di abbigliamento**Caricare la batteria**

- **Utilizzare esclusivamente stazioni di ricarica per batterie riportate sulla pagina con gli accessori.** Soltanto queste stazioni di ricarica per batterie sono adatte alle batterie in ioni di litio utilizzate nell'elettro utensile in dotazione.
- **L'adattatore per batteria non ha la funzione di carica-batteria. Per caricare la batteria non utilizzare cavi di ricarica per auto con attacco USB.** L'impiego di cavi di ricarica per auto può danneggiare la batteria e/o l'adattatore per batteria.

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria al litio è protetta contro lo scaricamento completo dall'«Electronic Cell Protection (ECP)». In caso di batteria scarica, gli elementi riscaldanti vengono disattivati tramite un circuito di sicurezza.

- **Dopo la disattivazione automatica degli elementi riscaldanti, non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

Inserimento e rimozione della batteria ricaricabile (vedi figure A1 – A2)

- **Non forzare l'inserimento della batteria.** La batteria è re-alizzata in modo tale da poter essere inserita nell'adattatore solo se posizionata correttamente.
- Inserire la batteria **7** fino a battuta nell'adattatore **2**.
- Per rimuovere la batteria **7** premere i tasti di sbloccaggio **8** sulla batteria ed estrarla dall'adattatore **2**.

Collegare gli elementi riscaldanti (vedi figure B1 – B2)

- Inserire la spina di allacciamento alla rete **4** nella presa **9** sull'adattatore della batteria.
- Quando la batteria è carica, l'interruttore di avvio/arresto **1** si illumina brevemente.

- Inserire l'adattatore della batteria **2** nell'apposita custodia **5** del capo di abbigliamento oppure appenderlo alla propria cintura mediante l'apposito fermaglio **10**.

Utilizzo del capo di abbigliamento**Avviamento/arresto (vedi figura C)**

- Assicurarsi che la batteria **7** sia carica e posizionata correttamente nell'adattatore **2** e che gli elementi riscaldanti **3** siano collegati.
- **Per riscaldare** premere l'interruttore di avvio/arresto **1** finché il LED dell'interruttore di avvio/arresto si illumina di rosso.

Nota bene: dopo l'accensione viene sempre impostato il livello di riscaldamento più alto.

- **Per spegnere** premere l'interruttore di avvio/arresto **1** finché il LED di spegne.

Regolare il livello di riscaldamento

Il livello di riscaldamento è visualizzabile attraverso il colore del LED dell'interruttore di avvio/arresto **1**.

LED	Emissione di calore
rosso	elevata
verde	media
blu	bassa

- Premere leggermente l'interruttore di avvio/arresto **1** finché il LED mostra il livello di riscaldamento desiderato.

- **In caso di impiego prolungato, impostare il livello di riscaldamento più basso (blu).** In caso di surriscaldamento vi è il rischio di malfunzionamento del capo di abbigliamento e di infortuni.

Ricarica di apparecchi esterni (vedi figura D)

Con l'ausilio dell'attacco USB sull'adattatore della batteria è possibile prolungare la durata della batteria di diversi utensili, quali ad es. telefono cellulare o lettore MP3.

Questa operazione può essere effettuata anche durante il riscaldamento del capo di abbigliamento.

- **Assicurarsi che il vostro apparecchio esterno possa essere caricato tramite l'attacco USB sull'adattatore per batteria. Vi invitiamo a fare riferimento a quanto riportato nei «Dati tecnici».**

- Collegare il cavo di ricarica del vostro utensile alla presa USB **11** sull'adattatore per batteria **2**.
 - Tenere premuto per circa 3 secondi il pulsante di attivazione **12**.
- L'utensile collegato viene caricato.

Per risparmiare energia, l'attacco USB si disattiva automaticamente dopo circa 2 ore.

Se non viene collegato alcun cavo di ricarica, l'attacco USB si disattiva automaticamente dopo 30 secondi.

Eliminazione di guasti

Problema	Rimedi
Il capo di abbigliamento non viene riscaldato.	Caricare la batteria Inserire correttamente la spina di allacciamento alla rete 4 Premere l'interruttore di avvio/arresto 1 finché il LED si illumina di rosso
Uno o più elementi riscaldanti non si riscaldano.	Contattare il rivenditore del capo di abbigliamento
Il capo di abbigliamento si spegne automaticamente.	La protezione contro il surriscaldamento è attivata: per lo spegnimento degli elementi riscaldanti premere l'interruttore di avvio/arresto 1 e lasciar raffreddare il capo di abbigliamento per circa 30 minuti Contattare il rivenditore del capo di abbigliamento
L'apparecchio esterno non può essere caricato tramite attacco USB.	Caricare la batteria Collegare il cavo di ricarica del vostro utensile alla presa USB 11 sull'adattatore per la batteria 2 Tenere premuto il pulsante di attivazione 12 per circa 3 secondi L'apparecchio esterno non può essere ricaricato tramite l'attacco USB sull'adattatore per batteria (fare riferimento a quanto riportato nei «Dati tecnici» *).

* Alcuni apparecchi esterni non possono essere ricaricati con il presente adattatore per batteria nonostante la corrispondenza dei dati tecnici.

Manutenzione ed assistenza

- **Prima di effettuare lavori sul capo di abbigliamento (ad es. pulizia, ecc.), nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, avere sempre cura di estrarre la batteria dall'adattatore.**

Pulizia

- **Prima di procedere alla pulizia, rimuovere l'adattatore per batteria dal capo di abbigliamento.** Un adattatore per batteria bagnato può causare un malfunzionamento del capo di abbigliamento.
 - Prima di iniziare la pulizia, rimuovere dal capo di abbigliamento tutti i contenuti delle tasche, specialmente l'adattatore per la batteria **2**, la batteria **7** e, laddove connesso, il cavo USB.
- La spina di allacciamento alla rete **4** può essere pulita.

- Attenersi ai simboli di lavaggio riportati sul capo di abbigliamento:



Lavare a mano in acqua fredda

Non lavare in lavatrice, anche nel caso in cui la lavatrice consenta un programma di lavaggio appropriato



Non candeggiare



Asciugare sullo stendibiancheria



Non stirare



Non lavare a secco

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori.

Per qualsiasi domanda o per ordinazioni di parti di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre.

Italia

Officina Elettrotensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa, ang. Via Trieste 20
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettrotensili@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Trasporto

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (p. es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.

Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

30 | Nederlands

Smaltimento

Smaltire nel rispetto dell'ambiente capi di abbigliamento, batterie ricaricabili, accessori e imballaggi.

Non gettare i capi di abbigliamento e le batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

Italia

Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batterie ricaricabili/Batterie:**Li-Ion:**

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto», pagina 29.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands**Veiligheidsvoorschriften**

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.

► **Dit kledingstuk is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis.**

Dit kledingstuk kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ont-

brekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of over het veilige gebruik van het kledingstuk geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren verstaan. Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

- **Houd kinderen in het oog.** Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met het kledingstuk spelen.
- **De reiniging en het onderhoud van het kledingstuk door kinderen mag niet zonder toezicht gebeuren.**

Veiligheidsvoorschriften voor verwarmbare kledingstukken

- **Als u vaststelt dat tijdens het gebruik van het kledingstuk de hierna beschreven symptomen bij u optreden, doe dan het kledingstuk onmiddellijk uit en raadpleeg een arts.** Anders bestaat er gevaar voor hitte-uitputting of een zonnesteek.
 - Eerste tekenen:
 - elk onbehaaglijk gevoel; overmatig zweten; nekpijn; misselijkheid; duizeligheid of bevangenheid
 - Symptomen van hitte-uitputting/zonnesteek:
 - misselijkheid en overgeven; kloppende hoofdpijn; duizeligheid en bevangenheid; uitblijven van transpiratie; rode en droge huid; spierzwakte of krampaanvallen; hartkloppingen; snelle, oppervlakkige ademhaling; gedragsveranderingen zoals verwardheid, desoriëntatie of waggelende gang; bewusteloosheid
- **Gebruik het kledingstuk niet als u onder klachten lijdt die u gevoelig voor oververhitting maken of als bij u een lichaamshulpmiddel ingezet werd. Informeer u bij uw arts en/of bij de fabrikant van het lichaamshulpmiddel of u dit verwarmbare kledingstuk kunt gebruiken.**
- **Schakel de verwarming van het kledingstuk uit als u zich in een warme omgeving beweegt.** Er bestaat gevaar voor een zonnesteek.
- **Gebruik het kledingstuk niet voor het warmhouden van kleine kinderen, hulpeloze, slapende of bewusteloze personen of van personen met doorbloedingsstoornissen.** De drager moet de temperatuur van het kledingstuk en zijn eigen welzijn onmiddellijk waarnemen om oververhitting te vermijden.

- ▶ **Het kledingstuk is niet voor het gebruik in ziekenhuizen bestemd.**
 - ▶ **Bescherm het kledingstuk met ingestoken accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen permanent zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.
 - ▶ **Steek geen naalden of andere scherpe voorwerpen in het kledingstuk.** Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de aansluitstekker veroorzaakt een slechte werking van het kledingstuk en verhoogt het gevaar voor een elektrische schok of brand.
 - ▶ **Misbruik de kabel van de aansluitstekker niet voor andere toepassingen, zoals bijv. het dragen of trekken van het kledingstuk of voor het uittrekken van de accu. Houd de kabel uit de buurt van olie, scherpe voorwerpen of bewegende componenten. Knik de kabel niet af.** Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de aansluitstekker veroorzaakt een slechte werking van het kledingstuk en verhoogt het gevaar voor een elektrische schok of brand.
 - ▶ **Het kledingstuk is niet waterdicht.** Indringend water verhoogt het gevaar voor een elektrische schok. Als het kledingstuk toch eens nat wordt, trek de accu er dan onmiddellijk uit en haal deze uit de accu-adaptor.
 - ▶ **Vouw een opgewarmd kledingstuk nooit samen en bewaar er geen voorwerpen op.** Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de aansluitstekker veroorzaakt een slechte werking van het kledingstuk en verhoogt het gevaar voor een elektrische schok of brand.
 - ▶ **Neem de onderhouds- en reinigingsvoorschriften van het kledingstuk nauwgezet in acht.** Als u niet zorgvuldig bent, bestaat er gevaar voor een elektrische schok of brand.
 - ▶ **Laat het kledingstuk volledig afkoelen voor u het opbergt.**
 - ▶ **Controleer regelmatig of het kledingstuk tekenen van slijtage of beschadiging vertoont.** Als dergelijke tekenen voorhanden zijn of als het kledingstuk op een ondeskundige manier gebruikt werd, gebruik het kledingstuk dan niet verder en geef het aan de handelaar terug.
 - ▶ **Laat het kledingstuk alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het kledingstuk in stand blijft.
- Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met accu's**
- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
-
- Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
 - ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorziën contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
 - ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
 - ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
 - ▶ **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw Bosch-product.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
 - ▶ **Door scherpe voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Het kan tot een interne kortsluiting leiden en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
 - ▶ **Steek de accu niet in de accu-adaptor als de ontgrendelingsstoetsen gebroken of defect zijn.** De accu kan er tijdens het gebruik uitvallen.

Product- en vermogensbeschrijving



Lees alle veiligheidsaanschuivingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een

elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van het product open en laat deze pagina opengevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Gebruik volgens bestemming

Het kledingstuk is bedoeld om het lichaam bij koude omgevingstemperaturen warm te houden.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen van het kledingstuk op de pagina's met afbeeldingen.

- 1 Aan-/uitschakelaar en warmteregelaar
- 2 Accu-adaptor
- 3 Verwarmingselementen
- 4 Aansluitstekker
- 5 Binnentas voor accu-adaptor
- 6 Binnentas voor grote documenten
- 7 Accu*
- 8 Accu-ontgrendelingsknop
- 9 Bus voor aansluitstekker
- 10 Riemclip

32 | Nederlands

11 USB-aansluitopening

12 Activeringstoets USB-aansluiting

*** Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.**

Technische gegevens

Verwarmbare jas	Heat+ Jacket 10,8 V
USB-aansluiting	USB 2.0
– Laadspanning	V= 5,0
– Laadstroom	A 1,0

Accu

Toegestane omgevingstemperatuur	
– bij het laden	°C 0... +45
– bij het gebruik*	°C –20... +50
– bij opslag	°C –20... +60

Aanbevolen accu's GBA 10,8V x, xAh 0-

* beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

Kledingstuk voorbereiden

Accu opladen

► **Gebruik alleen de oplaadapparaten die op de toebehorenpagina vermeld staan.** Alleen deze oplaadapparaten zijn afgestemd op de bij het elektrische gereedschap gebruikte lithiumionaccu.

► **De accu-adaptor dient niet als oplaadapparaat. Gebruik voor het laden van de accu geen voertuiglaadkabel met USB-aansluiting.** Het gebruik van voertuiglaadkabels kan de accu en/of de accu-adaptor beschadigen.

Opmerking: De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

De lithiumionaccu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De Li-Ion-accu is door de „Electronic Cell Protection (ECP)” tegen diepontlading beschermd. Bij een ontladen accu worden de verwarmingselementen door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld.

► **Druk na het automatisch uitschakelen van de verwarmingselementen niet meer op de aan-/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

Accu inzetten of verwijderen (zie afbeeldingen A1 – A2)

► **Gebruik bij het plaatsen van de accu geen geweld.** De accu is zo geconstrueerd dat hij alleen op de juiste positie in de accu-adaptor gestoken kan worden.

- Schuif de accu **7** tot aan de aanslag in de accu-adaptor **2**.
- Voor het uitnemen van de accu **7** drukt u op de ontgrendelingsstoets **8** aan de accu en trekt u deze uit de accu-adaptor **2**.

Verwarmingselementen aansluiten (zie afbeeldingen B1 – B2)

- Steek de aansluitstekker **4** in de bus **9** aan de accu-adaptor.
- Bij een geladen accu licht de aan-/uitschakelaar **1** kort op.
- Schuif de accu-adaptor **2** in de daarvoor bestemde zak **5** in het kledingstuk of hang de accu-adaptor met de riembvestigingsclip **10** aan uw riem.

Kledingstuk gebruiken

In- en uitschakelen (zie afbeelding C)

- Zorg ervoor dat de accu **7** geladen en juist in de accu-adaptor **2** geplaatst is en dat de verwarmingselementen **3** aangesloten zijn.
- **Om te verwarmen** drukt u op de aan-/uitschakelaar **1** tot de LED van de aan-/uitschakelaar rood oplicht.

Opmerking: Na het inschakelen is altijd de hoogste verwarmingsstand ingesteld.

- **Om uit te schakelen** drukt u op de aan-/uitschakelaar **1** tot de LED uitgaat.

Verwarmingsstand instellen

De verwarmingsstand wordt door de kleur van de LED van de aan-/uitschakelaar **1** weergegeven.

LED	Warmtevermogen
Rood	Hoog
Groen	Gemiddeld
blauw	Laag

- Druk zo vaak op de aan-/uitschakelaar **1** tot de LED de gewenste verwarmingsstand weergeeft.

► **Stel bij continubedrijf de laagste verwarmingsstand (blauw) in.** Bij oververhitting dreigt een defect van het kledingstuk en gevaar voor verwondingen.

Externe toestellen laden (zie afbeelding D)

Met behulp van de USB-aansluiting aan de accu-adaptor kunt u de acculooptijd van verschillende accutoestellen, zoals bijv. mobiele telefoon of MP3-speler, verlengen. Dit kan ook tijdens het verwarmen van het kledingstuk gebeuren.

► **Zorg ervoor dat uw externe toestellen met de USB-aansluiting aan de accu-adaptor geladen kan worden. Neem hiervoor de informatie in „Technische gegevens” in acht.**

- Verbind de laadkabel van uw toestel met de USB-bus **11** aan de accu-adaptor **2**.
- Druk gedurende ca. 3 seconden op de activeringstoets **12**. Het aangesloten toestel wordt geladen.

Om energie te sparen, wordt de USB-aansluiting na ca. 2 uur automatisch gedeactiveerd.

Is er geen laadkabel aangesloten, dan wordt de USB-aansluiting na 30 seconden automatisch gedeactiveerd.

Storingen verhelpen

Probleem	Oplossing
Kledingstuk wordt niet verwarmd.	Accu opladen Aansluitstekker 4 juist aansluiten Aan-/uitschakelaar 1 indrukken tot de LED rood oplicht
Een of meerdere verwarmingselementen warmen niet op.	Met handelaar van het kledingstuk contact opnemen
Kledingstuk schakelt automatisch uit.	Oververhittingsbeveiliging is geactiveerd: voor het uitschakelen van de verwarmingselementen de aan-/uitschakelaar 1 indrukken en kledingstuk gedurende ca. 30 minuten laten afkoelen Met handelaar van het kledingstuk contact opnemen
Extern toestel kan aan de USB-aansluiting niet geladen worden.	Accu opladen Laadkabel van het externe toestel met de USB-bus 11 aan de accu-adaptor 2 verbinden Activeringsstoets 12 gedurende ca. 3 seconden indrukken Extern toestel kan niet met de USB-aansluiting aan de accu-adaptor geladen worden (informatie in „Technische gegevens” in acht nemen*).

* Sommige externe toestellen kunnen ondanks overeenstemming met de technische gegevens niet met deze accu-adaptor geladen worden.

Onderhoud en service

- **Haal de accu voor alle werkzaamheden aan het kledingstuk (bijv. reiniging etc.) alsook bij het transport en het bewaren ervan uit de accu-adaptor.**

Reiniging

- **Haal de accu-adaptor voor de reiniging uit het kledingstuk.** Een nat geworden accu-adaptor kan ervoor zorgen dat het kledingstuk slecht functioneert.
- Verwijder voor de reiniging van het kledingstuk alle inhoud van de zakken, vooral de accu-adaptor **2**, de accu **7** en een eventueel aangesloten USB-kabel.
- De aansluitstekker **4** kan meegewassen worden.
- Neem de aanwijzingen op het wasetiket in het kledingstuk in acht:



Handwas met koud water

Geen machinewas, ook als de wasmachine een handwasprogramma biedt



Niet bleken



Drogen aan de waslijn



Niet strijken



Geen chemische reiniging

Klantenservice en gebruiksaadviezen

Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Gelieve bij alle vragen en bestellingen van reserveonderdelen absoluut het 10-cijferige productnummer op te geven.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Vervoer

Op de meegeleverde lithiumionaccu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.

Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

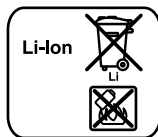
Afvalverwijdering



Kledingstukken, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi kledingstukken en accu's/batterijen niet bij het huisvuil!

Accu's en batterijen:



Li-ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer”, pagina 33 en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for

elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

- **Denne beklædningsgenstand er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab.**

Denne beklædningsgenstand må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, ellers de modtager anvisninger på sikker omgang med beklædningsgenstanden og således forstår de farer, der er forbundet hermed. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

- **Hold børn under opsyn.** Derved sikres det, at børn ikke bruger beklædningsgenstanden som legetøj.
- **Beklædningsgenstanden må ikke rengøres og vedligeholdes af børn uden opsyn.**

Sikkerhedsanvisninger på opvarmelige beklædningsgenstande

- **Hvis du konstaterer nogen af følgende symptomer under brug af beklædningsgenstanden, skal du straks lægge den fra dig og søge læge.** I modsat fald er der risiko for overophedning eller hedeslag.

- Første tegn:
Generelt ubehag; overdreven sved; nakkesmerter; kvalme; svimmelhed eller omtågethed
- Symptomer på overophedning/hedeslag:
Kvalme og opkast; dunkende hovedpine; svimmelhed og omtågethed; manglende svedafsondring; rød, varm og tør hud; nedsat muskelkraft eller krampeanfald; hjertebanken; hurtig og lav vejtrækning; adfærdssændring som forvirring, desorientering eller slingrende gang; bevidstløshed

- **Brug ikke beklædningsgenstanden, hvis du har lidelser, som gør dig overfølsom over for overophedning, eller hvis du har pacemaker eller lignende. Kontakt din læge og/eller producenten af implantatet for at høre, om du kan bruge denne opvarmelige beklædningsgenstand.**
- **Slå beklædningsgenstandens varmfunktion fra, hvis du bevæger dig ind i et varmt område.** Der er fare for hedeslag.
- **Brug ikke beklædningsgenstanden til at opvarmning af børnetøj, hjælpeløse, sovende eller bevidstløse personer eller personer med kredsløbsforstyrrelser.** Bæreren skal være opmærksom på temperaturen af beklædningsgenstanden og sit eget velbefindende for at undgå overophedning.
- **Beklædningsgenstanden er ikke beregnet til brug på sygehuse.**
- **Beskyt beklædningsgenstanden med isat batteri mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed).** Fare for eksplosion.
- **Sæt ikke nåle eller andre spidse genstande ind i beklædningsgenstanden.** Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel til tilslutningsstikket forårsager fejlfunktion i beklædningsgenstanden og øger faren for elektrisk stød eller brand.
- **Du må ikke anvende kablet til tilslutningsstikket til andre formål end de beregnede, herunder f.eks. til at bære eller trække beklædningsgenstanden i eller til at trække batteriet ud med. Beskyt kablet mod olie, skarpe genstande eller bevægelige komponenter. Buk ikke kablet.** Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel til tilslutningsstikket forårsager fejlfunktion i beklædningsgenstanden og øger faren for elektrisk stød eller brand.
- **Beklædningsgenstanden er ikke vandtæt.** Indtrængende vand øger risikoen for elektrisk stød. Hvis beklædningsgenstanden bliver våd, skal du straks fjerne batteriet fra batteriadapteren.
- **Fold ikke beklædningsgenstanden sammen, hvis den er varm, og opbevar ikke nogen genstande på den.** Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel til tilslutningsstikket forårsager fejlfunktion i beklædningsgenstanden og øger faren for elektrisk stød eller brand.
- **Overhold altid pleje- og rengøringsanvisningerne til beklædningsgenstanden.** Hvis du ikke er opmærksom, kan der opstå risiko for elektrisk stød eller brand.

- **Lad beklædningsgenstanden køle helt af, før du stiller den til opbevaring.**
- **Kontrollér ofte, om beklædningsgenstanden viser tegn på at være slidt eller beskadiget.** Hvis du konstaterer sådanne tegn, eller hvis beklædningsgenstanden er blevet anvendt forkert, skal du ophøre med at bruge beklædningsgenstanden og levere den tilbage til forhandleren.
- **Sørg for, at beklædningsgenstanden kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig sikkerhed i forbindelse med beklædningsgenstanden.

Sikkerhedsanvisninger på korrekt omgang med batteriet

- **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed). Fare for eksplosion.

- **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en.** Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- **Anvend kun akkuen i forbindelse med dit Bosch produkt.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. nåle eller skruetrækkere eller ekstern kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- **Sæt ikke batteriet i adapteren, hvis oplåsningsknapperne er knækket eller er defekte.** I så fald kan batteriet falde ud under brug.

Beskrivelse af produkt og ydelse



Læs alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for

elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Klap venligst foldesiden med illustration af produktet ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

Beklædningsgenstanden er beregnet til at holde kroppen varm under kølige omgivelsestemperaturer.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af beklædningsgenstanden på illustrationssiderne.

- 1 Aktivering/Deaktivering og varmeregulator
- 2 Akku-adapter
- 3 Varmeelementer
- 4 Tilslutningsstik
- 5 Indvendig lomme til batteriadapter
- 6 Indvendig lomme til store dokumenter
- 7 Akku*
- 8 Akku-udløserknapp
- 9 Bøsning til tilslutningsstik
- 10 Bælteholdedclip
- 11 USB-bøsning
- 12 Aktiveringstast USB-tilslutning

*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

Tekniske data

Opvarmelig jakke		Heat+ Jacket 10,8 V	
USB-tilslutning		USB 2.0	
– Ladespænding	V=	5,0	
– Ladestrøm	A	1,0	
Akku			
tilladt omgivelsestemperatur			
– ved opladning	°C	0 ... +45	
– ved drift*	°C	–20 ... +50	
– ved opbevaring	°C	–20 ... +60	
anbefalede batterier		GBA 10,8V x,xAh 0-	
* begrænset effekt ved temperaturer <0 °C			

Klargøring af beklædningsgenstand

Opladning af akku

- **Brug kun de ladeaggregater, der findes på tilbehørssiden.** Kun disse ladeaggregater er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der bruges på dit el-værktøj.
- **Batteriadapteren kan ikke bruges som oplader. Brug ikke billadekabler med USB-tilslutning til opladning af batteriet.** Brugen af billadekabler kan beskadige batteriet og/eller batteriadapteren.

Bemærk: Akkuen er til dels oplades ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100 % oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

36 | Dansk

Lithium-ion-batteriet er beskyttet mod dybafledning via „elektronisk cellebeskyttelse (ECP)“. Hvis batteriet er afladet, frakobles varmeelementerne via en beskyttelsesafbryder.

- **Tryk ikke videre på start-stop-kontakten efter automatisk slukning af varmeelementerne.** Batteriet kan blive beskadiget.

Isæt og udtag akkuen (se Fig. A1 – A2)

- **Brug ikke vold, når du isætter batteriet.** Batteriet er konstrueret, så det kun kan sættes i batteriadapteren på én måde.
- Skub batteriet **7** i batteriadapteren til anslag **2**.
- Når du skal tage batteriet ud **7**, skal du trykke på oplåsningsknapperne **8** på batteriet og trække det ud af batteriadapteren **2**.

Tilslutning af varmeelementer (se Fig. B1 – B2)

- Sæt tilslutningsstikket **4** i bøsningen **9** på batteriadapteren.
- Når batteriet er opladet, lyser tænd/sluk-knappen **1** kortvarigt.
- Skub batteriadapteren **2** ind i lommen **5** i beklædningsgenstanden, og hægt batteriadapteren fast i bæltet med bæltkipsen **10**.

Anvendelse af beklædningsgenstanden

Tænd/sluk (se Fig. C)

- Sørg for, at batteriet **7** er opladet og sidder rigtigt i batteriadapteren **2**, samt at varmeelementerne **3** er tilsluttet.
- **For at opvarme** skal du trykke på tænd/sluk-knappen **1**, indtil lysdioden på tænd/sluk-knappen lyser rødt.

Bemærk: Når du tænder, er det højeste varmetrin altid indstillet som standard.

- **For at slukke** skal du trykke på tænd/sluk-knappen **1**, indtil lysdioden slukker.

Indstilling af varmetrin

Varmetrinet angives med farven på lysdioden på tænd/sluk-knappen **1**.

LED	Varmeeffekt
rød	høj
grøn	middel
blå	lav

- Tryk på tænd/sluk-knappen **1**, indtil lysdioden viser det ønskede varmetrin.

► Indstil det laveste varmetrin ved konstant drift (blå).

Ved overopvarmning er der risiko for, at beklædningsgenstanden svigter, eller der opstår risiko for skader.

Opladning af eksternt udstyr (se Fig. D)

Ved hjælp af USB-tilslutningen på batteriadapteren kan du forlænge batteridriftstiden for forskellige batteridrevne enheder som f.eks. mobiltelefoner eller MP3-afspillere. Dette kan også gøres under opvarmning af beklædningsgenstanden.

► Sørg for, at den eksterne enhed kan oplades med USB-tilslutningen på batteriopladeren. Overhold i den forbindelse angivelserne under „Tekniske data“.

- Forbind ladekablet på enheden med USB-bøsningen **11** på batteriadapteren **2**.
- Tryk på aktiveringstasten i ca. 3 sekunder **12**. Den tilsluttede enhed oplades.

For at spare energi deaktiveres USB-tilslutningen automatisk efter ca. 2 timer.

Hvis der ikke er tilsluttet noget ladekabel, deaktiveres USB-tilslutningen automatisk efter 30 sekunder.

Afhjælpning af fejl

Problem	Afhjælpning
Beklædningsgenstanden opvarmes ikke.	Opladning af akku Tilslut tilslutningsstikket 4 korrekt Tryk på tænd/sluk-knappen 1 , indtil lysdioden lyser rødt
Et eller flere varmeelementer varmer ikke.	Kontakt forhandleren af beklædningsgenstanden
Beklædningsgenstanden slukker automatisk.	Overopvarmingsbeskyttelsen er aktiveret: Hvis du vil slukke for varmeelementerne, skal du trykke på tænd/sluk-knappen 1 og lade beklædningsgenstanden afkøle i ca. 30 minutter Kontakt forhandleren af beklædningsgenstanden
Eksterne enheder kan ikke oplades i USB-tilslutningen.	Opladning af akku Forbind ladekablet på den eksterne enhed med USB-bøsningen 11 på batteriadapteren 2 Tryk på aktiveringstasten 12 i ca. 3 sekunder Den eksterne enhed kan ikke oplades med USB-tilslutningen på batteriadapteren (overhold angivelserne under „Tekniske data“).

* Mange eksterne enheder kan ikke oplades med batteriadapteren, selvom de tekniske data stemmer overens.

Vedligeholdelse og service

► Tag batteriet ud af batteriadapteren, før der arbejdes på beklædningsgenstanden (f.eks. rengøring osv.), samt før den transporteres og lægges til opbevaring.

Rengøring

- **Tag batteriadapteren ud af beklædningsgenstanden før rengøring.** Hvis batteriadapteren er blevet våd, kan det få beklædningsgenstanden til at svigte.
- Fjern alt fra lommerne, herunder især batteriadapter **2**, batteri **7** og eventuelt tilsluttet USB-kabel, før beklædningsgenstanden rengøres.

Tilslutningsstikket **4** kan vaskes med.

- Følg vaskeanvisningerne til beklædningsgenstanden:



Håndvaskes med koldt vand

må ikke maskinvaskes, heller ikke selvom vaskemaskinen er udstyret med program til håndvask



må ikke bleges



tørres på håndklæde



må ikke stryges



må ikke renses kemisk

Kundeservice og brugerrådgivning

Bosch-kunderådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til vores produkter og tilbehørsdele. Oplys altid de 10-cifrede varenumre ved alle henvendelser, herunder spørgsmål eller reservedelsbestilling.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktøj@dk.bosch.com

Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faggodseksper, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilkøb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.

Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

Bortskaffelse



Beklædningsgenstande, batterier, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke beklædningsgenstande og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Akkuer/batterier:



Li-Ion:

Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 37.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna

inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för senare behov.

► **Detta plagg är inte avsett för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet. Detta plagg får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av plagget och gör att de förstår riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

► **Observera barn i närheten.** Därmed säkerställs att barn inte leker med plagget.

► **Rengöring och underhåll av plagget får inte utföras av barn utan uppsikt.**

Säkerhetsanvisningar för uppvärmningsbara plagg

► **Om du märker att något av följande symptom uppstår medan du använder plagget, ta av det omedelbart och kontakta en läkare.** I annat fall föreligger fara för värme-slag.

- Första tecknen:
obehag, svettningar, smärtor i nacken, illamående, svindel eller yrsel

38 | Svenska

- Symptom på värmeslag:
Illamående och kräkningar, bultande huvudvärk, svindel och yrsel, svettningen upphör, röd, het och torr hud, muskelsvaghet eller krampor, andfåddhet, betendeförändringar som förvirring, desorientering eller raglande gång, medvetnslöshet
- **Använd inte plagget om du lider av besvär som gör dig överkänslig mot värmeslag eller om du har fått ett implantat. Kontakta läkare eller tillverkaren av implantatet om du är osäker på om du kan använda detta uppvärmningsbara plagg.**
- **Stäng av värmen i plagget om du flyttar dig till ett uppvärmt utrymme.** Risk för värmeslag.
- **Använd inte plagget för att hålla småbarn eller sovande eller medvetnslösa personer varma, eller personer med störningar i blodcirkulationen.** Den som bär plagget måste omedelbart registrera plaggets temperatur och sitt eget välbefinnande för att undvika överhettning.
- **Plagget är inte avsett att användas på sjukhus.**
- **Skydda plagget mot hög värme, som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt medan batteriet sitter i.** Explosionsrisk föreligger.
- **Stick inte in nålar eller andra vassa föremål i plagget.** Ett skadat värmeelement eller en skadad kabel i kontakten kan leda till felfunktion hos plagget och ökar risken för elektrisk stöt eller brand.
- **Använd inte kontaktens kabel i andra syften som till exempel för att bära eller dra i plagget eller för att koppla loss batteriet. Håll kabeln borta från olja, vassa föremål eller roterande maskiner. Böj inte kabeln.** Ett skadat värmeelement eller en skadad kabel i kontakten kan leda till felfunktion hos plagget och ökar risken för elektrisk stöt eller brand.
- **Plagget är inte vattentätt.** Om vatten tränger in föreligger risk för elstöt. Om plagget trots detta blir vått, koppla ifrån batteriet omedelbart och ta ut det från batteri-adaptern.
- **Vik inte ihop plagget när det är varmt och förvara inte föremål på det.** Ett skadat värmeelement eller en skadad kabel i kontakten kan leda till felfunktion hos plagget och ökar risken för elektrisk stöt eller brand.
- **Beakta instruktionerna för rengöring och skötsel av plagget.** Underlåtenhet att beakta detta innebär risk för elstötar eller brand.
- **Låt plagget svalna helt innan du lägger undan det för förvaring.**
- **Kontrollera regelbundet om plagget visar tecken på slitage eller skador.** Om du ser sådana tecken eller om plagget använts på ett felaktigt sätt, använd inte plagget mer utan lämna in det till återförsäljaren.
- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera plagget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att plaggets säkerhet bibehålls.

Säkerhetsanvisningar för hantering av batterier

- **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.



Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt. Explosionsrisk föreligger.

- **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontaktarna.** En kortslutning av batterimodulens kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskador.
- **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillfriskluft och uppsök läkare vid åkomor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- **Använd batteriet endast för produkter från Bosch.** På så sätt skyddas batteriet mot farlig överbelastning.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t. ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- **Sätt inte batteriet i adaptern om upplåsningsknapparna är defekta.** Batteriet kan falla ut under drift.

Produkt- och kapacitetsbeskrivning



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna

inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Fäll upp sidan med illustration av produkten och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Plagget är avsett för att hålla kroppen varm vid låga omgivningstemperaturer.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustrationen av plagget på grafiksidan.

- 1 På-/avknapp och värmeregler
- 2 Batteriadapter
- 3 Värmeelement
- 4 Kontakt
- 5 Innerficka för adapter
- 6 Innerficka för stora dokument
- 7 Batteri*

- 8 Batteriets upplåsningsknapp
- 9 Uttag för kontakt
- 10 Bältesclips
- 11 USB-kontakt
- 12 Aktiveringsknapp USB-anslutning

* I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Uppvärmningsbar jacka	Heat+ Jacket 10,8 V
USB-anslutning	USB 2.0
– Laddspänning	V= 5,0
– Laddningsström	A 1,0

Batteri	
Tillåten omgivningstemperatur	
– Vid laddning	°C 0 ... +45
– Vid drift*	°C –20 ... +50
– Vid förvaring	°C –20 ... +60
Rekommenderade batterier	GBA 10,8V x, xAh 0-
* Begränsad effekt vid temperaturer < 0 °C	

Förbered plagget

Batteriets laddning

- **Använd endast de laddare som anges på tillbehörssidan.** Endast denna typ av laddare är anpassad till det litium-jonbatteri som används i elverktyget.
- **Adaptern får inte användas som laddare. Använd inte laddningskabel med USB-anslutning som är avsedd för bil.** Användning av laddningskablar som är avsedda för bil kan skada batteriet och/eller adaptern.

Anvisning: Batteriet levereras ofullständigt uppladdat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Lithiumjonbatteriet är skyddat mot djupurladdning med "Electronic Cell Protection (ECP)". När batteriet tar slut stängs värmeelementen av via en skyddskoppling.

- **Undvik att trycka på på-/avknappen efter en automatisk fränkoppling av värmeelementen.** Batteriet kan skadas.

Insättning och uttagning av batterimodulen (se bilderna A1 – A2)

- **Använd inte våld när du sätter i batteriet.** Batteriet är konstruerat så att det bara kan sättas in på rätt håll i adaptern.
- Skjut in batteriet **7** till anslag i adaptern **2**.
- För att ta ut batteriet **7**, tryck på upplåsningsknappen **8** på batteriet och dra det ur adaptern **2**.

Ansluta värmeelementen (se bilderna B1 – B2)

- Sätt in kontakten **4** i uttaget **9** på adaptern. Vid laddat batteri lyser på-/avknappen **1** kort.
- Skjut in adaptern **2** i avsedd ficka **5** i plagget eller häng adaptern med klämman **10** i ditt bälte.

Använda plagget

In-/urkoppling (se bild C)

- Se till att batteriet **7** är laddat och sitter rätt i adaptern **2** och att värmeelementen **3** är anslutna.
- **För uppvärmning**, tryck på på-/avknappen **1** tills LED-lampan på på-/avknappen lyser rött.

Anvisning: Efter påslagning är alltid högsta värmenivå aktiverad.

- **För att stänga av**, tryck på på-/avknappen **1** tills LED-knappen slocknar.

Ställa in värmenivå

Värmenivån visas genom färgen på LED-lampan på på-/avknappen **1**.

Lysdiod	Värmeeffekt
röd	hög
grön	medel
blå	låg

- Tryck på på-/avknappen **1** tills LED-lampan visar önskad värmenivå.
- **Ställ in lägsta värmenivå (blå).** Vid överhettning finns det risk för felfunktion hos plagget och risk för skador.

Ladda externa apparater (se bild D)

Med hjälp av USB-anslutningen på adaptern kan du förlänga batteritiden hos olika apparater som mobiltelefon eller MP3-spelare.

Detta kan också ske medan plagget värms upp.

- **Se till att din externa apparat kan laddas med USB-anslutningen på adaptern. Beakta uppgifterna i "Teknisk information".**
- Anslut laddningskabeln till din apparat till USB-uttaget **11** på adaptern **2**.
- Tryck i ca. 3 sekunder på aktiveringsknappen **12**. Den anslutna apparaten laddas.

För att spara energi deaktiveras USB-anslutningen automatiskt efter ca. 2 timmar.

Om ingen laddningskabel är ansluten deaktiveras USB-anslutningen automatiskt efter 30 sekunder.

Åtgärder vid störningar

Problem	Åtgärd
Plagget värms inte upp.	Batteriets laddning
	Anslut kontakten 4 korrekt
	Tryck på på-/avknappen 1 tills LED-lampan lyser rött

40 | Norsk

Problem	Åtgärd
Ett eller flera värmeelement värms inte upp.	Kontakta återförsäljaren av plagget
Plagget stängs av automatiskt.	Överhettningsskyddet är aktiverat: för avstängning av värmeelementen, tryck på på-/avknappen 1 och låt plagget svalna i ca. 30 minuter Kontakta återförsäljaren av plagget
Den externa apparaten kan inte laddas i USB-anslutningen.	Batteriets laddning Anslut laddningskabeln för den externa apparaten till USB-uttaget 11 på adaptern 2 Tryck in aktiveringsknappen 12 i ca. 3 sekunder Den externa apparaten kan inte laddas med USB-anslutningen i adaptern (beakta uppgifterna i "Teknisk information").

* Vissa externa apparater kan, trots att de uppfyller de tekniska kraven, inte laddas med denna adapter.

Underhåll och service

- **Ta bort batteriet ur adaptern innan åtgärder utförs på plagget (t.ex. rengöring och liknande) samt före transport och lagring.**

Rengöring

- **Ta ut adaptern från plagget innan rengöring.** Om adaptern blir fuktig kan det orsaka en felfunktion hos plagget.
- Ta ut allt innehåll ur fickorna från plagget, särskilt adaptern **2**, batteriet **7** och eventuellt ansluten USB-kabel. Uttaget **4** kan tvättas.
 - Följ anvisningarna på plaggets tvättsymboler:



Handtvätt med kallt vatten

Ingen maskintvätt, även om tvättmaskinen har ett handtvättprogram



Får ej blekas



Torka på tvättlina



Får ej strykas



Får ej kemtvättas

Kundtjänst och användarrådgivning

Bosch rådgivningsteam hjälper dig gärna om du har frågor om våra produkter och tillbehör.

Ange det 10-siffriga artikelnumret vid frågor och reservdelsbeställning.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (020) 414455 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg. Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller expedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen.
Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

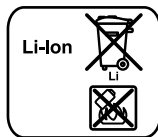
Avfallshantering



Plagg, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte plagget och inte heller batterier i hushållsavfall!

Sekundär-/primärbatterier:



Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet "Transport", sida 40.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt,

brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle sikkerhetsinformasjonene og instruksene for fremtidig bruk.

- **Dette plagget er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap.**

Dette plagget kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller har fått opplæring i sikker bruk av plagget av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken. Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

- ▶ **Må plasseres utilgjengelig for barn.** Sørg for at barn ikke kan leke med plagget med skjæreforsats.
- ▶ **Barn må ikke rengjøre plagget uten tilsyn.**

Sikkerhetsanvisninger for oppvarmbare klesplagg

- ▶ **Hvis følgende symptomer oppstår under bruk av klesplagget, må du ta det av deg umiddelbart og oppsøke lege.** Ellers er det fare for varmeutmattelse eller hetseslag.
 - Første tegn: ethvert ubehag; sterk svetting; nakkesmerter; uvelhet; svimmelhet eller sløvheth
 - Symptomer på varmeutmattelse/hetseslag: uvelhet eller brekninger; bankende hodesmerter; svimmelhet og sløvheth; uteblitt svetteutsøndring; rød, hvit og tørr hud; muskelsvakhet eller krampeanfallet; hjertebank, kortpustethet; atferdsendringer som forvirring, desorientering eller ustø gange; bevisstløshet
- ▶ **Du må ikke plagget hvis du har plager som gjør deg ømfintlig for overoppheting, eller hvis du har fått satt inn hjelpemidler i kroppen. Spør legen din og/eller produsenten av plagget om du kan bruke dette oppvarmbare plagget.**
- ▶ **Slå av oppvarmingen av plagget hvis du beveger deg i varme omgivelser.** Det er fare for hetseslag.
- ▶ **Du må ikke bruke plagget til å holde små barn, sovende eller bevisstløse personer eller personer med blod sirkulasjonsforstyrrelser varme.** Bæreren må oppfatte temperaturen på plagget og sitt eget velbefinnende umiddelbart for å kunne unngå overoppheting.
- ▶ **Plagget er ikke beregnet for bruk på sykehus.**
- ▶ **Beskytt plagget med innsatt batteri mot varme, f. eks. også mot langvarig sollys, ild, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjoner.

- ▶ **Du må ikke stikke nåler eller andre spisse gjenstander i plagget.** Hvis et varmeelement eller ledningen til tilkoblingsstøpelet er skadet, oppstår det funksjonsfeil på plagget, og faren for elektrisk støt eller brann øker.
- ▶ **Du må ikke bruke ledningen til tilkoblingsstøpelet til andre formål, for eksempel til å bære eller trekke plagget eller til å koble fra batteriet. Hold ledningen i god avstand fra olje, skarpe gjenstander eller bevegelige komponenter. Ikke knekk ledningen.** Hvis et varmeelement eller ledningen til tilkoblingsstøpelet er skadet, oppstår det funksjonsfeil på plagget, og faren for elektrisk støt eller brann øker.
- ▶ **Plagget er ikke vanntett.** Vann som trenger inn, øker faren for elektrisk støt. Hvis plagget skulle bli vått en gang, kobler du fra batteriet umiddelbart og tar det ut av batteriadapteren.
- ▶ **Du må ikke brette sammen plagget når det er varmet opp, og ikke oppbevare noen gjenstander på det.** Hvis et varmeelement eller ledningen til tilkoblingsstøpelet er skadet, oppstår det funksjonsfeil på plagget, og faren for elektrisk støt eller brann øker.
- ▶ **Vær nøye med å følge pleie- og rengjøringsanvisningene for plagget.** Ellers kan det oppstå elektrisk støt eller brann.
- ▶ **La plagget avkjøles helt før du det legger det bort til oppbevaring.**
- ▶ **Kontroller plagget jevnlig for slitasje og skader.** Ved slitasje eller skader, eller feil bruk av plagget, må du ikke bruke plagget mer, og du må levere det tilbake til forhandleren.
- ▶ **Plagget skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik sikres det at sikkerheten til plagget opprettholdes.

Sikkerhetsanvisninger for behandling av batterier

- ▶ **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.
-  **Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjoner.
- ▶ **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
 - ▶ **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
 - ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedretsorganene.
 - ▶ **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.

42 | Norsk

- **Bruk batteriet bare i forbindelse med ditt Bosch-produkt.** Bare slik beskyttes batteriet mot farlig overlast.
- **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spiker eller skrutrekker eller på grunn av påvirkning fra ytre krefter.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- **Sett ikke batteriet i batteriadapteren hvis opplåsningsknappene er brukket eller defekte.** Batteriet kan falle ut under drift.

Produkt- og ytelsesbeskrivelse



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Brett ut utbrettssiden med bildet av produktet, og la denne siden være utbrettet mens du leser bruksanvisningen.

Formålsmessig bruk

Plagget er beregnet brukt for å holde kroppen varm ved lave omgivelsestemperaturer.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av plagget på illustrasjonssidene.

- 1 Av/på-bryter og varmeregulator
- 2 Batteri-adapter
- 3 Varmeelementer
- 4 Tilkoblingsstøpsel
- 5 Innvendig lomme for batteriadapter
- 6 Innvendig lomme for store dokumenter
- 7 Batteri*
- 8 Batteri-låsetast
- 9 Kontakt for tilkoblingsstøpsel
- 10 Belteholdekliips
- 11 USB-kontakt
- 12 Aktiveringsknapp USB-tilkobling

*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

Oppvarmbar jakke		Heat+ Jacket 10,8 V	
USB-tilkobling			USB 2.0
- Ladespenning	V=		5,0
- Ladestrøm	A		1,0
Batteri			
Tillatt omgivelsestemperatur			
- Ved lasting	°C		0 ... + 45
- Ved drift*	°C		- 20 ... + 50
- Ved lagring	°C		- 20 ... + 60
Anbefalte batterier			GBA 10,8V x,xAh 0-
* Redusert ytelse ved temperatur < 0 °C			

Forberede plagget

Opplading av batteriet

- **Bruk kun ladeapparatene som er angitt på tilbehørssiden.** Kun disse ladeapparatene er tilpasset til Litium-ion-batteriet som er innebygget i elektroverktøyet.
- **Batteriadapteren fungerer ikke som lader. Bruk ikke billadekabel med USB-tilkobling til å lade batteriet.** Bruk av billadekabler kan skade batteriet og/eller batteriadapteren.

Merk: Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladningen.

Li-Ion-batteriet har «ECP, Electronic Cell Protection,» som beskytter mot dyputladning. Hvis batteriet er utladet, slås varmeelementene av av en beskyttelseskobling.

- **Ikke trykk på av/på-bryteren etter automatisk utkobling av varmeelementene.** Batteriet kan ta skade.

Innsetting og fjerning av batteriet (se bildene A1 – A2)

- **Bruk ikke makt når du setter inn batteriet.** Batteriet er konstruert er slik at det bare kan settes inn i batteriadapteren i riktig posisjon.

- Skyv batteriet **7** inn i batteriadapteren **2** til det stopper.
- For å ta ut batteriet **7** trykker du på opplåsningsknappene **8** på batteriet og trekker det ut av batteriadapteren **2**.

Koble til varmeelementene (se bildene B1 – B2)

- Sett tilkoblingsstøpsel **4** i kontakten **9** på batteriadapteren.
- Når batteriet er ladet, lyser av/på-bryteren **1** en kort stund.
- Skyv batteriadapteren **2** inn i lommen for denne **5** i plagget, eller heng batteriadapteren på beltet ved bruk belteklipset **10**.

Bruke plagget

Inn-/utkobling (se bilde C)

- Kontroller at batteriet **7** er ladet og sitter riktig i batteriadapteren **2**, og at varmeelementene **3** er koblet til.
- **For å varme opp** trykker du på av/på-bryteren **1** helt til av/på-bryterens LED lyser rødt.

Merk: Etter innkobling er alltid maksimal oppvarming stilt inn.

- **For å slå av** trykker du på av/på-bryteren **1** helt til LED-en slukker.

Stille inn varmetrinn

Varmetrinn vises av fargen på av/på-bryterens **1** LED.

LED	Varmeeffekt
rød	høy
grønn	middels
blå	lav

- Trykk gjentatte ganger på av/på-bryteren **1** helt til LED-en viser ønsket varmetrinn.
- **Ved kontinuerlig bruk stiller du inn laveste varmetrinn (blått).** Overoppheting medfører fare for funksjonsfeil ved plagget og for personskader.

Lade eksterne enheter (se bilde D)

Ved hjelp av USB-tilkoblingen på batteriadapteren kan du forlenge batteritiden til forskjellige batteridrevne enheter som for eksempel en mobiltelefon eller MP3-spiller.

Du kan lade eksterne enheter også mens plagget varmes opp.

- **Kontroller at den eksterne enheten kan lades med USB-tilkoblingen på batteriadapteren. Se anvisningene i «Tekniske data».**
- Koble enhetens ladekabel til USB-kontakten **11** på batteriadapteren **2**.
- Trykk på aktiveringsknappen **12** i ca. 3 sekunder. Den tilkoblede enheten lades.

For å spare energi blir USB-tilkoblingen automatisk deaktivert etter ca. 2 timer.

Hvis ingen ladekabel er koblet til, blir USB-tilkoblingen automatisk deaktivert etter 30 sekunder.

Utbedring av feil

Problem	Utbedring
Plagget blir ikke varmet opp.	Opplading av batteriet Koble til tilkoblingsstøpset 4 riktig Trykk på av/på-bryteren 1 helt til LED-en lyser rødt
Ett eller flere varmeelementer varmes ikke opp.	Kontakt forhandleren av plagget
Oppvarmingen av plagget slås automatisk av.	Overopphetingsvernet er aktivert: For å slå av varmeelementene trykker du på av/på-bryteren 1 og lar plagget avkjøles i ca. 30 minutter Kontakt forhandleren av plagget
En ekstern enhet kan ikke lades via USB-tilkoblingen.	Opplading av batteriet Koble den eksterne enhetens ladekabel til USB-kontakten 11 på batteriadapteren 2 Trykk på aktiveringsknappen 12 i ca. 3 sekunder En ekstern enhet kan ikke lades via USB-tilkoblingen på batteriadapteren (se informasjon i «Tekniske Data» *).

* Enkelte eksterne enheter kan ikke lades med denne batteriadapteren, til tross for overensstemmelse med de tekniske spesifikasjonene.

Service og vedlikehold

- **Ta batteriet ut av batteriadapteren før arbeid på plagget (f. eks. rengjøring), hhv. før transport og oppbevaring.**

Rengjøring

- **Ta batteriadapteren ut av plagget før rengjøring.** Hvis batteriadapteren blir våt, kan det føre til funksjonsfeil ved plagget.
- Ta ut alt som ligger i lommene, spesielt batteriadapteren **2**, batteriet **7** og en eventuell tilkoblet USB-kabel før plagget rengjøres. Tilkoblingsstøpset **4** kan ligge i plagget under vask.
- Følg anvisningene som er angitt av vaskesymbolene i plagget:



Håndvask med kaldt vann

Ikke maskinvask, heller ikke hvis vaskemaskinen har håndvaskprogram



Må ikke blekes



Henges til tork



Må ikke strykes



Ingen kjemisk rensing

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Bosch har et rådgivningsteam som står til tjeneste ved spørsmål om våre produkter og tilbehør til disse.

Vennligst oppgi det 10-sifrede artikkelnummeret ved spørsmål og reservedelsbestilling.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.

Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

Deponering

Plagg, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Plagg og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

Batterier/oppladbare batterier:**Li-ion:**

Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 43.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi**Turvallisuusohjeita**

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhemmää käyttöä varten.

► **Tätä asustetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistimellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön.**

Tätä asustetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä fyysisiltä, aistimellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteiset tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavat henkilöt, mikäli vastuuhenkilö valvoo käyttöä tai opastaa heille asusteen turvallisen käsittelyn ja jotka siten ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuk-
sen vaara.

► **Pidä lapsia silmällä.** Näin saat varmistettua sen, etteivät lapset leiki asusteen kanssa.

► **Lapset saavat tehdä asusteen puhdistuksen ja huollon vain vastuuhenkilön valvonnassa.**

Lämmittävien asusteiden turvallisuusohjeet

► **Jos havaitset, että asusteen käytön yhteydessä ilmenee seuraavana kuvattuja oireita, riisu asuste välittömästi ja käänny lääkärin puoleen.** Muuten syntyy kuumuuden aiheuttaman uupumuksen tai lämpöhalvauksen vaara.

- Ensimmäiset merkit liiallisesta kuumuudesta: Epämukava tunne; ylenmääräinen hikoilu; niskakipu; pahoinvointi; huimaus tai pyöräytykset
- Kuumuuden aiheuttaman uupumuksen / lämpöhalvauksen oireet: Pahoinvointi ja oksentelu; jyskyttävä päänsärky; huimaus ja pyöräytykset; hikoilun loppuminen; punainen, kuuma ja kuiva iho; lihasheikkous tai kouristelu; sydämentykytykset; nopea, pinnallinen hengitys; käyttäytymisen muuttuminen, kuten hauraus, sekavuus tai hoipuva kävely, tajuttomuus

► **Älä käytä asustetta, jos kärsit vaivoista, jotka tekevät sinut alttiiksi liialliselle kuumenemiselle, tai jos kehoosi on asennettu elintoimintoa tukeva apuväline. Tiedustele lääkäriltä tai elintoimintoa tukevan apuvälineen valmistajalta, voitko käyttää tätä lämmitettävää asustetta.**

► **Sammuta asusteen lämmitys, kun olet keholet lämpimässä ympäristössä.** Muuten syntyy lämpöhalvauksen vaara.

► **Älä lämmitä asusteella pikkulapsia, avuttomia, nukkuvia tai tajuttomia ihmisiä tai verenkiertohäiriöistä kärsiviä henkilöitä.** Asustetta käyttävän täytyy itse tuntea asusteen lämpö ja oma hyvä olonsa ylikuumenemisen estämiseksi.

► **Asuste ei sovellu sairaalakäyttöön.**

► **Suojaa akulla varustettu asuste kuumuudelta, esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta.** On olemassa räjähdysvaara.

► **Älä pistä neuloja tai muita teräviä esineitä asusteen sisään.** Vaurioitunut lämmityselementti tai vaurioitunut pistotulpan johto aiheuttaa asusteen toimintavirheen ja lisää sähköiskun tai tulipalon vaaraa.

► **Älä käytä pistotulpan johtoa käyttötarkoituksen vastaisesti esim. asusteen kantamiseen tai vetämiseen tai akun irrottamiseen.** Pidä johto poissa öljyn, terävien esineiden ja liikkuvien osien ulottuvilta. Älä taita johtoa. Vaurioitunut lämmityselementti tai vaurioitunut pistotulpan johto aiheuttaa asusteen toimintavirheen ja lisää sähköiskun tai tulipalon vaaraa.

- **Asuste ei ole vedenpitävä.** Sisääntunkeutuva vesi lisää sähköiskun vaaraa. Jos asuste pääsee kastumaan, irrota akku välittömästi ja ota se pois akkuadapterista.
- **Älä viikkaa lämmintä vaatetta äläkä laita mitään esineitä sen päälle.** Vaurioitunut lämmityselementti tai vaurioitunut pistotulpan johto aiheuttaa asusteen toimintavirheen ja lisää sähköiskun tai tulipalon vaaraa.
- **Noudata huolellisesti asusteen hoito- ja pesuohjeita.** Huolimattomuus aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
- **Anna asusteen jäähtyä täydellisesti, ennen kuin laitat sen säilytykseen.**
- **Tarkasta säännöllisin välein, ettei asusteessa ole merkkejä liiallisesta kulumisesta tai vaurioista.** Jos havaitset tällaisia merkkejä tai jos asustetta on käytetty epäasianmukaisesti, älä käytä enää asustetta ja toimita se takaisin kauppiaille.
- **Asusteen saa korjata vain koulutettu ammattihenkilö ja vain alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Näin varmistetaan, että asuste säilyy turvallisena.

Akkujen käsittelyyn liittyvät turvallisuusohjeet

- **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.



Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. On olemassa räjähdysvaara.

- **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumatolla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystieheiteitä.
- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Käytä akkua ainoastaan yhdessä Bosch-tuotteesi kanssa.** Vain täten suojaat akkua vaaralliset ylikuormitukset.
- **Terävät esineet (esim. naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut voivat vaurioittaa akkua.** Silloin voi syntyä sisäinen oikosulku ja akku voi syttyä palamaan, muodostaa savua, räjähtää tai ylikuumentua.
- **Älä asenna akkua akkuadapteriin, jos vapautuspainikkeet ovat murtuneet tai viallisia.** Akku voi pudota käytön yhteydessä.

Tuotekuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Käännä auki taittosivu, jossa on tuotteen kuva ja pidä se ulos käännettynä lukiessasi käyttöohjetta.

Määräyksenmukainen käyttö

Asuste on tarkoitettu kehon lämmittämiseen kylmissä ympäristölämpötiloissa.

Kuvassa olevat osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa piirrossivuilla olevaan asusteen kuvaan.

- 1 Käynnistyskytkin ja lämmönsäädin
- 2 Akkuadapteri
- 3 Lämmityselementit
- 4 Pistotulppa
- 5 Sisätasku akkuadapterille
- 6 Sisätasku suurille asiakirjoille
- 7 Akku*
- 8 Akun vapautuspainike
- 9 Pistotulpan kosketin
- 10 Vyöpidin
- 11 USB-liitäntä
- 12 USB-liitännän aktivointipainike

*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakioitumukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikohjelmatamme.

Tekniset tiedot

Lämmitettävä takki	Heat+ Jacket 10,8 V	
USB-liitäntä		USB 2.0
- Latausjännite	V =	5,0
- Latausvirta	A	1,0
Akku		
sallittu ympäristön lämpötila		
- ladattaessa	°C	0 ... +45
- käytössä*	°C	-20 ... +50
- varastoinnissa	°C	-20 ... +60
suositellut akut		GBA 10,8V x, xAh 0-
* rajoitettu tehokkuus, kun lämpötilat < 0 °C		

Asusteen valmistelu

Akun lataus

- **Käytä vain tarvikesivulla mainittuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet on sovitettu sähkötyökalussasi käytettävälle litiumioniakulle.
- **Akkuadapteria ei ole tarkoitettu latauslaitteeksi. Älä käytä akun lataamiseen auton latauskaapelia USB-liitännän kanssa.** Auton latauskaapelin käyttäminen voi vaurioittaa akkua ja/tai akkuadapteria.

46 | Suomi

Huomio: Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho voitaisiin taata, tulee akku ennen ensimmäistä käyttöön-ottoa ladata täyteen latauslaitteessa.

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Litiumioniakku on suojattu ”elektronisella kennojen suojauksella (ECP)” syväpurkautumisen estämiseksi. Jos akun varaus on lopussa, suojakytkin kytksee lämmityselementit pois päältä.

- **Älä paina enää käynnistyskytkintä lämmityselementtien automaattisen katkaisun jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.

Akun asennus ja irrotus (katso kuvat A1 – A2)

- **Älä asenna akkua väkisin paikalleen.** Akku on muotoiltu niin, että se sopii vain oikeassa asennossa akkuadapteriin.
- Työnnä akku **7** vasteseen asti akkuadapteriin **2**.
- Irrota akku **7** painamalla akun vapautuspainikkeita **8** ja vedä akku akkuadapterista **2** pois.

Lämmityselementtien kytkentä (katso kuvat B1 – B2)

- Kytke pistotulppa **4** akkuadapterissa olevaan koskettiin **9**. Kun akku on ladattu, käynnistyskytkin **1** syttyy hetkeksi.
- Työnnä akkuadapteri **2** asusteen asiaankuuluvaan taskuun **5** tai ripusta akkuadapteri vyöpitimellä **10** vyöhön.

Asusteen käyttö

Käynnistys ja pysäytys (katso kuva C)

- Varmista, että akku **7** on ladattu ja kunnolla akkuadapterissa **2** ja että lämmityselementti **3** ovat kytkettyinä.
- **Kytke lämmitys toimintaan** painamalla käynnistyskytkintä **1** niin kauan, kunnes käynnistyskytkimen LED syttyy punaisena.

Huomio: Päällekytkennän jälkeen lämmitys on säädetty suurimmalle teholle.

- **Kytke pois päältä** painamalla käynnistyskytkintä **1** niin kauan, kunnes LED sammuu.

Lämmitystehon säätö

Lämmitysteho ilmoitetaan käynnistyskytkimen **1** LED-valon värillä.

LED	Lämmitysteho
punainen	suuri
vihreä	keskisuuri
sininen	matala

- Paina käynnistyskytkintä **1** niin monta kertaa, kunnes LED ilmoittaa haluamasi lämmitystehon.
- **Säädä jatkuvaan käyttöön matalin lämmitysteho (sininen).** Ylikuumeneminen voi vaurioittaa asustetta ja aiheuttaa vammoja.

Ulkoisten laitteiden lataus (katso kuva D)

Akkuadapterissa olevan USB-liitännän avulla voit pidentää erilaisten akkukäyttöisten laitteiden (matkapuhelin tai MP3-soitin) akkujen käyttöaikaa.

Tämä voidaan tehdä myös asusteen lämmityksen aikana.

- **Varmista, että ulkoinen laitteesi voidaan ladata akkuadapterissa olevan USB-liitännän kanssa. Huomioi tähän liittyvät tiedot ”teknisissä tiedoissa”.**

- Liitä laitteen latausjohto akkuadapterissa **2** olevaan USB-koskettiin **11**.
- Paina noin 3 sekuntia aktivointipainiketta **12**. Liitäntään kytketty laite ladataan.

Energian säästämiseksi USB-liitäntä deaktivoidaan automaattisesti noin 2 tunnin kuluttua.

Jos liitäntään ei ole kytketty mitään latausjohtoa, USB-liitäntä deaktivoidaan automaattisesti 30 sekunnin kuluttua.

Häiriöiden korjaus

Ongelma	Korjaus
Asusteen lämmitys ei toimi.	Akun lataus Kytke pistotulppa 4 oikein paikalleen Paina käynnistyskytkintä 1 , kunnes LED palaa punaisena
Yksi tai useampi lämmityselementti ei lämpene.	Ota yhteys asusteen myyjään
Asuste kytketty automaattisesti pois päältä.	Ylikuumenemissuoja on aktivoitu: paina lämmityselementtien poiskytkemiseksi käynnistyskytkintä 1 ja anna asusteen jäähtyä noin 30 minuuttia Ota yhteys asusteen myyjään
Ulkoista laitetta ei saada ladattua USB-liitännästä.	Akun lataus Yhdistä ulkoisen laitteen latausjohto akkuadapterin 2 USB-koskettiin 11 Paina aktivointipainiketta 12 noin 3 sekuntia Ulkoista laitetta ei saada ladattua akkuadapterin USB-liitännästä (huomioi ”teknisissä tiedoissa” annetut tiedot*).

* Joitakin ulkoisia laitteita ei ole mahdollista ladata tämän akkuadapterin kanssa, vaikka niiden tekniset tiedot täsmäisivätkin keskenään.

Hoito ja huolto

- **Irrota akku akkuadapterista ennen asusteeseen kohdistuvia töitä (esim. pesu jne.) ja sen kuljetuksen tai säilytyksen yhteydessä.**

Puhdistus

- **Irrota akkuadapteri asusteesta ennen pesua.** Kastunut akkuadapteri voi aiheuttaa asusteen toimintavirheitä.

- Kun peset asusteen, tyhjennä kaikki esineet sen taskuista, varsinkin akkuadapteri **2**, akku **7** ja mahdollinen paikalleen kytketty USB-johto.
- Pistotulppa **4** voidaan pestä asusteen kanssa.
- Noudata asusteen pesuohjemerkinän ohjeita:



Käsinpesu kylmällä vedellä

Ei konepesua, vaikka pesukoneessa olisi vastaava käsinpesuohjelma



Ei saa valkaista



Kuivatus pyykkinauilla



Ei saa silittää



Ei kemiallista pesua

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita aina kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.

Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.

Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

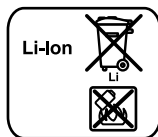
Hävitys



Asusteet, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä asusteita tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Akut/paristot:



Litiumioni:

Katso ohjeita kappaleessa "Kuljetus", sivu 47.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέ-

σουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.

► **Αυτό το ρούχο δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις.**

Αυτό το ρούχο μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το ρούχο και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει ο κίνδυνος λαθμενίου χειρισμού και τραυματισμού.

48 | Ελληνικά

► **Επιβλέπετε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με το ρούχο.

► **Ο καθαρισμός και η συντήρηση του ρούχου από παιδιά δεν επιτρέπεται να γίνεται χωρίς επίβλεψη.**

Υποδείξεις ασφαλείας για θερμαινόμενα ρούχα

- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε, ότι κατά τη διάρκεια της χρήσης του ρούχου εμφανίζονται σε σας τα ακόλουθα αναφερόμενα συμπτώματα, βγάλτε αμέσως το ρούχο και συμβουλευτείτε ένα γιατρό. Σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος μιας θερμικής εξάντλησης ή μιας θερμοπληξίας.
 - Πρώτες ενδείξεις:
 - Οποιαδήποτε δυσφορία, υπερβολική εφίδρωση, πόνοι στον αυχένα, ναυτία, ζαλάδα ή μούδιασμα
 - Συμπτώματα για θερμική εξάντληση/θερμοπληξία: Ναυτία και εμετός, έντονος πονοκέφαλος, ζάλη και υπνηλία, απουσία εφίδρωσης, κόκκινο, ζεστό και ξηρό δέρμα, μυϊκή αδυναμία ή σπασμοί, ταχυκαρδία, γρήγορη, ρηχή αναπνοή, αλλαγές στη συμπεριφορά όπως σύγχυση, αποπροσανατολισμός ή ασταθές βάδισμα, απώλεια των αισθήσεων
- Μη χρησιμοποιείτε το ρούχο, όταν πάσχετε από ασθένειες που να σας κάνουν επιρρεπείς σε υπερθέρμανση ή σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε κάποια ιατρικά εμφυτεύματα. Συμβουλευτείτε το γιατρό σας και/ή τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, εάν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το θερμαινόμενο ρούχο.
- Απενεργοποιήστε τη θέρμανση του ρούχου, όταν κινείστε σε ένα ζεστό περιβάλλον. Υπάρχει ο κίνδυνος μιας θερμοπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το ρούχο για να ζεσάνετε μικρά παιδιά, ανήμπορα άτομα, άτομα που κοιμούνται ή έχουν απολέσει τις αισθήσεις τους ή άτομα με κυκλοφορικά προβλήματα. Το άτομο που φορά το ρούχο πρέπει να αισθάνεται άμεσα τη θερμοκρασία του ρούχου και τη δική του ευεξία, για την αποφυγή υπερθέρμανσης.
- Το ρούχο δεν προορίζεται για χρήση σε νοσοκομεία.
- Προστατεύετε το ρούχο με τοποθετημένη μπαταρία από τη ζέση, π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μη καρφώνετε καμία βελόνα ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα στο ρούχο. Ένα κατεστραμμένο θερμαντικό στοιχείο ή ένα χαλασμένο καλώδιο στο φινιρίσμα προκαλεί μια λάθος λειτουργία του ρούχου και αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για ξένους σκοπούς, όπως π.χ. για μεταφορά ή για τράβηγμα του ρούχου ή για την αποσύνδεση της μπαταρίας. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από λάδι, κοφτερά αντικείμενα ή κινητά εξαρτήματα. Μην τσακίζετε το καλώδιο. Ένα κατεστραμμένο θερμαντικό στοιχείο ή ένα χαλα-

σμένο καλώδιο στο φινιρίσμα προκαλεί μια λάθος λειτουργία του ρούχου και αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

- **Το ρούχο δεν είναι αδιάβροχο.** Το εισερχόμενο νερό αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας. Σε περίπτωση που το ρούχο παρόλ' αυτά βραχεί μια φορά, αποσυνδέστε αμέσως την μπαταρία και αφαιρέστε την από τον προσαρμογέα της μπαταρίας.
- **Μη διπλώνετε ένα ζεστό ρούχο και μην αποθηκεύετε πάνω σ' αυτό κανένα αντικείμενο.** Ένα κατεστραμμένο θερμαντικό στοιχείο ή ένα χαλασμένο καλώδιο στο φινιρίσμα προκαλεί μια λάθος λειτουργία του ρούχου και αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- **Προσέξτε καλά τις υποδείξεις φροντίδας και καθαρισμού του ρούχου.** Σε περίπτωση ανεπαρκούς φροντίδας υπάρχει κίνδυνος μιας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- **Αφήστε το ρούχο να κρυώσει εντελώς, προτού το φυλάξετε.**
- **Ελέγχετε σε τακτικά χρονικά διαστήματα, εάν το ρούχο εμφανίζει σημάδια φθοράς ή ζημιάς.** Σε περίπτωση που υπάρχουν τέτοια σημάδια ή σε περίπτωση που το ρούχο χρησιμοποιήθηκε ακατάλληλα, μη χρησιμοποιήσετε άλλο το ρούχο και επιστρέψτε το στον έμπορο.
- **Αναθέστε την επισκευή του ρούχου σας μόνο σε ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ρούχου.

Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση των μπαταριών

- **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- Να κρατάτε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες γραφείου, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή/και από άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που μπορεί να βραχυκλώσουν τις επαφές τους. Το βραχυκύκλωμα των επαφών μιας μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή/και φωτιά.
- Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δη-

μιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.

- ▶ **Να χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το προϊόν σας της Bosch.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από επικίνδυνες υπερφορτίσεις.
- ▶ **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π. χ. καρφί ή κατσαβίδι ή από εξωτερική άσκηση δύναμης.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Μην τοποθετείτε την μπαταρία στον προσαρμογέα της μπαταρίας, όταν τα κουμπιά απασφάλισης είναι σπασμένα ή ελαττωματικά.** Η μπαταρία μπορεί να πέσει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέ-

σουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Ανοίξτε την αναδιπλνόμενη σελίδα με την παράσταση του προϊόντος και αφήστε αυτή τη σελίδα ανοιχτή, ενώ διαβάζετε τις οδηγίες λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ρούχο προορίζεται, για να κρατά ζεστό το σώμα στις κρύες θερμοκρασίες περιβάλλοντος.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση στα απεικονιζόμενα στοιχεία αναφέρεται στην παράσταση του ρούχου στις σελίδες γραφικών.

- 1 Διακόπτης On/Off και ρυθμιστής θερμότητας
- 2 Προσαρμοστικό μπαταρίας
- 3 Θερμαντικά στοιχεία
- 4 Φις σύνδεσης
- 5 Εσωτερική τσέπη για τον προσαρμογέα της μπαταρίας
- 6 Εσωτερική τσέπη για μεγάλα έγγραφα
- 7 Μπαταρία*
- 8 Πλήκτρο απομανδάλωσης μπαταρίας
- 9 Υποδοχή για το φις σύνδεσης
- 10 Γάντζος «clip» ανάρτησης σε ζώνη
- 11 Υποδοχή USB
- 12 Πλήκτρο ενεργοποίησης της σύνδεσης USB

*Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτάτε το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Θερμαινόμενο μπουφάν		Heat+ Jacket 10,8 V
Σύνδεση USB		USB 2.0
– Τάση φόρτισης	V =	5,0
– Ρεύμα φόρτισης	A	1,0

Μπαταρία

Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος		
– κατά τη φόρτιση	°C	0 ... +45
– κατά τη λειτουργία*	°C	–20 ... +50
– κατά την αποθήκευση	°C	–20 ... +60

Συνιστούμενες μπαταρίες GBA 10,8V x, xAh 0-.

* Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες < 0 °C

Προετοιμασία ρούχου

Φόρτιση μπαταρίας

- ▶ **Να χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στη σελίδα εξαρτημάτων.** Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-Ionen) που χρησιμοποιείται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.
- ▶ **Ο προσαρμογέας της μπαταρίας χρησιμεύει ως φορτιστής. Μη χρησιμοποιείτε για τη φόρτιση της μπαταρίας κανένα καλώδιο φόρτισης αυτοκινήτου με σύνδεση USB.** Η χρήση των καλωδίων φόρτισης αυτοκινήτου μπορεί να προξενήσει ζημιά στην μπαταρία και/ή στον προσαρμογέα της μπαταρίας.

Υπόδειξη: Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στο φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται με το σύστημα «Electronic Cell Protection (ECP)» από μια πλήρη αποφόρτιση. Σε περίπτωση αποφορτισμένης μπαταρίας απενεργοποιούνται τα θερμαντικά στοιχεία μέσω ενός κυκλώματος προστασίας.

- ▶ **Μετά την αυτόματη απενεργοποίηση των θερμαντικών στοιχείων μην πατήσετε άλλο το διακόπτη On/Off.**

Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά ή βλάβη.

Τοποθέτηση και αφαίρεση της μπαταρίας (βλέπε εικόνες A1 – A2)

- ▶ **Μην εξασκείτε κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας καμία βία.** Η μπαταρία είναι κατασκευασμένη έτσι, ώστε να μπορεί να τοποθετηθεί στον προσαρμογέα της μπαταρίας μόνο στη σωστή θέση.
 - Σπρώξτε την μπαταρία **7** μέχρι τέρμα μέσα στον προσαρμογέα της μπαταρίας **2**.
 - Για την αφαίρεση της μπαταρίας **7** πατήστε τα κουμπιά απασφάλισης **8** στην μπαταρία και τραβήξτε την έξω από τον προσαρμογέα της μπαταρίας **2**.

50 | Ελληνικά

**Σύνδεση των θερμαντικών στοιχείων
(βλέπε εικόνες B1 – B2)**

- Βάλτε το φις σύνδεσης **4** στην υποδοχή **9** στον προσαρμογέα της μπαταρίας.
Σε περίπτωση φορτισμένης μπαταρίας ανάβει ο διακόπτης On/Off **1** σύντομα.
- Σπρώξτε τον προσαρμογέα της μπαταρίας **2** στην προβλεπόμενη γι' αυτό τσέπη **5** στο ρούχο ή κρεμάστε τον προσαρμογέα της μπαταρίας με το κλιπ ζώνης **10** στη ζώνη σας.

Χρήση του ρούχου**Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας
(βλέπε εικόνα C)**

- Βεβαιωθείτε, ότι η μπαταρία **7** είναι φορτισμένη και σωστά τοποθετημένη στον προσαρμογέα της μπαταρίας **2** και ότι τα θερμαντικά στοιχεία **3** είναι συνδεδεμένα.
- Για τη θέρμανση** πατήστε το διακόπτη On/Off **1**, ώπου η φωτοδιόδος (LED) του διακόπτη On/Off ανάβει κόκκινη.

Υπόδειξη: Μετά την ενεργοποίηση είναι πάντοτε ρυθμισμένη η υψηλότερη βαθμίδα θέρμανσης.

- Για την απενεργοποίηση** πατήστε το διακόπτη On/Off **1** τόσο, ώπου να σβήσει η φωτοδιόδος (LED).

Ρύθμιση της βαθμίδας θέρμανσης

Η βαθμίδα θέρμανσης εμφανίζεται με το χρώμα της φωτοδιόδου (LED) του διακόπτη On/Off **1**.

Φωτοδιόδος	Ισχύς θερμότητας
κόκκινο	υψηλή
πράσινο	μεσαία
γαλάζιο	χαμηλή

- Πατήστε στο διακόπτη On/Off **1** τόσο, ώπου να δείχνει η φωτοδιόδος (LED) την επιθυμητή βαθμίδα θέρμανσης.
- Σε περίπτωση συνεχούς λειτουργίας ρυθμίστε τη χαμηλότερη βαθμίδα θέρμανσης (μπλε). Σε περίπτωση υπερθέρμανσης υπάρχει κίνδυνος λάθους λειτουργίας του ρούχου και τραυματισμού.

Φόρτιση εξωτερικών συσκευών (βλέπε εικόνα D)

Με τη βοήθεια της σύνδεσης USB στον προσαρμογέα της μπαταρίας μπορείτε να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας διαφόρων συσκευών μπαταρίας, όπως π.χ. κινητού τηλεφώνου ή MP3-Player.

Αυτό μπορεί να λάβει χώρα επίσης κατά τη διάρκεια της θέρμανσης του ρούχου.

- Βεβαιωθείτε, ότι η εξωτερική σας συσκευή μπορεί να φορτιστεί με τη σύνδεση USB στον προσαρμογέα της μπαταρίας. Προσέξτε εδώ τις τιμές στα «Τεχνικά στοιχεία».
- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης της συσκευής σας με την υποδοχή USB **11** στον προσαρμογέα της μπαταρίας **2**.
- Πατήστε για περίπου 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο ενεργοποίησης **12**.
Η συνδεδεμένη συσκευή φορτίζεται.

Για την εξοικονόμηση ενέργειας μετά περίπου 2 ώρες απενεργοποιείται αυτόματα η σύνδεση USB.

Όταν δεν είναι συνδεδεμένο κανένα καλώδιο φόρτισης μετά 30 δευτερόλεπτα απενεργοποιείται αυτόματα η σύνδεση USB.

Εξουδετέρωση βλαβών

Πρόβλημα	Θεραπεία
Το ρούχο δε θερμαίνεται.	Φόρτιση μπαταρίας Συνδέστε σωστά το φις σύνδεσης 4 Πατήστε το διακόπτη On/Off 1 , ώπου να ανάψει η φωτοδιόδος (LED) κόκκινη
Ένα ή περισσότερα θερμαντικά στοιχεία δε θερμαίνονται.	Ελάτε σε επαφή με τον έμπορα του ρούχου
Το ρούχο απενεργοποιείται αυτόματα.	Η προστασία υπερθέρμανσης είναι ενεργοποιημένη: Για την απενεργοποίηση των θερμαντικών στοιχείων πατήστε το διακόπτη On/Off 1 και αφήστε το ρούχο να κρυώσει περίπου για 30 λεπτά Ελάτε σε επαφή με τον έμπορα του ρούχου
Η εξωτερική συσκευή δεν μπορεί να φορτιστεί στη σύνδεση USB.	Φόρτιση μπαταρίας Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης της εξωτερικής συσκευής με την υποδοχή USB 11 στον προσαρμογέα της μπαταρίας 2 Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης 12 για περίπου 3 δευτερόλεπτα Η εξωτερική συσκευή δεν μπορεί να φορτιστεί με τη σύνδεση USB στον προσαρμογέα της μπαταρίας (προσέξτε τις τιμές στα «Τεχνικά στοιχεία»).

* Μερικές εξωτερικές συσκευές δεν μπορούν να φορτιστούν με αυτό τον προσαρμογέα της μπαταρίας παρόλη την ταύτιση των τεχνικών στοιχείων.

Συντήρηση και Service

- Πριν από κάθε εργασία στο ρούχο (π.χ. καθαρισμός κλπ.) καθώς και κατά τη μεταφορά και φύλαξη του αφαιρέστε την μπαταρία από τον προσαρμογέα της μπαταρίας.

Καθαρισμός

- Πριν τον καθαρισμό απομακρύνετε τον προσαρμογέα της μπαταρίας από το ρούχο. Ένας υγρός προσαρμογέας μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μια δυσλειτουργία του ρούχου.
- Για τον καθαρισμό του ρούχου απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα από τις τσέπες, ιδιαίτερα τον προσαρμογέα της μπαταρίας **2**, την μπαταρία **7** και ένα ενδεχομένως συνδεδεμένο καλώδιο USB.
Το φις σύνδεσης **4** μπορεί να πλυθεί μαζί.

- Ακολουθείτε τις υποδείξεις της ετικέτας πλύσης στο ρούχο:



Πλύση στο χέρι με κρύο νερό
Κανένα πλυντήριο ρούχων, ακόμα και όταν το πλυντήριο ρούχων προσφέρει ένα αντίστοιχο πρόγραμμα πλύσης στο χέρι



Καμία χρήση λευκαντικού



Στέγνωμα στο σχοινί απλώματος των ρούχων



Κανένα σιδέρωμα



Κανένας χημικός καθαρισμός

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Η ομάδα των συμβούλων χρήσης της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους. Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Tel.: 210 5701270
Fax: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.
Tel.: 210 5701380
Fax: 210 5701607

Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικινδύνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους. Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περιβλήμα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία.

Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

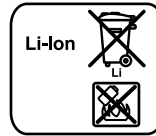
Απόσυρση



Τα ρούχα, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μη ρίχνετε τα ρούχα και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:



Li-Ion:

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 51.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangın-

lara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları ileride başvurmak üzere saklayın.

► **Bu giysi (ısıtılmalı ceket) çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimi yetersiz ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaz.**

Bu giysi 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya giysinin güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir. Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.

► **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların giysi ile oynamasını önlersiniz.

► Giysinin temizliği ve bakımı çocuklar tarafından sorumlu bir kişinin denetimi olmadan yapılamaz.

Isıtılabilir giysiler için güvenlik talimatı

- **Giysiyi kullanırken aşağıdaki belirtileri hissedecek olursanız giysiyi hemen çıkarın ve bir hekime başvurun.** Aksi takdirde ısı bitkinliği veya sıcaklık çarpması tehlikesi vardır.
 - İlk belirti:
Her türlü rahatsızlık; aşırı terleme, boyun ağrısı, mide bulantısı, baş dönmesi veya sersemlik
 - Isı bitkinliği/sıcaklık çarpması belirtileri:
Bulantı ve kusma; zonklamalı baş ağrısı; baş dönmesi ve sersemlik; terleme olmaması; kırmızı, sıcak ve kuru cilt; kas zayıflığı veya kramplar; çarpıntı; hızlı kesik nefes; kafa karışıklığı, oryantasyon bozukluğu veya saltantlı yürüyüş gibi davranış değişiklikleri; bilinç kaybı
- **Sizi aşırı ısıya karşı duyarlı yapan bir rahatsızlığınız varsa veya beden yardımcısı bir araç kullanıyorsanız giysiyi kullanmayın.** Hekiminize veya kullandığınız aracın üreticisine başvurarak ısıtılabilir giysi kullanıp kullanamayacağınızı öğrenin.
- **Sıcak bir ortamda hareket ediyorsanız giysinin ısıtma işlevini kapatın.** Sıcaklık çarpması tehlikesi vardır.
- **Giysiyi küçük çocukları, yardıma muhtaç kişileri, uyuyanları, bilinçsiz kişileri veya dolaşım bozuklukları olan kişileri sıcak tutmak için kullanmayın.** Aşırı sıcaklıktan kaçınmak için giysiyi taşıyan giysinin sıcaklığını ve kendi durumunu hemen algılayabilecek durumda olmalıdır.
- **Bu giysi hastanelerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.**
- **Akü takılı iken giysiyi sıcaklığa, örneğin sürekli güneş ışınına, ateşte suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.
- **Giysiye iğne veya başka sivri nesneleri takmayın.** Hasarlı ısıtıcı (rezistans) veya bağlantı fişinin hasarlı kablolu giysinin hatalı işlev görmesine neden olur ve elektrik çarpması veya yangın riskini artırır.
- **Bağlantı fişinin kablосunu örneğin giysiyi taşıma veya çekme veya aküyü çıkarma gibi yanlış amaçlarla kullanmayın.** Kabloyu yağdan, keskin kenarlı nesnelerden veya hareketli yapı parçalarından uzak tutun. Kabloyu kırmayın. Hasarlı ısıtıcı (rezistans) veya bağlantı fişinin hasarlı kablolu giysinin hatalı işlev görmesine neden olur ve elektrik çarpması veya yangın riskini artırır.
- **Giysi su geçirmez değildir.** Giysi içine sızan su elektrik çarpması tehlikesini artırır. Buna rağmen giysi ıslanacak olursa hemen akünün bağlantısını çıkarın ve aküyü akü adaptöründen alın.
- **Isıtılmış giysiyi katlamayın ve üzerine başka bir nesne bırakmayın.** Hasarlı ısıtıcı (rezistans) veya bağlantı fişinin hasarlı kablolu giysinin hatalı işlev görmesine neden olur ve elektrik çarpması veya yangın riskini artırır.

- **Giysiye ait bakım ve temizlik talimatına kesin olarak uyun.** Dikkatsiz bakım elektrik çarpması veya yangın riskini artırır.
- **Saklamak üzere kaldırmadan önce giysinin tam olarak soğumasını bekleyin.**
- **Düzenli aralıklarla giyside yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığını kontrol edin.** Böyle belirtiler tespit ederseniz veya giysi usulüne aykırı biçimde kullanılmışsa, giysiyi kullanmayın ve giysiyi yetkili satıcınıza iade edin.
- **Giysinizi orijinal yedek parça kullanma koşulu ile sadece uzman personele onartın.** Bu yolla giysinizin güvenliğini sağlarsınız.

Akü kullanımına ait güvenlik talimatı

- **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.



Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışınına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

- **Kullanım dışındaki aküleri büro atacları, madeni paralar, çiviler, vidalar veya küçük madeni nesnelerden uzak tutun.** Bunlar akü kontakları arasında köprüleme yapabilir. Akü kontakları arasında oluşabilecek bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir.** Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelerseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **Aküyü sadece Bosch ürününüzle birlikte kullanın.** Akü ancak bu şekilde tehlikeli aşırı zorlanmalardan korunur.
- **Çivi veya tornavida gibi sivri, kesin nesneler veya dıştan kuvvet uygulamaları aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- **Boşa alma tuşları kırılmış veya bozuka aküyü akü adaptörüne takmayın.** Akü işletme esnasında dışarı düşebilir.

Ürün ve işlev tanımı



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangın-

lara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen ürünün resminin bulunduğu kapak sayfasını açın ve kullanım kılavuzunu okuduğunuz süre bu sayfayı açık tutun.

Usulüne uygun kullanım

Bu giysi vücudu soğuk ortamlarda sıcak tutmak için tasarlanmıştır.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki giysi resmindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Açma/kapama şalteri ve ısı regülatörü
- 2 Akü adaptörü
- 3 Isıtıcılar (rezistanslar)
- 4 Bağlantı fişi
- 5 Akü adaptörü için iç cep
- 6 Büyük belgeler için iç çep
- 7 Akü*
- 8 Akü boş alma düğmesi
- 9 Bağlantı fişi soketi
- 10 Kemere takma klipsi
- 11 USB yuvası
- 12 USB bağlantısı etkinleştirme tuşu

*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Teknik veriler

Isıtılabilir ceket		Heat+ Jacket 10,8 V	
USB bağlantısı			USB 2.0
– Şarj gerilimi	V=		5,0
– Şarj akımı	A		1,0
Akü			
İzin verilen ortam sıcaklığı			
– Şarjda	°C		0... +45
– İşletmede*	°C		–20... +50
– Depolamada	°C		–20... +60
Tavsiye edilen aküler		GBA 10,8V x, xAh 0-	
* < 0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans			

Giysinin hazırlanması

Akünün şarjı

- **Sadece aksesuar sayfasında belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları elektrikli el aletinizde kullanılan Li-Ion akülere uygundur.
- **Akü adaptörü şarj cihazı işlevi görmez. Aküyü şarj etmek için USB bağlantılı oto şarj kablosu kullanmayın.** Oto kablosunun kullanımı aküde veya akü adaptöründe hasara neden olabilir.

Not: Akü kısmı şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Li-Ion aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez. Lityum iyon (Li-Ion) akü "Electronic Cell Protection (ECP)" sistemi ile derin deşarja karşı korunmalıdır. Akü boşaldığında ısıtıcılar bir koruma devresi ile kapatılır.

- **Isıtıcılar otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama şalteri üzerine basmaya devam etmeyin.** Aksi takdirde akü hasar görebilir.

Akünün takılması ve çıkarılması (Bakınız: Şekiller A1 – A2)

- **Akü takarken zor kullanmayın.** Akü, akü adaptörüne sadece doğru pozisyonda takılabilecek biçimde tasarlanmıştır.
- Aküyü **7** sonuna kadar akü adaptörü **2** içine itin.
- Aküyü **7** çıkarmak için aküdeki boş alma tuşlarına **8** basın ve aküyü akü adaptöründen **2** alın.

Isıtıcıların bağlanması (Bakınız: Şekiller B1 – B2)

- Bağlantı fişini **4** akü adaptöründeki sokete **9** takın. Akü şarjlı iken açma/kapama şalteri **1** kısa süre yanar.
- Akü adaptörünü **2** giysi içinde öngörülen cebe **5** itin veya akü adaptörünü kemer klipsi **10** ile kemerinize takın.

Giysinin kullanımı

Açma/kapama (Bakınız: Şekil C)

- Akünün **7** şarjlı ve akü adaptörüne **2** doğru olarak takıldığında ve ısıtıcıların **3** bağlı olduğundan emin olun.
- **Isıtma için** açma/kapama şalterine **1** açma/kapama şalteri LED'i kırmızı olarak yanmaya kadar basın.

Not: Açma yapıldıktan sonra her zaman en yüksek ısıtma kademesi ayarlıdır.

- **Kapatmak için** açma/kapama şalterine **1** LED sönünceye kadar basın.

Isıtma kademesinin ayarlanması

Isıtma kademesi açma/kapama şalteri **1** LED'inin rengi ile gösterilir.

LED	Isıtma gücü
Kırmızı	Yüksek
Yeşil	Orta
Mavi	Düşük

- Açma/kapama şalterine **1** LED istediğiniz ısıtma kademesini gösterinceye kadar basın.

- **Sürekli işletimde en düşük ısıtma kademesini (mavi) ayarlayın.** Aşırı ısınma durumunda giysinin hatalı işlev görme ve yaralanma tehlikesi vardır.

Harici cihazların şarjı (Bakınız: Şekil D)

Akü adaptöründeki USB bağlantısı yardımı ile örneğin cep telefonları veya MP3 çalarlar gibi çeşitli cihazlardaki akülerin çalışma sürelerini uzatabilirsiniz.

Bu işlem giysi ısıtılırken de yapılabilir.

- **Harici cihazınızın akü adaptöründeki USB bağlantısı ile şarj edilebileceğinden emin olun. Bu konuda lütfen "Teknik veriler" bölümündeki bilgilere dikkat edin.**

- Cihazınızın şarj kablosunu USB soketine **11** akü adaptöründe **2** bağlayın.
- Etkinleştirme tuşuna **12** yaklaşık 3 saniye basın. Bağlı cihaz şarj olur.

54 | Türkçe

Enerjiden tasarruf etmek üzere yaklaşık 2 saat sonra USB bağlantısı otomatik olarak pasifleştirilir. Eğer hiçbir şarj kablosu bağlanmazsa 30 saniye sonra USB bağlantısı otomatik olarak pasifleştir.

Arızaların giderilmesi

Problem	Giderilmesi
Giysi ısıtılmıyor.	Akünün şarjı Bağlantı fişini 4 doğru takın Açma/kapama şalterine 1 LED kırmızı olarak yanınca kadar basın
Bir veya birkaç ısıtıcı ısınmıyor.	Giysinin yetkili satıcısı ile iletişime geçin
Giysi otomatik olarak kapanıyor.	Aşırı ısınma emniyeti etkin: Isıtıcıları kapatmak için açma/kapama şalterine 1 basın ve giysiyi yaklaşık 30 dakika soğumaya bırakın Giysinin yetkili satıcısı ile iletişime geçin
Harici cihaz USB bağlantısında şarj edilemiyor.	Akünün şarjı Harici cihazın şarj kablosunu USB soketine 11 ile aka adaptöründe 2 takın Etkinleştirme tuşuna 12 yaklaşık 3 saniye basın Harici cihaz akü adaptöründeki USB bağlantısı ile şarj edilemiyor ("Teknik veriler" bölümündeki bilgilere dikkat edin *).

* Bazı harici cihazlar teknik verilere uygun olmalarına rağmen akü adaptörü ile şarj edilemez.

Bakım ve servis

- **Giyside bir çalışma yaparken (örneğin temizlik vb.) ve taşıırken aküyü akü adaptöründen çıkarın.**

Temizlik

- **Temizlik işlemine başlamadan önce akü adaptörünü giysiden çıkarın.** Islanan bir akü adaptörü giysinin hatalı işlev görmesine neden olabilir.
- Giysiyi temizlemek üzere cep içeriğini, özellikle akü adaptörünü **2**, aküyü **7** ve eğer bağlıysa USB kablosunu çıkarın. Bağlantı fişi **4** birlikte yıkanabilir.
- Giysideki çamaşır işareti talimatına uyun:



Soğuk suyla elle yıkama

Makine ile yıkanamaz. çamaşır makinesi uygun bir elle yıkama programına sahip olsa bile



Ağarmayın



Kurutma çamaşır ipinde



Ütülemeyin



Kimyasal temizlik yapmayın

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Bosch uygulama ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Lütfen bütün sorularınızda ve yedek parça siparişlerinizde 10 hanelik ürün kodunu mutlaka belirtiniz.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/İstanbul
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88
Işıklar LTD.ŞTİ.
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan
Adana
Tel.: 0322 3599710
Tel.: 0322 3591379

İdeal Elektronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray
Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara
Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya
Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli
Tel.: 0258 2620666
Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye
Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir. Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküler sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin.

Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

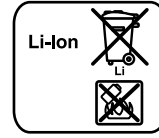
Tasfiye



Giysiler, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.

Giysileri ve aküler/bataryaları evsel atıkların içine atmayın!

Aküler/Bataryalar:



Li-Ion:

Lütfen bölüm "Nakliye", sayfa içindeki uyarılara uyun 55.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa należy przechowywać dla dalszego zastosowania.

► **Niniejsze ubranie nie jest przystosowane do użytkowania przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą.**

Niniejsze ubranie może być użytkowane przez dzieci powyżej lat 8, przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy dzieci lub osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się niniejszym ubraniem i jakie ewentualne niebezpieczeństwa związane są z jego użytkowaniem.

W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ubraniem.
- ▶ **Dzieci mogą czyścić i konserwować niniejsze ubranie jedynie pod nadzorem.**

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z ubraniami podgrzewanymi elektrycznie

- ▶ **W razie stwierdzenia występowania u siebie następujących symptomów podczas użytkowania ubrania, należy natychmiast je z siebie zdjąć i skonsultować się z lekarzem.** W przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie wystąpienia porażenia bądź uderu cieplnego.
 - Pierwsze symptomy:
 - poczucie dyskomfortu; nadmierne pocenie się, bóle karku, mdości, zawroty głowy lub zaburzenia świadomości
 - Symptomy dla porażenia/uderu cieplnego:
 - mdłości i wymioty; pulsujący ból głowy; zawroty głowy i zaburzenia świadomości; brak występowania potu; gorąca i sucha skóra; osłabienie mięśni lub drgawki; kołatanie serca; szybki, płytki oddech; zmiany w zachowaniu, takie jak uczucie zagubienia, dezorientacja lub chwiejny chód; utrata przytomności
- ▶ **Ubrania nie powinny użytkować osoby cierpiące na choroby, które powodują zwiększenie wrażliwości na przegrzanie oraz osoby z medycznymi środkami pomocniczymi.** W drugim przypadku pacjent powinien skonsultować się ze swoim lekarzem i/lub producentem medycznego środka pomocniczego, czy istnieją przeciwwskazania do użytkowania ubrania podgrzewanego elektrycznie.
- ▶ **W ciepłym otoczeniu należy zawsze wyłączać podgrzewanie ubrania.** Istnieje niebezpieczeństwo uderu cieplnego.
- ▶ **Nie wolno stosować ubrania do ogrzewania małych dzieci, bezradnych, śpiących lub nieprzytomnych osób, jak również osób z zaburzeniami krążenia.** Użytkownik ubrania musi być w stanie bezpośrednio odczuć temperaturę ubrania i ocenić własne samopoczucie, aby uniknąć przegrzania.
- ▶ **Ubranie nie jest przeznaczone do użytkowania w szpitalach.**
- ▶ **Ubranie wraz z umieszczonym w nim akumulatorem należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed**

stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.

- ▶ **Nie wolno wpinać żadnych szpilek ani innych ostrych przedmiotów w ubranie.** Uszkodzony element grzejny lub uszkodzony przewód wtyczki spowoduje niewłaściwe funkcjonowanie ubrania i zwiększy ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- ▶ **Nie wolno stosować przewodu do celów, do których nie został on przewidziany; nie wolno nosić ani ciągnąć ubrania za przewód, nie wolno też wyłączać akumulatora, pociągając za przewód. Przewód należy trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Nie wolno zginać przewodu.** Uszkodzony element grzewczy lub uszkodzony przewód wtyczki spowoduje niewłaściwe funkcjonowanie ubrania i zwiększy ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- ▶ **Ubranie nie jest wodoszczelne.** Wnikająca do ubrania woda zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem. Jeżeli mimo wzmierzonych środków ostrożności ubranie uległoby zamoczeniu, należy natychmiast wyłączyć akumulator i wyjąć go z adaptera.
- ▶ **Rozgrzanego ubrania nie wolno składać, nie wolno też kłaść niczego na ubraniu.** Uszkodzony element grzewczy lub uszkodzony przewód wtyczki spowoduje niewłaściwe funkcjonowanie ubrania i zwiększy ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- ▶ **Należy szczególnie przestrzegać wskazówek dotyczących pielęgnacji i czyszczenia ubrania.** W przypadku niedostatecznej dbałości o ubranie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem lub pożaru.
- ▶ **Przed przystąpieniem do przechowywania ubrania, należy odczekać, aż ubranie całkowicie ostygnie.**
- ▶ **Ubranie należy kontrolować w regularnych odstępach czasu pod kątem zużycia lub uszkodzeń.** W razie stwierdzenia usterek lub gdy ubranie było nieprawidłowo stosowane, nie wolno go użytkować. Należy zwrócić je w punkcie zakupu.
- ▶ **Naprawę uszkodzonego ubrania należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Tylko w ten sposób zagwarantowane zostanie zachowanie bezpieczeństwa użytkowania ubrania.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z akumulatorami

- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.

- ▶ **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub doprowadzić do pożaru.

- ▶ **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub spowodować oparzenia.
- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Akumulator należy użytkować tylko w połączeniu z produktem firmy Bosch.** Tylko w ten sposób można uniknąć niebezpiecznych dla akumulatora przeciążeń.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak na przykład gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nie należy wkładać akumulatora do adaptera, jeżeli jego przyciski blokujące są złamane lub uszkodzone.** Akumulator może wypaść w czasie jego użytkowania.

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy otworzyć rozkładaną stronę z rysunkiem wyrobu i po zostawieniu ją rozłożoną podczas czytania instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ubranie przewidziane zostało do utrzymywania ciała w cieple podczas niskich temperatur otoczenia.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku ubrania na stronie graficznej.

- 1 Włącznik/wyłącznik i regulator ciepła
- 2 Przystawka akumulatorowa
- 3 Elementy grzewcze
- 4 Wtyczka
- 5 Kieszeń wewnętrzna dla adaptera akumulatora
- 6 Kieszeń wewnętrzna na duże dokumenty
- 7 Akumulator*
- 8 Przycisk odblokowujący akumulator
- 9 Gniazdko do wtyczki

- 10 Klips do paska
- 11 Interfejs USB
- 12 Przycisk do aktywacji przyłącza USB

*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Dane techniczne

Kurtka podgrzewana elektrycznie Heat+ Jacket 10,8 V

Przyłącze USB		USB 2.0
– Napięcie ładowania	V=	5,0
– Prąd ładowania	A (amper)	1,0

Akumulator

dopuszczalna temperatura otoczenia		
– podczas ładowania	°C	0 ... +45
– podczas pracy*	°C	–20 ... +50
– podczas przechowywania	°C	–20 ... +60

zalecane akumulatory GBA 10,8V x, xAh 0-

*ograniczona wydajność przy temperaturze < 0 °C

Przygotowywanie ubrania

Ładowanie akumulatora

- ▶ **Stosować należy tylko ładowarki wyszczególnione na stronach z osprzętem dodatkowym.** Tylko te ładowarki dostosowane są do ładowania zastosowanego w elektronarzędziu akumulatora litowo-jonowego.
- ▶ **Adapter akumulatora nie służy jako ładowarka. Do ładowania akumulatora nie wolno stosować przewodów ładowania z instalacji samochodowej z przyłączem USB.** Zastosowanie takich przewodów może uszkodzić akumulator i/lub adapter akumulatora.

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw ECP „Electronic Cell Protection (ECP)” akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. W przypadku rozładowanego akumulatora elementy grzewcze wyłączane są przez układ ochronny.

- ▶ **Po automatycznym wyłączeniu elementów grzewczych nie należy naciskać ponownie na włącznik/wyłącznik.** Może to doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora (zob. rys. A1 – A2)

- ▶ **Przy wkładaniu akumulatora nie należy stosować siły.** Akumulator jest w taki sposób skonstruowany, że możliwe jest jego włożenie do adaptera tylko wówczas, gdy znajduje się on we właściwej pozycji.

58 | Polski

- Wsunąć akumulator **7** do adaptera **2** do oporu.
- Aby wyjąć akumulator **7**, należy wcisnąć przyciski blokujące **8** przy akumulatorze i wyjąć go z adaptera **2**.

Przyłączanie elementów grzewczych (zob. rys. B1 – B2)

- Włożyć wtyczkę **4** do gniazdka **9** przy adapterze. Jeżeli akumulator jest naładowany, włącznik/wyłącznik **1** na krótko się zaświeci.
- Wsunąć adapter **2** do przewidzianej do tego celu kieszeni **5** w ubraniu lub zawiesić go za pomocą klipsa do paska **10** na pasku.

Użytkowanie ubrania

Włączanie/wyłączanie (zob. rys. C)

- Upewnić się, że akumulator **7** jest naładowany i właściwie osadzony w adapterze **2**, a także, że elementy grzewcze **3** są podłączone.
- **Aby rozpocząć grzanie**, należy wcisnąć włącznik/wyłącznik **1** tak długo, aż dioda LED włącznika/wyłącznika zaświeci się kolorem czerwonym.

Wskazówka: Po włączeniu ustawiany jest automatycznie najwyższy stopień grzania.

- **Aby wyłączyć**, należy wcisnąć włącznik/wyłącznik **1** tak długo, aż dioda LED zgaśnie.

Ustawianie stopnia grzania

Stopień grzania oznaczany jest kolorem diody LED włącznika/wyłącznika **1**.

Wskaźnik LED	Wydażność grzewcza
czerwony	wysoka
zielony	średnia
niebieskie	niska

- W celu ustawienia pożądanej temperatury grzania, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik **1** tak długo, aż dioda LED zaświeci się właściwym kolorem.
- **W trybie pracy ciągłej zaleca się ustawienie najniższego stopnia (kolor niebieski).** Przegrzanie ubrania może spowodować niewłaściwe jego funkcjonowanie i niebezpieczeństwo doznania urazów.

Ładowanie zewnętrznych urządzeń (zob. rys. D)

Za pomocą przyłącza USB w adapterze można przedłużyć żywotność funkcjonowania różnych urządzeń zasilanych akumulatorami (np. telefonu komórkowego lub odtwarzacza MP3).

Możliwe jest to także podczas podgrzewania ubrania.

- **Upewnić się, że zewnętrzne urządzenie nadaje się do podłączenia do przyłącza USB w adapterze. Należy przy tym kierować się danymi zawartymi w rozdziale „Dane techniczne“.**
- Połączyć przewód ładowarki urządzenia z gniazdem USB **11** w adapterze **2**.
- Wcisnąć przez ok. 3 sekundy przycisk aktywacji **12**. Podłączone urządzenie jest ładowane.

W celu oszczędzenia energii elektrycznej po ok. 2 godzinach przyłącze USB jest automatycznie dezaktywowane. Jeżeli nie podłączony został żaden przewód ładowania przyłącze USB dezaktywowane jest automatycznie po 30 sekundach.

Usuwanie usterek

Problem	Usuwanie błędu
Ubranie nie jest podgrzewane.	Ładowanie akumulatora Właściwie podłączyć wtyczkę 4 Wcisnąć włącznik/wyłącznik 1 , aż zaświeci się czerwona dioda LED
Element/y grzewczy/e nie rozgrzewają się.	Skontaktować się z punktem zakupu ubrania
Ubranie wyłącza się automatycznie.	Nastąpiła aktywacja ochrony przed przegrzaniem: wcisnąć włącznik/wyłącznik 1 w celu wyłączenia elementów grzewczych i odczekać ok. 30 minut aż ubranie powróci do właściwej temperatury Skontaktować się z punktem zakupu ubrania
Nie da się naładować zewnętrznego urządzenia poprzez przyłącze USB.	Ładowanie akumulatora Połączyć przewód ładowarki urządzenia z gniazdem USB 11 w adapterze 2 Wcisnąć przez ok. 3 sekundy przycisk aktywacji 12 Nie jest możliwe ładowanie urządzenia zewnętrznego poprzez przyłącze USB (skontrolować parametry podane w „Dane techniczne“).

* Niektórych zewnętrznych urządzeń nie da się ładować za pomocą niniejszego adaptera mimo zgodności danych technicznych.

Konserwacja i serwis

- **Przed wszystkimi pracami pielęgnacyjnymi związanymi z niniejszym ubraniem (np. pranie lub czyszczenie), jak i przed jego transportem i składowaniem należy wyjąć z adaptera akumulator.**

Czyszczenie

- **Przed czyszczeniem lub praniem niniejszego ubrania należy wyjąć z niego adapter.** Zamoczony adapter może spowodować na niewłaściwe funkcjonowanie ubrania.
- Przed czyszczeniem lub praniem ubrania należy wyjąć zawartość wszystkich kieszeni, a w szczególności adapter akumulatora **2**, akumulator **7** i ewentualnie podłączony kabel USB.
- Wtyczkę **4** można prac razem z ubraniem.
- Należy stosować się do symboli umieszczonych na metce:



Prac ręcznie w zimnej wodzie
nie prac w pralce, nawet jeśli pralka posiada program prania ręcznego



nie chlorować



suszyć w pozycji pionowej



nie prasować



nie czyścić chemicznie

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Pracownicy biura obsługi firmy Bosch chętnie udzielą pomocy w przypadku zapytań dotyczących naszych produktów i osprzętu.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: 22 7154460
Faks: 22 7154441
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.

Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

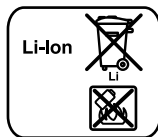
Usuwanie odpadów



Ubrania, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać ubrań ani baterii do odpadów z gospodarstwa domowego!

Akumulatory/Baterie:



Li-Ion:

Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale „Transport”, str. 59.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění



Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým

proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

► **Tento oděv není určený k tomu, aby ho používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi.**

Tento oděv mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlídí osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s oděvem a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená. V opačném

případě hrozí nebezpečí nesprávného zacházení a poranění.

► **Děti musí být pod dozorem.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s oděvem hrát.

► **Děti nesmí provádět čištění a údržbu oděvu bez dozoru.**

Varovná upozornění pro vyhřívání oděvu

- **Pokud zjistíte, že se u vás při nošení oděvu vyskytnou níže uvedené symptomy, oděv okamžitě odložte a poraďte se s lékařem.** V opačném případě hrozí nebezpečí vyčerpání z horka nebo úpalu.
 - První příznaky: jakákoli slabost; nadměrné pocení; bolesti šíje; nevolnost; závrať nebo malátnost
 - Symptomy vyčerpání z horka/úpalu: nevolnost a zvracení; tepající bolest hlavy; závrať a malátnost; selhání pocení; červená, horká a suchá pokožka; svalová slabost nebo křeče; bušení srdce; rychlé, mělké dýchání; změny chování, např. zmatenost, dezorientace nebo vrávoravá chůze; bezvědomí
- **Oděv nepoužívejte, pokud trpíte obtížemi, kvůli kterým jste citliví na přehřátí, nebo pokud máte nějaký zdravotní přístroj.** Informujte se u svého lékaře a/nebo výrobce zdravotního přístroje, zda můžete tento vyhřívaný oděv používat.
- **Když se pohybujete v teplém prostředí, vyhřívání oděvu vypněte.** Hrozí nebezpečí úpalu.
- **Oděv nepoužívejte k zahřátí malých dětí, bezmocných osob, spících osob, osob v bezvědomí nebo osob s poruchami prokrvení.** Osoba, která oděv nosí, musí bezprostředně vnímat jeho teplotu a svůj dobrý zdravotní stav, aby se zabránilo přehřátí.
- **Oděv není určený pro používání v nemocnicích.**
- **Oděv s vloženým akumulátorem chraňte před horkem, např. také před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu.
- **Do oděvu nezapichujte jehly ani jiné ostré předměty.** Poškozený topný prvek nebo kabel s konektorem může způsobit nesprávné fungování oděvu a zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- **Nepoužívejte kabel s konektorem pro jiné účely, např. přenášení oděvu, tahání za oděv nebo k vytáhnutí akumulátoru.** Kabel se nesmí dostat do blízkosti oleje, ostrých předmětů nebo pohyblivých součástí. Kabel neza lamujte. Poškozený topný prvek nebo kabel s konektorem může způsobit nesprávné fungování oděvu a zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- **Oděv není voděodolný.** Proniknutím vody se zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud se oděv přesto někdy namočí, okamžitě odpojte akumulátor a vyjměte ho z adaptéru.

- **Zahřátý oděv nikdy neskládejte a nepokládejte na něj žádné předměty.** Poškozený topný prvek nebo kabel s konektorem může způsobit nesprávné fungování oděvu a zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- **Pečlivě dodržujte pokyny pro údržbu a čištění oděvu.** Při nedostatečné pečlivosti hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- **Než oděv uložíte, nechte ho úplně vychladnout.**
- **V pravidelných intervalech kontrolujte, zda oděv nevykazuje známky opotřebení nebo poškození.** Pokud se objeví takové známky nebo pokud byl oděv používán nesprávným způsobem, již ho nepoužívejte a vraťte ho prodejci.
- **Oděv nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím bude zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost oděvu.

Varovná upozornění pro zacházení s akumulátory

- **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.

- **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.
- **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina.** Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry.** Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- **Používejte akumulátor pouze ve spojení s Vaším výrobkem Bosch.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- **Nevkládejte akumulátor do adaptéru, pokud jsou odlišovací tlačítka prasklá nebo vadná.** Akumulátor by mohl za provozu vypadnout.

Popis výrobku a specifikací



Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým

proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Vyklopte prosím odklápací stranu s vyobrazením výrobku a nechte tuto stranu během čtení návodu k obsluze otevřenou.

Určující použití

Oděv je určený k udržování těla v teple v chladném prostředí.

Zobrazené komponenty

Číslování vyobrazených komponent se vztahuje k vyobrazení oděvu na stránkách s obrázky.

- 1 Vypínač a regulátor teploty
- 2 Adaptér akumulátoru
- 3 Topné prvky
- 4 Konektor
- 5 Vnitřní kapsa pro adaptér akumulátoru
- 6 Vnitřní kapsa na velké dokumenty
- 7 Akumulátor*
- 8 Odjišťovací tlačítko akumulátoru
- 9 Zdířka pro konektor
- 10 Úchytky popruhu
- 11 Rozhraní USB
- 12 Aktivační tlačítko rozhraní USB

*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Technická data

Vyhřívání bunda	Heat+ Jacket 10,8 V	
Rozhraní USB		USB 2.0
– Nabíjecí napětí	V=	5,0
– Nabíjecí proud	A	1,0

Akumulátor		
Povolená teplota prostředí		
– při nabíjení	°C	0 ... +45
– při provozu*	°C	-20 ... +50
– při skladování	°C	-20 ... +60
Doporučené akumulátory		GBA 10,8V x,xAh 0-
* Omezený výkon při teplotách < 0 °C		

Příprava oděvu

Nabíjení akumulátoru

- **Používejte pouze nabíječky uvedené na straně příslušenství.** Jen tyto nabíječky jsou sladěny s akumulátorem Li-ion použitým u Vašeho elektronářadí.
- **Adaptér akumulátoru neslouží jako nabíječka.**
K nabíjení akumulátoru nepoužívejte kabel pro nabíje-

ní v automobilu s USB konektorem. Používáním kabelů pro nabíjení v automobilu se může akumulátor a/nebo adaptér akumulátoru poškodit.

Upozornění: Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušování procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Lithium-iontový akumulátor je díky „elektronické ochraně článků (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. Když je akumulátor vybitý, ochranné vypnutí vypne topné prvky.

► **Po automatickém vypnutí topných prvků už nestiskávejte vypínač.** Akumulátor se může poškodit.

Nasazení a odejmutí akumulátoru (viz obrázky A1 – A2)

► **Při nasazování akumulátoru nepoužívejte sílu.** Akumulátor je konstruovaný tak, že ho lze do adaptéru vložit pouze ve správné poloze.

- Zasuňte akumulátor **7** až nadoraz do adaptéru **2**.
- Pro vyjmutí akumulátoru **7** stiskněte odjišťovací tlačítko **8** na akumulátoru a vytáhněte ho z adaptéru **2**.

Připojení topných prvků (viz obr. B1 – B2)

- Zapojte konektor **4** do zdířky **9** v adaptéru akumulátoru. Když je akumulátor nabitý, rozsvítí se krátce vypínač **1**.
- Vložte adaptér akumulátoru **2** do určené kapsy **5** v oděvu nebo si ho zavěste pomocí spony **10** na pásek.

Používání oděvu

Zapnutí/vypnutí (viz obr. C)

- Zajistěte, aby byl akumulátor **7** nabitý a správně zasunutý v adaptéru akumulátoru **2** a aby byly topné prvky **3** připojené.
- **Pro vyhřívání** držte stisknutý vypínač **1**, dokud LED vypínače nebude svítit červeně.

Upozornění: Po zapnutí je vždy nastavený nejvyšší stupeň vyhřívání.

- **Pro vypnutí** držte stisknutý vypínač **1**, dokud LED nezhasne.

Nastavení stupně vyhřívání

Stupeň vyhřívání je indikován barvou LED vypínače **1**.

LED	Výkon vyhřívání
červeně	vysoký
zeleně	střední
modré	nízký

- Stiskněte vypínač **1** tolikrát, dokud LED neindikuje požadovaný stupeň vyhřívání.

► **Při dlouhodobém zapnutí nastavte nejnižší stupeň vyhřívání (modrá).** Při přehřátí hrozí nesprávné fungování oděvu a nebezpečí poranění.

62 | Český

Nabíjení externích přístrojů (viz obr. D)

Pomocí USB rozhraní v adaptéru akumulátoru můžete prodloužit dobu provozu různých akumulátorových přístrojů, např. mobilního telefonu nebo MP3 přehrávače.

Je to možné i během vyhřívání oděvu.

► **Zkontrolujte, zda lze váš externí přístroj nabíjet přes USB rozhraní v adaptéru akumulátoru. Řiďte se při tom údaji v části „Technické údaje“.**

- Zapojte nabíjecí kabel přístroje do USB rozhraní **11** v adaptéru akumulátoru **2**.
- Cca 3 sekundy držte stisknuté aktivní tlačítko **12**. Připojený přístroj se začne nabíjet.

Pro úsporu energie se USB rozhraní po cca 2 hodinách automaticky deaktivuje.

Pokud není připojený nabíjecí kabel, USB rozhraní se automaticky deaktivuje po 30 sekundách.

Odstranění poruch

Problém	Řešení
Oděv se nevyhřívá.	Nabíjení akumulátoru Zapojte správně konektor 4 Držte stisknutý vypínač 1 , dokud se LED nerozsvítí červeně
Jeden nebo více topných prvků se nezahřívá.	Kontaktujte prodejce oděvu
Oděv se automaticky vypne.	Aktivovala se ochrana proti přehřátí: Vypněte topné prvky stisknutím vypínače 1 a nechte oděv cca 30 minut vychladnout Kontaktujte prodejce oděvu
Pomocí USB rozhraní nelze nabíjet externí přístroj.	Nabíjení akumulátoru Zapojte nabíjecí kabel externího přístroje do USB rozhraní 11 v adaptéru akumulátoru 2 Cca 3 sekundy držte stisknuté aktivní tlačítko 12 Externí přístroj nelze nabíjet pomocí USB rozhraní v adaptéru akumulátoru (řídte se údaji v části „Technické údaje“).

* Některé přístroje nelze tímto adaptérem akumulátoru nabíjet, ačkoli technické údaje souhlasí.

Údržba a servis

► **Před každou prací na oděvu (např. čištěním atd.) a dále při jeho přepravě a uložení vyjměte akumulátor z adaptéru.**

Čištění

- **Před čištěním vyjměte z oděvu adaptér akumulátoru.** Moký adaptér akumulátoru může způsobit nesprávné fungování oděvu.
- Před čištěním oděvu odstraňte veškerý obsah kapes, zejména adaptér akumulátoru **2**, akumulátor **7** a případně připojený USB kabel.
Oděv lze prát i s konektorem **4**.

- Řiďte se symboly pro praní na oděvu:



Ruční praní ve studené vodě

Neperte v pračce, i když je vybavená příslušným programem pro praní prádla určeného pro ruční praní
Nebělit



Sušit pověšené



Nežehlit



Nečistit chemicky

Zákaznická a poradenská služba

Poradenský tým Bosch vám ochotně pomůže v případě otázk k našim výrobkům a příslušenství.

Při veškerých otázkách a objednávkách náhradních dílů je bezpodmínečně nutné uvést 10místné věcné číslo.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch.cz

Přeprava

Obsazené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.

Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

Zpracování odpadů

Oděvy, akumulátory, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

Oděvy a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Akumulátory/baterie:**Li-Ion:**

Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 62.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených

v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Uchovajte všetky Bezpečnostné pokyny a upozornenia na používanie v budúcnosti.

► **Tento odev nie je určený na to, aby ho používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.** Tento odev môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba inštruovala ohľadom bezpečného zaobchádzania s odevom a chápu nebezpečenstvo, ktoré sú s tým spojené. V opačnom prípade hrozí riziko chybej obsluhy a vzniku poranení.

- **Dávajte pozor na deti.** Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s odevom hrať.
- **Čistenie a údržbu odevu nesmú vykonávať deti bez dozoru.**

Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa vyhrievaných odevov

- **Ak zistíte, že počas používania odevu sa u vás vyskytli nižšie uvedené symptómy, odev okamžite odložte a poraďte sa s lekárom.** V opačnom prípade vznikne nebezpečenstvo vyčerpania z tepla alebo úpalu.
 - Prvé príznaky: akékoľvek ťažkosti, nadmerné potenie, bolesť šije, nevoľnosť, závrate alebo malátnosť
 - Symptómy vyčerpania z tepla/úpalu: Nevoľnosť a vracanie, pulzujúce bolesti hlavy, závrate a malátnosť, absencia potenia, červená, horúca a suchá koža, svalová slabosť alebo kŕčové záchvaty, zrýchlený pulz, rýchle, plytké dýchanie, poruchy správania ako zmätenosť, dezorientácia alebo tackavá chôdza, bezvedomie
- **Odev nepoužívajte, keď máte ťažkosti, ktoré by mohli spôsobiť vašu náchylnosť na prehriatie alebo ak máte implantáty.** Informujte sa u svojho lekára a/alebo výrobcu implantátu, či môžete vyhrievané odevy používať.
- **Keď sa pohybujete v teplom prostredí, vyhrievanie odevu vypnite.** Hrozí nebezpečenstvo úpalu.
- **Odev nepoužívajte na udržiavanie tepla malých detí, bezmocných, spiacich osôb alebo osôb v bezvedomí alebo osôb s poruchami prekrvenia.** Osoba, ktorá odev nosí, musí bezprostredne vnímať teplotu odevu a svoju vlastnú pohodu, aby sa predišlo prehriatiu.
- **Odev nie je určený na používanie v nemocniciach.**
- **Chráňte odev so zasunutým akumulátorom pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **Do odevu nepichajte ihly alebo iné špicaté predmety.** Poškodený vyhrievací článok alebo poškodený kábel konektora spôsobuje nesprávne fungovanie odevu, čím sa zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- **Nezneužívajte kábel konektora na iné účely, ako napr. nosenie alebo ťahanie odevu či vyťahovanie akumulátora.** Káble udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od oleja, ostrých predmetov alebo pohyblivých komponentov. Kábel nezacviknite. Poškodený vyhrievací článok alebo poškodený kábel konektora spôsobuje nesprávne fungovanie odevu, čím sa zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- **Odev nie je vodotesný.** Voda, ktorá do odevu vnikne, zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak by odev aj napriek tomu niekedy premokol, okamžite vytiah-

64 | Slovensky

nite konektor akumulátora a akumulátor vyberte z adaptéra.

- **Rozohriaty odev neskladajte a nedávajte na iné predmety.** Poškodený vyhrievací článok alebo poškodený kábel konektora spôsobuje nesprávne fungovanie odevu, čím sa zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- **Svedomito dodržiavajte upozornenia týkajúce sa ošetrovania a čistenia odevu.** Pri nedostatočnej starostlivosti hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- **Prv než odev odložíte, nechajte ho kompletne vychladnúť.**
- **V pravidelných intervaloch kontrolujte, či odev nevykazuje známky obnosenia alebo poškodenia.** Ak má také náznaky alebo ak bol odev nevhodne používaný, ďalej ho už nepoužívajte a vráťte ho predajcovi.
- **Odev dajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým bude zaručené, že bezpečnosť odevu zostane zachovaná.

Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa zaobchádzania s akumulátormi

- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.



Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- **Nepoužívané akumulátory neuschovávajú tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo môže spôsobiť vznik požiaru.
- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekárske pomoci.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším výrobkom Bosch.** Len takýmto spôsobom bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače, alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť**

k poškodeniu akumulátora. Vo vnútri môže dôjsť k skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.

- **Nevsúvajte akumulátor do adaptéra, keď sú uvoľňovacie tlačidlá zlomené alebo poškodené.** Akumulátor môže počas prevádzky vypadnúť.

Popis produktu a výkonu



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených

v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Prosím, vyklopte si odklápaciu stranu s obrázkami produktu a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento Návod na používanie.

Používanie podľa určenia

Odev je určený na udržiavanie tela v teple pri nízkych teplotách okolia.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie odevu na grafickej strane tohto návodu.

- 1 Vypínač a regulátor teploty
- 2 Akumulátorový adaptér
- 3 Vyhrievacie články
- 4 Konektor
- 5 Vnútorne vrecko pre akumulátorový adaptér
- 6 Vnútorne vrecko na dokumenty
- 7 Akumulátor*
- 8 Tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora
- 9 Zásuvka konektora
- 10 Sponka na upnutie na remeň
- 11 Prípojka USB
- 12 Aktivovacie tlačidlo USB prípojky

*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Technické údaje

Vyhrievaná bunda		Heat+ Jacket 10,8 V	
USB prípojka			USB 2,0
– Nabíjacie napätie	V=		5,0
– Nabíjací prúd	A		1,0
Akumulátor			
Povolená teplota okolia			
– pri nabíjaní	°C		0... +45
– pri prevádzke*	°C		– 20... +50
– pri skladovaní	°C		– 20... +60
Odporúčané akumulátory		GBA 10,8V x,xAh 0...	
* Obmedzený výkon pri teplote < 0 °C			

Príprava odevu

Nabíjanie akumulátorov

- **Používajte len tie nabíjačky, ktoré sú uvedené na strane príslušenstva.** Len tieto nabíjačky sú konštruované na spoľahlivé nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov Vášho ručného elektrického náradia.
- **Akumulátorový adaptér neslúži ako nabíjačka. Na nabíjanie akumulátora nepoužívajte nabíjací kábel do automobilu s USB prípojkou.** Používanie nabíjacie kábla do automobilu môže poškodiť akumulátor a/alebo akumulátorový adaptér.

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítium-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu pomocou technológie „elektronickej ochrany článkov (Electronic Cell Protection – ECP)“. Keď je akumulátor vybitý, vyhrievacie články sa vypnú prostredníctvom ochranného vypínania.

- **Po automatickom vypnutí vyhrievacích článkov už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Vkladanie a vyberanie akumulátora (pozri obrázky A1 – A2)

- **Pri vkladaní akumulátora nepoužívajte násilie.** Akumulátor je skonštruovaný tak, aby sa dal vsunúť do adaptéra len v správnej polohe.
- Vsuňte akumulátor **7** až na doraz do adaptéra **2**.
- Ak chcete akumulátor **7** vybrať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo **8** na akumulátore a vytiahnite ho z adaptéra **2**.

Pripojenie vyhrievacích článkov (pozri obrázky B1 – B2)

- Vsuňte konektor **4** do zásuvky **9** na akumulátorovom adaptéri. Keď je akumulátor nabitý, krátko sa rozsvieti **1**.
- Vsuňte akumulátorový adaptér **2** do vrecka **5** odevu, ktoré je na to určené, a zavesťe adaptér pomocou spony **10** na opasok.

Používanie odevu

Zapnutie/vypnutie (pozri obrázky C)

- Zabezpečte, aby bol akumulátor **7** nabitý a správne zasunutý v adaptéri **2** a aby boli vyhrievacie články **3** pripojené.
- **Keď chcete zapnúť vyhrievanie,** stlačte vypínač **1** a podržte ho, kým sa nerozsvieti LED vypínača na červeno.

Upozornenie: Po zapnutí je vždy nastavený najvyšší stupeň vyhrievania.

- **Keď chcete vypnúť vyhrievanie,** stlačte vypínač **1** a podržte ho, kým LED nezhasne.

Nastavenie stupňa vyhrievania

Stupeň vyhrievania sa zobrazí farbou LED vypínača **1**.

LED	Vyhrievací výkon
červená	vysoký
zelená	stredný
modré kódovanie	nízky

- Stláčajte vypínač **1** dovtedy, kým sa nezobrazí LED požadovaného stupňa vyhrievania.
- **V dlhodobej prevádzke nastavte najnižší stupeň vyhrievania (modrý).** Pri prehriatí hrozí nesprávne fungovanie odevu a nebezpečenstvo poranenia.

Nabíjanie externých prístrojov (pozri obrázok D)

Pomocou USB prípojky na akumulátorovom adaptéri sa môže predĺžiť čas chodu akumulátorov rôznych akumulátorových prístrojov, napr. mobilného telefónu alebo MP3 prehrávača. Môže sa to konať aj počas vyhrievania odevu.

- **Uistite sa, že sa váš externý prístroj môže nabíjať prostredníctvom USB prípojky na akumulátorovom adaptéri. Rešpektujte pri tom hodnoty uvedené v časti „Technické údaje“.**
- Spojte nabíjací kábel prístroja s USB zásuvkou **11** na akumulátorovom adaptéri **2**.
- Asi na 3 sekundy stlačte aktivovacie tlačidlo **12**. Pripojený prístroj sa nabíja.

Aby sa šetrila energia, asi po 2 hodinách sa USB prípojka automaticky deaktivuje.

Keď nie je pripojený nabíjací kábel, po 30 sekundách sa USB prípojka automaticky deaktivuje.

Odstraňovanie porúch

Problém	Odstránenie
Odev sa nevyhrieva.	Nabíjanie akumulátorov Zasuňte správne konektor 4 Stlačte vypínač 1 a podržte ho, kým sa LED nerozsvieti na červeno
Jeden alebo viac vyhrievacích článkov sa nezohrieva.	Kontaktujte predajcu odevu
Odev sa automaticky nevypne.	Ochrana proti prehriatiu aktivovaná: vyhrievacie články vypnite stlačením vypínača 1 a odev nechajte cca 30 minút vychladnúť Kontaktujte predajcu odevu

66 | Magyar

Problém	Odstránenie
Externý prístroj sa nedá nabíjať cez ASB prípojku.	Nabíjanie akumulátorov Spojte nabíjací kábel externého prístroja s USB zásuvkou 11 na adaptéri 2 Asi na 3 sekundy stlačte aktivovacie tlačidlo 12 Externý prístroj sa nedá nabíjať prostredníctvom USB prípojky na akumulátorovom adaptéri (všimnite si údaje uvedené v časti „Technické údaje“).

* Niektoré externé prístroje sa napriek zhode s technickými údajmi nedajú nabíjať prostredníctvom tohto akumulátorového adaptéra.

Údržba a servis

- **Pred každou prácou na odevu (napr. čistenie atď.), ako aj pred jeho prenášaním a odložením vyberte akumulátor z akumulátorového adaptéra.**

Čistenie

- **Pred čistením vyberte akumulátor z adaptéra.** Mokrá akumulátorový adaptér môže spôsobiť nesprávne fungovanie odevu.
- Pred čistením vyprázdnite obsah vreciek odevu, zvlášť vyberte akumulátorový adaptér **2**, akumulátor **7** a prípadne pripojený USB kábel.
- Konektor **4** sa môže prať s odevom.
- Dodržiavajte označenia na odevu týkajúce sa prania a ošetrovania:



Ručné pranie v studenej vode

Odev nie je vhodný na pranie v práčke, aj keď práčka ponúka vhodný program ručného prania



Odev nebielte



Nechajte vyschnúť na šnúre na bielizeň



Nežehlíte



Nečistíte chemicky

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Poradenský tím Bosch vám ochotne pomôže v otázkach týkajúcich sa našich výrobkov a ich príslušenstva.

Pri všetkých otázkach a objednávkach náhradných dielcov, prosím, bezpodmienečne uvádzajte 10-miestne vecné číslo.

Slovakia

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Transport

Priložené lítiové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pripraviť zasielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.

Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

Likvidácia



Odevy, akumulátory, príslušenstvo a obal odovzdajte na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Neodhadzujte odevy a akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Akumulátory/batérie:



Li-Ion:

Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 66.

Zmeny vyhradené.

Magyar

Biztonsági előírások



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűz-

höz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.

► **Ez a ruhadarab nincs arra előírva, hogy gyermekek és korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem**

rendelkező személyek használják. Ezt a ruhadarabot legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy szellemi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a ruhadarab biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.

- ▶ **Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a ruhadarabbal.
- ▶ **A ruhadarabot gyerekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem tarthatják karban.**

Biztonsági előírások fűthető ruhadarabok számára

- ▶ **Ha azt veszi észre, hogy a ruhadarab használata során fellép Önnél az alábbiakban felsorolt tünetek bármelyike, azonnal vesse le a ruhadarabot és forduljon orvoshoz.** Ellenkező esetben fennáll egy egy hőkimerülés vagy egy hóguta veszélye.
 - Első jelek: bármilyen kellemetlen érzés, szorongás; túlzott mértékű izzadás; tarkófájás; émelygés; szédülés vagy kábultság
 - A hőkimerülés/hóguta tünetei: émelygés és hányás; nyilalló fejfájás; szédülés és kábultság; az izzadás megszűnése; piros, forró és száraz bőr; izomgyengeség vagy görcsrohamok; erős szívdobogás; gyors, felületes légzés; megváltozott viselkedés, mint például zavarodottság, tájékozódási zavar vagy dülöngélő járás; eszméletlenség
- ▶ **Ne használja a ruhadarabot, ha olyan panaszai vannak, amelyek érzékennyé teszik a túlmelegedéssel szemben, vagy ha valamilyen orvosi implantátum van a testében. Kérdezze meg az orvost és/vagy az orvosi implantátum gyártóját, hogy használhatja-e ezt a fűthető ruhadarabot.**

- ▶ **Kapcsolja ki a ruhadarab fűtését, ha meleg környezetben mozog.** Másképpen hóguta-veszély áll fenn.
- ▶ **Ne használja a ruhadarabot kisgyermek, magatehetetlen, alvó vagy eszméletlen vagy vérkeringési zavarokban szenvedő személyek hőtartására.** A ruhadarabot viselő személynek közvetlenül érzékelnie kell a ruhadarab hőmérsékletét és a saját jó közérzetét, hogy elkerülhesse a túlmelegedést.
- ▶ **A ruhadarab nincs kórházakban való használatra előirányozva.**
- ▶ **Óvja meg a csatlakoztatott akkumulátorral ellátott ruhadarabot a hőhatásoktól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély.
- ▶ **Ne dugjon tűket vagy más hegyes tárgyakat a ruhadarabba.** Egy megrongálódott fűtőelem vagy a csatlakozó dugó megrongálódott kábele a ruhadarab hibás működéséhez vezet és megnöveli egy áramütés veszélyét és a tűzveszélyt.
- ▶ **Ne használja a csatlakozó dugó kábelét idegen célokra, például ne vigye és ne emelje fel a ruhadarabot a kábelnél fogva és ne húzza ki a kábelnél fogva a csatlakozó dugót.** Tartsa távol a kábelt olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről. Ne törje meg a kábelt. Egy megrongálódott fűtőelem vagy a csatlakozó dugó megrongálódott kábele a ruhadarab hibás működéséhez vezet és megnöveli egy áramütés veszélyét és a tűzveszélyt.
- ▶ **A ruhadarab nem vízhatlan.** A behatoló víz megnöveli az áramütés veszélyét. Ha a ruhadarab ennek ellenére egyszer nedvessé válik, azonnal válassza szét az akkumulátor csatlakozóját és vegye ki az akkumulátort az adapterből.
- ▶ **Ne hajtja össze a felmelegedett ruhadarabot és ne tároljon rajta más tárgyakat.** Egy megrongálódott fűtőelem vagy a csatlakozó dugó megrongálódott kábele a ruhadarab hibás működéséhez vezet és megnöveli egy áramütés veszélyét és a tűzveszélyt.
- ▶ **Gondosan tartsa be a ruhadarab ápolási és tisztítási tájékoztatójában foglaltakat.** A szükséges gondosság elmulasztása áramütési veszélyhez vagy tűzveszélyhez vezet.
- ▶ **Hagyja teljesen lehűlni a ruhadarabot, mielőtt elrakná.**
- ▶ **Rendszeres időközönként ellenőrizze, nem látszanak-e a ruhadarabon az elhasználódás vagy megrongálódás jelei.** Ha ilyen jeleket észlel, vagy ha a ruhadarabot szakszerűtlenül használták, a ruhadarabot ne használja tovább, hanem adja vissza a kereskedőnek.
- ▶ **A ruhadarabot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy a ruhadarab biztonságos ruhadarab maradjon.

Biztonsági előírások az akkumulátorok kezeléséhez

- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.

68 | Magyar



Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély.

- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsolóktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal jutasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az akkumulátort csak az Ön Bosch-termékével használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Ne dugja bele az akkumulátort az akkumulátor adapterbe, ha a reteszelésfeloldó gombok eltörték vagy meghibásodtak.** Az akkumulátor ellenkező esetben üzem közben kieshet.

A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük hajtja ki a kihajtható oldalt, ahol a termék ábrái láthatók, és hagyja így kihajtvá, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

Rendeltetésszerű használat

A ruhadarab a test hideg környezeti hőmérséklet melletti melegen tartására szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a ruhadarab ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalon.

- 1 Be-/kikapcsoló és hőszabályozó
- 2 Akkumulátor-adapter

- 3 Fűtőelemek
- 4 Csatlakozó dugó
- 5 Belső zseb az akkumulátor adapter számára
- 6 Belső zseb nagyobb dokumentumok számára
- 7 Akkumulátor*
- 8 Akkumulátor reteszelés feloldó gomb
- 9 Hüvely a csatlakozó dugó számára
- 10 Övtartó csat
- 11 USB-csatlakozóhüvely
- 12 USB-csatlakozó aktiváló gomb

*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

Fűthető zakó	Heat+ Jacket 10,8 V
USB-csatlakozó	USB 2.0
– Töltőfeszültség	V= 5,0
– Töltőáram	A 1,0

Akkumulátor	
megengedett környezeti hőmérséklet	
– a töltés során	°C 0 ... +45
– az üzemeltetés során*	°C –20 ... +50
– a tárolás során	°C –20 ... +60
ajavolt akkumulátorok	GBA 10,8V x, xA0 0-
* korlátozott teljesítmény < 0 °C hőmérsékletek esetén	

A ruhadarab előkészítése

Az akkumulátor feltöltése

- ▶ **Csak a tartozékok oldalán megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek felelnek meg pontosan az Ön elektromos kéziszerszámban alkalmazásra kerülő Li-ion-akkumulátornak.
- ▶ **Az akkumulátor adapter töltőkészülékként nem szolgál. Az akkumulátor feltöltésére ne használjon USB-csatlakozóval ellátott gépkocsi-töltőkábelt.** A gépkocsi-töltőkábelek használata megrongálhatja az akkumulátort és/vagy az akkumulátor adaptert.

Megjegyzés: Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A Li-ion akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a mélykiesés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a fűtőelemeket egy biztonsági védőkapcsolás lekapcsolja.

- ▶ **A fűtőelemek automatikus lekapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

Az akkumulátor behelyezése és kivétele (lásd az „A1 – A2” ábrát)

- **Az akkumulátor behelyezésekor ne alkalmazzon erőszakot.** Az akkumulátornak olyan a konstrukciója, hogy azt csak a helyes helyzetben lehet az akkumulátor adapterbe bedugni.
- Tolja be ütközésig a **7** akkumulátort a **2** akkumulátor adapterbe.
- A **7** akkumulátor kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron elhelyezett **8** reteszelfeloldó gombokat és húzza ki az akkumulátort a **2** akkumulátor adapterből.

Az fűtőelemek csatlakoztatása (lásd a „B1” – „B2” ábrát)

- Dugja be a **4** csatlakozó dugót az akkumulátor adapter **9** hüvelyébe.
Feltöltött akkumulátor esetén az **1** be-/kikapcsoló rövid időre kigyullad.
- Tolja be a **2** akkumulátor adaptert a ruhadarabnak az erre a célra előirányzott **5** zsebébe, egy akassza rá az akkumulátor adaptert a **10** övtartó csattal az övére.

A ruhadarab használata

Be-/kikapcsolás (lásd a „C” ábrát)

- Gondoskodjon arról, hogy a **7** akkumulátor fel legyen töltve és helyesen legyen behelyezve a **2** akkumulátor adapterbe, valamint arról hogy a **3** fűtőelemek csatlakoztatva legyenek.
- **A fűtéshez** nyomja meg az **1** be-/kikapcsolót, amíg a be-/kikapcsoló LED-je piros színben kigyullad.

Megjegyzés: A bekapcsolás után mindig a legmagasabb fűtési fokozat van beállítva.

- **A kikapcsoláshoz** nyomja meg addig az **1** be-/kikapcsolót, amíg a LED kialszik.

A fűtési fokozat beállítása

A fűtési fokozatot az **1** LED-jének a színe jelzi.

LED	Hőteljesítmény
piros	magas
zöld	közepes
kék	alacsony

- Nyomja meg annyiszor a **1** be-/kikapcsolót, amíg a LED a kívánt fűtési fokozatot jelzi.

- **Tartós üzemhez a legalacsonyabb fűtési fokozatot (kék) állítsa be.** Túlmelegedés esetén a ruhadarabban működési hiba léphet fel és személyi sérülés veszélye is fennáll.

Külső berendezések feltöltése (lásd a „D” ábrát)

Az akkumulátor adapteren elhelyezett USB-csatlakozó segítségével az akkumulátorról táplált különböző berendezések, például mobiltelefon, vagy MP3-lejátszó akku-élettartamát meg lehet hosszabbítani.

Ezt a ruhadarab fűtése közben is meg lehet valósítani.

- **Gondoskodjon arról, hogy a külső berendezés valóban fel lehessen tölteni az akkumulátor adapter USB-csatlakozóján át. Ehhez ellenőrizze a „Műszaki adatokat”.**

- Kapcsolja össze a berendezése töltőkábelét a **11** USB-hüvellyel, amely a **2** akkumulátor adapteren található.
- Nyomja be kb. 3 másodpercre a **12** aktiváló gombot.
A csatlakoztatott berendezés feltöltésre kerül.

Az USB-csatlakozó energiatakarékossági megfontolásból kb. 2 óra elteltével automatikusan deaktiválásra kerül.

Ha nincs hozzá csatlakoztatva töltőkábel, az USB-csatlakozó 30 másodperc elteltével automatikusan deaktiválásra kerül.

Az üzemzavarok elhárítása

Probléma	Elhárítás módja
A ruhadarab nem fűt.	Az akkumulátor feltöltése Csatlakoztassa helyesen a 4 csatlakozó dugót Nyomja be az 1 be-/kikapcsolót, amíg a LED piros színben ki nem gyullad
Egy vagy több fűtőelem nem melegszik fel.	Lépjen kapcsolatba a kereskedővel, akitől a ruhadarabot vásárolta
A ruhadarab automatikusan kikapcsolódik.	A túlmelegedés elleni védelem aktiválásra kerül: a fűtőelemek kikapcsolására nyomja be az 1 be-/kikapcsolót és hagyja a ruhadarabot kb. 30 percig lehűlni Lépjen kapcsolatba a kereskedővel, akitől a ruhadarabot vásárolta
Nem lehet egy külső berendezést az USB-csatlakozón át feltölteni.	Az akkumulátor feltöltése Kapcsolja össze a külső berendezés töltőkábelét a 11 USB-hüvellyel, amely a 2 akkumulátor adapteren található Nyomja be kb. 3 másodpercre a 12 aktiváló gombot Nem lehet egy külső berendezést az akkumulátor adapter USB-csatlakozóján át feltölteni (Tartsa be a „Műszaki Adatoknál” található adatokat*).

* Egyes külső berendezéseket a műszaki adatok megegyezése ellenére sem lehet ezzel az akkumulátor adapterrel feltölteni.

Karbantartás és szerviz

- **A ruhadarabon végzendő minden munka (például tisztítás stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az akkumulátor adapterből.**

Tisztítás

- **Tisztítás előtt vegye ki az akkumulátor adaptert a ruhadarabból.** Egy nedves akkumulátor adapter a ruhadarab hibás működéséhez vezethet.

70 | Русский

- A tisztításhoz távolítsa el a ruhadarabokból az összes zseb tartalmát, mindenek előtt a **2** akkumulátor adaptert, a **7** akkumulátort és egy esetleg csatlakoztatott USB-kábelt.
- A **4** csatlakozó dugót a többivel együtt ki lehet mosni.
- Tartsa be a ruhadarab mosási címkéjén található előírásokat:



Csak kézzel, hideg vízzel mossa ki

Mosógéppel akkor se mossa, ha a mosógépnek van megfelelő kézi mosási programja



Ne fehéritse



Ruhaszárító kötélre akasztva szárítsa



Ne vasalja



Ne alkalmazzon vegytisztítást

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a 10-jegyű rendelési számot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: (061) 431-3835
Fax: (061) 431-3888

Szállítás

A benne található lítium-ionos-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagolásban belül ne mozoghasson.

Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

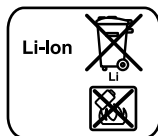
Eltávolítás



A ruhadarabokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Sohase dobja ki a ruhadarabokat és az akkumulátorokat/elemekeket a háztartási szemétkébe!

Akkumulátorok/elemek:



Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 70 oldalon leírtakat.

A változtatások joga fenntartva.

Русский



Декларация о соответствии
RU Д-ДЕ.АП14.В.48900
Срок действия декларации о соответствии
16.10.2016

Испытательная лаборатория Общество с Ограниченной Ответственностью «Спектр»

121351, город Москва
улица Ивана Франко, дом 18, корпус 1

Декларации о соответствии хранятся по адресу:

ООО «Роберт Бош»
ул. Акад. Королева, 13, стр. 5
Россия, 129515, Москва

Указания по безопасности



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности

могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте все инструкции по безопасности и указания для дальнейшего пользования.

► Этот предмет одежды не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями.

Пользоваться этим предметом одежды детям в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями

разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования предмета одежды и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.

- ▶ **Смотрите за детьми.** Дети не должны играть с предметом одежды.
- ▶ **Очистку и техническое обслуживание предмета одежды дети могут производить только под присмотром.**

Указания по технике безопасности для предметов одежды с подогревом

- ▶ **Если Вы обнаружите появление у Вас указанных ниже симптомов во время пользования предметом одежды, немедленно снимите предмет одежды и проконсультируйтесь с врачом.** В противном случае существует опасность изнеможения от жары или теплового удара.
 - Первые признаки: дискомфорт; излишнее потоотделение; боли в затылке; тошнота; головокружение или помрачение сознания
 - Симптомы изнеможения от жары/теплового удара: тошнота и рвота; пульсирующие головные боли; головокружение и помрачение сознания; отсутствие потоотделения; красная, разгоряченная и сухая кожа; мышечная слабость или судорожные припадки; усиленное сердцебиение; ускоренное, поверхностное дыхание; изменения в поведении, как напр., спутанность сознания, дезориентация или шатающаяся походка; потеря сознания
- ▶ **Не используйте предмет одежды, если Вы страдаете жалобами с гиперчувствительностью к перегреву или если Вам имплантировано средство для поддержания жизнедеятельности. Спросите у Вашего врача и/или у производителя средства для поддержания жизнедеятельности, можно ли Вам пользоваться этим подогреваемым предметом одежды.**
- ▶ **Выключайте подогрев предмета одежды, если Вы двигаетесь в теплом окружении.** Существует опасность теплового удара.

- ▶ **Не используйте предмет одежды для согревания маленьких детей, беспомощных, спящих или находящихся без сознания людей или людей с нарушением кровообращения.** Пользоваться должен непосредственно воспринимать температуру предмета одежды и свое самочувствие во избежание перегрева.
- ▶ **Предмет одежды не предназначен для использования в больнице.**
- ▶ **Оберегайте предмет одежды со вставленной аккумуляторной батареей от высокой температуры, напр., от длительного воздействия солнечных лучей, огня, а также от воды и влаги.** Существует опасность взрыва.
- ▶ **Не втыкайте иглы и другие острые предметы в предмет одежды.** Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель от соединительного штекера приводит к нарушениям в работе предмета одежды и повышает опасность поражения током или пожара.
- ▶ **Не используйте кабель от соединительного штекера не по назначению, как напр., для переноса или вытягивания предмета одежды, или отсоединения аккумуляторной батареи. Держите кабель вдали от острых предметов и подвижных деталей. Не перегибайте кабель.** Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель от соединительного штекера приводит к нарушениям в работе предмета одежды и повышает опасность поражения током или пожара.
- ▶ **Предмет одежды не герметичен.** Попадание воды повышает опасность поражения током. Если предмет одежды тем не менее намочится, немедленно отсоедините аккумуляторную батарею и извлеките ее из адаптера.
- ▶ **Не складывайте нагретый предмет одежды и не кладите на него другие предметы.** Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель от соединительного штекера приводит к нарушениям в работе предмета одежды и повышает опасность поражения током или пожара.
- ▶ **Точно соблюдайте указания по уходу и очистке предмета одежды.** При недостаточной заботливости существует опасность поражения током или пожара.
- ▶ **Прежде чем положить предмет одежды на хранение, дайте ему полностью остыть.**
- ▶ **Через регулярные интервалы времени проверяйте предмет одежды на наличие признаков износа или повреждения.** При наличии таковых или если предмет одежды использовался не предусмотренным образом, больше не пользуйтесь им и возвратите его в магазин.
- ▶ **Ремонт Вашего предмета одежды поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Это необходимо для обеспечения безопасности предмета одежды.

72 | Русский

Указания по технике безопасности по обращению с аккумуляторными батареями

- **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.



Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

- **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- **Используйте аккумуляторную батарею только в комбинации с Вашим инструментом Bosch.** Только так Вы сможете предотвратить опасную перегрузку аккумуляторной батареи.
- **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- **Не вставляйте аккумуляторную батарею в адаптер, если кнопки разблокировки поломались или неисправны.** Аккумуляторная батарея может время работы выпасть.

Описание продукта и услуг

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности

могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями продукта и оставляйте ее открытой, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

Применение по назначению

Предмет одежды предназначен для согревания тела при холодных температурах окружающей среды.

Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Выключатель и регулятор температуры
- 2 Адаптер для аккумулятора
- 3 Нагревательные элементы
- 4 Соединительный штекер
- 5 Внутренний карман для адаптера аккумуляторной батареи
- 6 Внутренний карман для больших документов
- 7 Аккумулятор*
- 8 Кнопка разблокировки аккумулятора
- 9 Гнездо для соединительного штекера
- 10 Пружинный зажим для пояса
- 11 Гнездо USB
- 12 Кнопка включения разъема USB

*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Куртка с подогревом		Heat+ Jacket 10,8 V
Разъем USB		USB 2.0
– Зарядное напряжение	B=	5,0
– Зарядный ток	A	1,0

Аккумулятор		
Допустимая температура окружающей среды		
– при зарядке	°C	0 ... +45
– при эксплуатации*	°C	–20 ... +50
– при хранении	°C	–20 ... +60

Рекомендуемые аккумуляторы GBA 10,8V x, xAh 0-.

*ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Подготовка предмета одежды**Зарядка аккумулятора**

- **Применяйте только перечисленные на странице принадлежностей зарядные устройства.** Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего электроинструмента.
- **Адаптер аккумуляторной батареи не служит зарядным устройством. Не используйте для зарядки аккумуляторной батареи автомобильный зарядный кабель с разъемом USB.** Использование автомобильного зарядного кабеля может повредить аккумуляторную батарею и/или адаптер для аккумуляторной батареи.

Указание: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Литиево-ионная аккумуляторная батарея защищена от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». При разряженной аккумуляторной батарее нагревательные элементы выключаются благодаря схеме защиты.

- **После автоматического выключения нагревательных элементов не нажимайте больше на выключатель.** Аккумулятор может быть поврежден.

Установка и изъятие аккумулятора (см. рис. A1 – A2)

- **При установке аккумуляторной батареи не применяйте силу.** Аккумуляторная батарея устроена таким образом, что она становится в адаптер только в правильном положении.
- Вставьте аккумуляторную батарею **7** до упора в адаптер **2**.
- Чтобы извлечь аккумуляторную батарею **7**, нажмите на кнопки разблокировки **8** на аккумуляторной батарее и извлеките батарею из адаптера **2**.

Подключение нагревательных элементов (см. рис. B1 – B2)

- Вставьте соединительный штекер **4** в гнездо **9** на адаптере для аккумуляторной батареи. При заряженной аккумуляторной батарее выключатель **1** коротко загорается.
- Вставьте адаптер для аккумуляторной батареи **2** в предусмотренный для этого карман **5** в предмете одежды или закрепите адаптер для аккумуляторной батареи с помощью пружинного зажима **10** на поясе.

Использование предмета одежды

Включение/выключение (см. рис. C)

- Удостоверьтесь, что аккумуляторная батарея **7** заряжена и правильно установлена в адаптер **2**, а также что нагревательные элементы **3** подключены.
- **Для нагрева** нажмите на выключатель **1**, чтобы светодиод выключателя загорелся красным цветом.

Указание: После включения нагрев всегда установлен на максимум.

- **Чтобы выключить**, нажимайте на выключатель **1**, пока светодиод не погаснет.

Настройка степени нагрева

Степень нагрева отображается цветом светодиода в выключателе **1**.

Сид	Тепловая мощность
красный	высокая
зеленый	средняя
синего цвета	низкая

- Нажимайте на выключатель **1** столько раз, пока светодиод не покажет соответствующую степень нагрева.

- **При продолжительном пользовании устанавливайте самую низкую степень нагрева (синий).** Перегрев чреват неправильной работой предмета одежды и опасностью травм.

Зарядка внешних приборов (см. рис. D)

Через разъем USB можно продлевать время работы аккумуляторной батареи различных приборов, работающих от аккумулятора, как напр., мобильных телефонов или плееров MP3.

Это возможно также и при нагреве предмета одежды.

- **Удостоверьтесь, что внешнее устройство можно заряжать через разъем USB на адаптере для аккумуляторной батареи. Примите во внимание информацию, представленную в «Технических данных».**

- Подключите зарядный кабель Вашего устройства к разьему USB **11** на адаптере для аккумуляторной батареи **2**.
- Нажимайте на протяжении ок. 3 с на кнопку включения **12**.

Подключенное устройство заряжается.

В целях экономии электроэнергии прибор. через 2 часа разъем USB автоматически отключается.

Если зарядный кабель не подключен, разъем USB автоматически отключается прибор. через 30 секунд.

Устранение неисправностей

Проблема	Устранение
Предмет одежды не нагревается.	Зарядка аккумулятора Правильно подключите соединительный штекер 4 Нажимайте на выключатель 1 , пока светодиод не загорится красным цветом
Один или несколько нагревательных элементов не нагревают.	Свяжитесь с магазином, где Вы приобрели предмет одежды
Предмет одежды автоматически отключается.	Активирована защита от перегрева: чтобы выключить нагревательные элементы, нажмите на выключатель 1 и дайте предмету одежды остыть на протяжении ок. 30 минут Свяжитесь с магазином, где Вы приобрели предмет одежды

74 | Русский

Проблема	Устранение
Внешнее устройство не заряжается через разъем USB.	Зарядка аккумулятора Подключите зарядный кабель внешнего устройства к разъему USB 11 на адаптере для аккумуляторной батареи 2 Нажимайте на кнопку включения 12 на протяжении ок. 3 секунд Внешнее устройство не заряжается через разъем USB на адаптере для аккумуляторной батареи (см. «Технические данные»*)).

* Некоторые внешние устройства не заряжаются от этого адаптера для аккумуляторных батарей несмотря на соответствие технических данных.

Техобслуживание и сервис

- ▶ **До начала любых работ на предмете одежды (напр., очистки и т.п.), а также при транспортировке и хранении вынимайте аккумулятор из адаптера.**

Очистка

- ▶ **Перед очисткой вынимайте адаптер для аккумуляторной батареи из предмета одежды.** Попадание влаги на адаптер для аккумуляторной батареи чревато нарушением функции предмета одежды.
- Перед очисткой предмета одежды вынимайте все из карманов, в частности, адаптер для аккумуляторной батареи **2**, аккумуляторную батарею **7** и возможно подключенный кабель USB.
- Соединительный штекер **4** можно стирать.
- Придерживайтесь указаний, содержащихся на эмблемах по стирке на предмете одежды:



Ручная стирка в холодной воде

Не стирать в стиральной машине, даже если стиральная машина имеет программу ручной стирки



Не отбеливать



Сушить на веревке



Не гладить



Не отдавать в химчистку

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Консультанты по вопросам применения Bosch с удовольствием помогут Вам при вопросах в отношении наших продуктов и принадлежностей к ним.

Пожалуйста, при любых запросах и заказе запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева, стр. 13/5
129515, Москва
Россия
Тел.: +8 800 100 8007
E-Mail: pt-service.ru@bosch.com
Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы
Казахстан
050050
пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.

Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

Утилизация



Предметы одежды, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Не выбрасывайте предметы одежды и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Аккумуляторы, батареи:



Li-Ion:

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 74.

Возможны изменения.

Українська

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним

струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.

► Цей предмет одягу не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями.

Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими

здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим предметом одягу лише під наглядом, або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього предмета одягу і розуміють, які небезпеку він несе. Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.

- **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні гратися з предметом одягу.
- **Дітям дозволяється очищати предмет одягу та виконувати його технічне обслуговування лише під наглядом дорослих.**

Вказівки з техніки безпеки для предметів одягу з підігрівом

- У випадку виявлення під час використання предмета одягу наступних симптомів, негайно зніміть предмет одягу і зверніться до лікаря. Інакше існує небезпека перегріву або теплового удару.
 - Перші признаки: загальне нездужання; підвищене потовиділення; біль у потилиці; нудота; запаморочення або затьмарення свідомості
 - Симптоми перегріву/теплового удару: нудота і блювота; пульсуючі головні болі; запаморочення і затьмарення свідомості; відсутність потовиділення; червона, гаряча і суха шкіра; біль у м'язах або судоми; прискорене серцебиття; прискорене, поверхневе дихання; змінена поведінка, напр., сплутана свідомість, дезорієнтація або хитка хода; втрата свідомості
- **Не використовуйте предмет одягу, якщо страждаєте від недуг, які роблять Вас вразливими до перегріву, або якщо Вам вживлені імпланти.** Спитайте у лікаря і/або у виробника імплантату, чи можна Вам вдягати цей предмет одягу з підігрівом.
- **Вимикайте обігрів предмета одягу, якщо Ви рухаєтеся у теплому середовищі.** Існує небезпека теплового удару.
- **Не використовуйте предмет одягу для зігрівання маленьких дітей, безпомічних, сплячих або непритомних осіб або осіб з порушенням**

76 | Українська

кровеообігу. Щоб запобігти перегріву, вдягнена людина повинна особисто відчувати температуру предмета одягу і слідкувати за власним самопочуттям.

- ▶ **Предмет одягу не призначений для використання у лікарнях.**
- ▶ **Захищайте предмет одягу зі встромленою акумуляторною батареєю від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологості.** Існує небезпека вибуху.
- ▶ **Не встромляйте голки або інші гострі предмети у предмет одягу.** Пошкоджений нагрівальний елемент або пошкоджений кабель від з'єднувального штекера може спричинити збій в роботі предмету одягу і підвищує ризик ураження електричним струмом або пожежі.
- ▶ **Не використовуйте кабель з'єднувального штекера не за призначенням, напр., для перенесення або витягання предмету одягу або для від'єднання акумуляторної батареї.** Бережіть кабель від оливи, гострих предметів або рухомих деталей. **Не перегинайте кабель.** Пошкоджений нагрівальний елемент або пошкоджений кабель від з'єднувального штекера може спричинити збій в роботі предмету одягу і підвищує ризик ураження електричним струмом або пожежі.
- ▶ **Предмет одягу не є водонепроникним.** Вода, що просочується всередину, збільшує ризик ураження електричним струмом. Якщо предмет одягу таки намокне, негайно витягніть акумулятор і витягніть його з адаптера.
- ▶ **Не складайте нагрітий предмет одягу і не кладіть на нього будь-які предмети.** Пошкоджений нагрівальний елемент або пошкоджений кабель від з'єднувального штекера може спричинити збій в роботі предмету одягу і підвищує ризик ураження електричним струмом або пожежі.
- ▶ **Уважно дотримуйтесь інструкцій з догляду і чищення предмету одягу.** При недостатньому догляді існує небезпека ураження електричним струмом або пожежі.
- ▶ **Перед зберіганням предмету одягу дайте йому повністю охолонути.**
- ▶ **Через регулярні проміжки часу перевіряйте предмет одягу на наявність ознак зношення або пошкодження.** За наявності таких ознак або після неналежного використання, припиніть використання предмета одягу і поверніть його до крамниці.
- ▶ **Віддавайте предмет одягу на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Лише за таких умов предмет одягу і надалі буде залишатися безпечним.

Вказівки з техніки безпеки для поводження з акумулятором

- ▶ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.



Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологості. Існує небезпека вибуху.

- ▶ **Зберігайте акумуляторну батарею, що саме не застосовується, віддалік від канцелярських скріпок, монет, гвинтів та інших невеликих металевих предметів, що можуть спричинити перемкнення контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може призводити до опіку або пожежі.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею.** При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих вироблювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею лише з Вашим інструментом Bosch.** Лише за таких умов акумуляторна батарея буде захищена від небезпечного перевантаження.
- ▶ **Гострими предметами, як напр., гвіздками чи викрутками, а також зовнішніми силовими діями можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- ▶ **Не встромляйте акумулятор у адаптер, якщо кнопки розблокування є пошкодженими або дефектними.** Акумулятор може випасти під час використання.

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним

струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням продукції і тримайте її перед собою увесь час, коли будете читати інструкцію.

Призначення

Предмет одягу призначений для зігрівання тіла за умов низької температури навколишнього середовища.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення предмета одягу на сторінках з малюнками.

- 1 Вимикач і регулятор температури
- 2 Адаптер для акумуляторної батареї
- 3 Нагрівальні елементи
- 4 З'єднувальний штекер
- 5 Внутрішня кишеня для адаптера акумулятора
- 6 Внутрішня кишеня для великих документів
- 7 Акумуляторна батарея*
- 8 Кнопка розблокування акумуляторної батареї
- 9 Гніздо для з'єднувального штекера
- 10 Кріплення для пояса
- 11 Гніздо USB
- 12 Кнопка ввімкнення USB-роз'єма

*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Куртка з підігрівом		Heat+ Jacket 10,8 V
USB-роз'єм		USB 2.0
– Зарядна напруга	B=	5,0
– Зарядний струм	A	1,0

Акумуляторна батарея		
Дозволена температура довкілля		
– Під час зарядження	°C	0... +45
– Під час роботи*	°C	–20... +50
– Під час зберігання	°C	–20... +60

Рекомендовані акумулятори GBA 10,8V x, xAч 0-.

* Обмежена потужність при температурах < 0 °C

Підготовка предмета одягу

Зарядження акумуляторної батареї

- Користуйтеся лише зарядними пристроями, що перелічені на сторінці з приладдям. Лише на ці зарядні пристрої розрахований літієво-іонний акумулятор, що використовується у Вашому приладі.
- Адаптер акумулятора не призначений для використання в якості зарядного пристрою. Не використовуйте для зарядження акумулятора автомобільний зарядний кабель з USB-роз'ємом. Використання автомобільного зарядного кабелю може пошкодити акумулятор і/або адаптер акумулятора.

Вказівка: Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Літієво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс.

Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

Літієво-іонний акумулятор захищений від глибокого розряджання системою «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі нагрівальні елементи вимикаються завдяки схемі захисту.

- Після автоматичного вимикання нагрівальних елементів більше не натискайте на вимикач. Це може пошкодити акумуляторну батарею.

Встромлення і виймання акумуляторної батареї (див. мал. A1 – A2)

- Не застосовуйте силу при встромленні акумулятора. Конструкція акумулятора не дозволяє встромити його в адаптер неправильно.
- Простовхніть акумуляторну батарею 7 до упору в адаптер акумулятора 2.
- Щоб витягнути акумулятор 7, натисніть на кнопку розблокування 8 на акумуляторі і витягніть акумулятор з адаптера 2.

Підключення нагрівальних елементів (див. малюнки B1 – B2)

- Встроміть з'єднувальний штекер 4 у гніздо 9 на адаптері акумулятора. Якщо акумулятор заряджений, вимикач 1 ненадовго засвічується.
- Встроміть адаптер акумулятора 2 у передбачену для цього кишеню 5 у предметі одягу або почепіть адаптер акумулятора за допомогою кріплення для поясу 10 собі на ремінь.

Використання предмета одягу

Вмикання/вимикання (див. мал. C)

- Переконайтеся в тому, що акумуляторна батарея 7 заряджена і вірно встромлена у адаптер акумулятора 2, а також що нагрівальні елементи 3 підключені.
- Для обігріву натискайте на вимикач 1, поки світлодіод вимикача не засвітиться червоним кольором.

Вказівка: Після ввімкнення завжди встановлений найвищий ступінь обігріву.

- Для вимикання натискайте на вимикач 1, поки світлодіод не згасне.

Налаштування ступеню обігріву

Ступінь обігріву відображається кольором світлодіода вимикача 1.

Світлодіоди	Потужність обігріву
червоний	висока
зелений	середня
сині	низька

- Натискайте на вимикач 1 декілька разів, поки світлодіод не вкаже необхідний ступінь обігріву.

- При довготривалому використанні встановлюйте найнижчий ступінь обігріву (синій). Перегрів загрожує збоєм в роботі предмета одягу і небезпечною отримання травм.

78 | Українська

Заряджання зовнішніх пристроїв (див. мал. D)

За допомогою USB-роз'єму на адаптері акумулятора можна подовжувати час роботи акумулятора різноманітних приладів, що живляться від акумуляторів, напр., мобільного телефону або MP3-плеєра. Це можна робити також під час обігріву предмету одягу.

► **Переконайтеся в тому, що зовнішній пристрій можна заряджати через USB-роз'єм на адаптері акумулятора. Для цього див. «Технічні дані».**

- Під'єднайте зарядний кабель пристрою до USB-роз'єму **11** на адаптері акумулятора **2**.
 - Протягом прибл. 3 секунд натискайте на кнопку ввімкнення **12**.
- Під'єднаний прилад заряджатиметься.

Для збереження енергії через прибл. 2 години USB-роз'єм автоматично вимикається.

Якщо не під'єднаний жодний зарядний кабель, за 30 секунд USB-роз'єм автоматично вимикається.

Усунення несправностей

Проблема	Що робити
Предмет одягу не обігрівається.	Заряджання акумуляторної батареї Правильно під'єднайте з'єднувальний штекер 4 Натискайте на вимикач 1 , поки світлодіод не засвітиться червоним кольором
Один або декілька нагрівальних елементів не нагріваються.	Зверніться до крамниці, де був придбаний предмет одягу
Предмет одягу автоматично вимикається.	Увімкнений захист від перегріву: для вимикання нагрівальних елементів натисніть на вимикач 1 і дайте предмету одягу охолонути протягом прибл. 30 хвилин Зверніться до крамниці, де був придбаний предмет одягу
Зовнішній пристрій не заряджається від USB-роз'єма.	Заряджання акумуляторної батареї Під'єднайте зарядний кабель зовнішнього пристрою до USB-роз'єму 11 на адаптері акумулятора 2 Протягом прибл. 3 секунд натискайте на кнопку ввімкнення 12 Зовнішній пристрій не заряджається від USB-роз'єма на адаптері акумулятора (див. «Технічні дані» *).

* Деякі зовнішні пристрої, хоча і мають відповідні технічні дані, все одно не заряджаються від цього адаптера акумулятора.

Технічне обслуговування і сервіс

► **Перед усіма маніпуляціями з предметом одягу (напр., чищенням тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею з адаптера.**

Очищення

- **Перед чищенням виймайте адаптер акумулятора з предмета одягу.** Вологий адаптер акумулятора може призвести до збоїв в роботі предмета одягу.
- Для чищення предмета одягу вийміть усе з кишень, особливо адаптер акумулятора **2**, акумулятор **7** і USB-кабель, якщо від під'єднаний. З'єднувальний штекер **4** можна прати.
 - Дотримуйтесь вказівок щодо прання, позначених емблемами на предметі одягу:



Ручне прання холодною водою
машинне прання заборонене, навіть якщо пральна машина має відповідну програму ручного прання



не відбілювати



сушити на білизняній мотузці



не прасувати



хімчистка заборонена

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua
Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень
зазначена в Національному гарантійному талоні.

Транспортування

На додані літієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм. При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен приймати участь експерт з небезпечних вантажів.

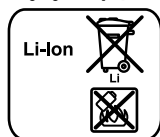
Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.

Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

Утилізація

Предмети одягу, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте предмети одягу і акумулятори/батареї в побутове сміття!

Акумулятори/батареї:**Літієво-іонні:**

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 79.

Можливі зміни.

Қазақша

Сәйкестік туралы декларация Нөмірі
RU Д-ДЕ.АП14.В.48900

Сәйкестік туралы декларацияның
қолданылу мерзімі 16.10.2016 дейін
Испытательная лаборатория Общество с Ограниченной
Ответственностью «Спектр»

121351, город Москва
улица Ивана Франко, дом 18, корпус 1
Сәйкестік туралы декларациялар мына мекенжайда
сақталады:
ТОО „Роберт Бош“
050050, Казахстан, г.Алматы,
пр-т Райымбека, уг.ул.Коммунальная, 169/1

Қауіпсіздік нұсқаулары

**Барлық қауіпсіздік
нұсқаулықтарын және
ескертпелерді оқыңыз.**
Техникалық қауіпсіздік
нұсқаулықтарын және

ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе
ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

**Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары
мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.**

► **Бұл киім заты балалардың, дене
немесе ой қабілеттері
шектелген, тәжірибесі және
білімі аз адамдардың
пайдалануына арналмаған.
Осы киім заты бар бұрауышпен 8
жастан асқан балалардың және
дене, сезім немесе ойлау
қабілеттері шектелген немесе
тәжірибесі мен білімі аз
адамдардың жүйені қауіпсіз
пайдалану туралы нұсқаусыз
және жауапты адамның
бақылауынсыз пайдалануы аса
қауіпті. Кері жағдайда дұрыс
пайдаланбау және жарақаттанулар
қаупі пайда болады.**

► Балаларға абай болыңыз.

Балалардың киім затымен
ойнамауына көз жеткізіңіз.

► Балалардың киім затын тазалауына немесе жөндеуіне жол бермеңіз.

Жылытылатын киім заттары үшін қауіпсіздік нұсқаулары

- Егер киім затын пайдалану кезінде төмендегі белгілер пайда болса киім затын жылдам шетке қойып дәрігерге хабарласыңыз. Әйтпесе қызып кету немесе ыстық өту қаупі бар болады.
 - Алғашқы белгілер: кез келген жайсыздық; қатты терлеу; мойын ауруы; жүрек айну; бас айналу немесе ұйқышылдық
 - Өызып кету/ыстық өту белгілері: Жүрек айну мен құсу; соғып тұрған бас ауруы; бас айналу немесе ұйқышылдық; тер шықпауы; қызыл, ыстық және құрғақ тері; бұлшық еттің босандығы немесе түйілулер; тахикардия; жиі және үстірт тыныс алу; абыржу, бағытсыздану немесе былқылдаған жүріс сияқты жүріс өзгерістері; есеңгіреу
- Егер ыстыққа сезімді қылатын әлсізденуларыңыз болса немесе сізде медициналық имплантаттар орнатылған болса осы киім затын пайдаланбаңыз. Дәрігер немесе медициналық имплантат өндірушісінен осы қызатын киім затын пайдалану мүмкіндігін сұраңыз.
- Жылы қоршауда әрекет жасасаңыз киім өнімінің қыздыруын өшіріңіз. Ыстық өту қаупі бар.
- Балаларды, нашар, ұйықтап жатқан немесе естен танған адамдарды немесе қан айналысы бұзылуы бар адамдарды ысыту үшін пайдаланбаңыз. Қызып кетудің алдын алу үшін киген адам киім затының температурасымен өз көңіл-күйін байқауы керек.
- Киім заты емханаларда пайдалануға арналмаған.
- Киім затын салынған аккумулятормен қызудан, мысалы, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу қаупі бар.
- Киім затына ешқанда ине немесе басқа басқа өткір заттарды тигізбеңіз. Зақымдалған қыздырғыш немесе зақымдалған айыр кабелі киім затының қате жұмыс істеуіне алып келіп тоқ соғу немесе өтр қаупін жоғарылатады.
- Айыр кабелін басқа мақсатта пайдаланбаңыз, мысалы киім затын тасымалдау немесе тарту үшін немесе аккумуляторды салу үшін. Кабельді майдан, өткір заттардан немесе жылжитын құрамдасдардан алыс ұстаңыз. Кабельді бүкпеңіз. Зақымдалған қыздырғыш немесе зақымдалған айыр кабелі киім затының қате жұмыс істеуіне алып келіп тоқ соғу немесе өтр қаупін жоғарылатады.
- Киім заты су өтпейтін емес. Өткен су тоқ соғу қаупін жоғарылатады. Егер киім затына су тисе аккумуляторды бірден ажыратып аккумулятор адаптерінен шығарыңыз.

- Қызыған киім затын бүктемелемеңіз және үстіне зат қоймаңыз. Зақымдалған қыздырғыш немесе зақымдалған айыр кабелі киім затының қате жұмыс істеуіне алып келіп тоқ соғу немесе өтр қаупін жоғарылатады.
- Киім затының күту және тазалау нұсқауларын ескеріңіз. Мұқияттық сақталмаса тоқ соғу немесе өтр қаупі пайда болады.
- Киім затын сақтауға қоядан алдын толық суытыңыз.
- Киім затында тозу немесе зақымдану белгілері пайда болуын жүйелік түрде тексеріңіз. Егер осындай белгілер бар болса немесе киім заты тиісті ретте пайдаланбаған болса киім затын басқа пайдаланбай сатушыға қайтарыңыз.
- Киім затын тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жөндеңіз. Сол арқылы киім затының қауіпсіздігін сақтайсыз.

Аккумуляторды пайдалану үшін қауіпсіздік нұсқаулары

- Аккумуляторды ашаңыз. Қысқа тұйықталу қаупі бар.



Мысалы, аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу қаупі бар.

- Қолданылмайтын аккумуляторды қағаз қыстырғыштардан, тындардан, кілттерден, инелерден, бұрандалардан немесе контакттарға бөгет ете алатын басқа металл заттардан алыс жерде сақтаңыз. Аккумулятор контакттар арасындағы қысқа мерзімді тұйықталу себебінен күйіп қалу немесе өрт пайда болуы мүмкін.
- Дұрыс пайдаланбаған аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ тигенде, тиген жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз. Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.
- Аккумулятордан зақымданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін. Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз. Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- Аккумуляторлық батареяны тек өндіруші көрсеткен зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз. Зарядтау құрылғысы белгілі бір аккумуляторлар түріне жарайды және оны басқа аккумуляторларды зарядтау үшін пайдаланса, өрт себебі болуы мүмкін.
- Бұл аккумуляторларды тек өзіңіздің Bosch өніміңізде пайдаланыңыз. Сол арқылы аккумуляторды қауіпті артық жүктеуден сақтайсыз.
- Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін. Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.

- **Ашу пернелері бұзылған немесе ақаулығы бар болса аккумуляторды аккумулятор адаптеріне салмаңыз.** Аккумулятор жұмыс кезінде шығап түсуі мүмкін.

Өнім және қызмет сипаттамасы



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және

ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Өнімдің суреті бар бетті ашып пайдалану нұсқаулығын оқу кезінде оны ашық ұстаңыз.

Тағайындалу бойынша қолдану

Киім заты суық қоршау температурасында денені ыстық ұстауға арналған.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірлері суреттері бар беттегі киім затының сипаттамасына негізделген.

- 1 Қосқыш/өшіргіш пен жылы реттегіші
- 2 Аккумулятор адаптері
- 3 Қыздырғыштар
- 4 Айыр
- 5 Аккумулятор адаптерінің ішкі қалта
- 6 Үлкен құжаттар үшін ішкі қалта
- 7 Аккумулятор*
- 8 Аккумуляторды босату түймесі
- 9 Айыр үшін ұя
- 10 Қайыс ұстағышы
- 11 USB ұясы
- 12 USB қосқышы үшін белсендіру пернесі

*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

Техникалық мәліметтер

Қызырылатын кеудеше		Heat+ Jacket 10,8 V	
USB қосқышы			USB 2.0
– Зарядтау кернеуі	B=		5,0
– Зарядтау тоғы	A		1,0
Аккумулятор			
рұқсат етілген қоршау температурасы			
– зарядталуда	°C		0... +45
– жұмыста*	°C		– 20... + 50
– сақтауда	°C		– 20... + 60
ұсынылған аккумуляторлер		GBA 10,8V x,xAh 0-	
* < 0 °C температураларда шектелген қуат			

Киім затын дайындау

Аккумуляторды зарядтау

- **Тек керек-жабдықтар бетінде көрсетілген зарядтау құралдарын пайдаланыңыз.** Тек қана осы зарядтау құралдары сіздің электр құралыңыздың ішінде литий-иондық аккумулятормен сәйкес.
- **Аккумулятор адаптері зарядтау құралы ретінде істемейді.** Аккумуляторды зарядтау үшін жүк автокөлігінің USB қосқышы бар зарядтау кабелін пайдаланбаңыз. Жүк автокөлігінің зарядтау кабелін пайдалану аккумулятор немесе аккумулятор адаптерін зақымдауы мүмкін.

Ескертпе: аккумулятор ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын қамтамасыз ету үшін пайдалану алдында аккумуляторды зарядтау құрылғысында толығымен зарядтаңыз.

Литий-иондық аккумуляторды пайдалану мерзімін қысқартусыз кез келген уақытта зарядтауға болады. Зарядтау процесін үзу аккумулятордың зақымдалуына әкелмейді.

Литий-иондық аккумулятор „Electronic Cell Protection (ECP)“ арқылы терең заряд жоғалтудан қорғалған. Аккумулятордың тоғы бітсе, қорғау жүйесі қыздырғыштарды өшіреді.

- **Қыздырғыштар автоматты өшкеннен соң қосқыш/өшіргішті енді басушы болмаңыз.** Әйтпесе аккумулятор зақымдануы мүмкін.

Аккумуляторды салып шығару (A1 – A2 суреттерін қараңыз)

- **Аккумуляторды салуда күш салмаңыз.** Аккумулятор адаптеріне тек дұрыс күйде салынатын етіп құрылған.
- Аккумуляторды **7** тірелгенше аккумулятор адаптеріне **2** салыңыз.
 - Аккумуляторды **7** алу үшін аккумулятордегі ашу пернесін **8** басып аккумулятор адаптерінен **2** тартып шығарыңыз.

Қыздырғыштарды қосу (B1 – B2 суреттерін қараңыз)

- Айырды **4** аккумулятор адаптерінің ұясына **9** салыңыз. Аккумулятор зарядталғаннан соң қосқыш/өшіргіш **1** қысқа жанады.
- Аккумулятор адаптерін **2** киім затындағы оған арналған қалтаға **5** жылжытыңыз немесе аккумулятор адаптерін қысқышпен **10** белдігіңізге қысыңыз.

Киім затын пайдалану

Қосу/өшіру (C суретін қараңыз)

- Аккумулятор **7** зарядталған болып аккумулятор адаптерінде **2** дұрыс жатқанына және қыздырғыштар **3** қосулы болуына көз жеткізіңіз.
- **Қыздыру үшін** қосқыш/өшіргішті **1** жарық диоды қызыл түсте жанғанша басыңыз.

82 | Қазақша

Ескертпе: Қосудан соң әрдайым ең жоғары қызыдыру басқышы реттеледі.

- **Өшіру үшін** қосқыш/өшіргіш **1** жарықдиоды өшкенше басыңыз.

Қыздыру басқышын реттеу

Қыздыру басқышы қосқыш/өшіргіштің **1** жарықдиодының реңі арқылы көрсетіледі.

Жарық диоды	Жылыту қуаты
қызыл	жоғары
жасыл	орташа
көк	төмен

- Қосқыш/өшіргішті **1** жарықдиоды керекті қыздыру басқышын көрсеткенше басыңыз.

- **Ұзақ уақыт пайдалану үшi ең төменгi басқышты (көк) орнатыңыз.** Қызып кетуде киім заты дұрыс істемей жарағаттану қаупі пайда болады.

Сыртқы аспаптарды зарядтау (D суретін қараңыз)

Аккумулятор адаптерінің USB қосқышы көмегімен ұялы телефон немесе MP3-плеер сияқты аккумуляторлық аспаптардың аккумулятор жұмыс істеу уақытын ұзарту мүмкін.

Бұл киім затын қыздыру кезінде да болуы мүмкін.

- **Сыртқы аспабыңыз USB қосқышы арқылы аккумулятор адаптерінде зарядталуы мүмкіндігіне көз жеткізіңіз. „Техникалық мәліметтер“ тарауындағы деректерді ескеріңіз.**

- Аспабыңыз зарядтау кабелін USB ұясына **11** аккумулятор адаптерінде **2** қосыңыз.
- Белсендіру пернесін **12** шам. 3 секунд басыңыз. Қосылған аспап зарядталады.

Энергияны үнемдеу үшін шам. 2 сағаттан соң USB қосқышы автоматты сөндіріледі. Зарядтау кабелі қосулы болмаса 30 секундтан соң USB қосқышы автоматты сөндіріледі.

Ақаулықтарды жою

Ақау	Шешімі
Киім заты өыздырылмайды.	Аккумуляторды зарядтау Айырды 4 дұрыс қосу Қосқыш/өшіргішті 1 жарық диоды қызыл түсте жанғанша басыңыз
Бір немесе бірнеше қыздырғыштар жылымай жатыр.	Киім затының сатушысына хабарласыңыз
Киім заты атоматты өшіп жатыр.	Қызып кетуден қорғау белсенді: қыздырғыштарды өшіру үшін қосқыш/өшіргішті 1 басып киім затын шам. 30 минут суытыңыз Киім затының сатушысына хабарласыңыз

Ақау

Шешімі

Сыртқы аспабын USB қосқышы арқылы зарядтау мүмкін емес.	Аккумуляторды зарядтау Аспабыңыз зарядтау кабелін USB ұясына 11 аккумулятор адаптерінде 2 қосыңыз Белсендіру пернесін 12 шам. 3 секунд басыңыз Сыртқы аспапты аккумулятор адаптеріндегі USB қосқышы арқылы зарядтау мүмкін емес („Техникалық мәліметтер“ деректерін* ескеріңіз).
---	--

* Кейбір сыртқы аспаптарды техникалық деректер сай болса да осы аккумулятор адаптерімен зарядтау мүмкін емес.

Техникалық күтім және қызмет

- **Аккумуляторды киім затымен кез келген жұмыстарды (мысалы, тазалау т.б.) бастау алдында, сондай-ақ, оны тасымалдау және сақтау кезінде аккумулятор адаптерінен шығарыңыз.**

Тазалау

- **Тазалаудан алдын аккумулятор адаптерін киім затынан шығарыңыз.** Сулы болған аккумулятор адаптері киім азтының қате жұмыс істеуіне себеп болуы мүмкін.
- Киім затын тазалау үшін барлық қалталар ішіндегін алып қойыңыз әсіресе аккумулятор адаптерін **2**, аккумуляторды **7** және мүмкін қосулы USB кабелін. Айырды **4** да жуу мүмкін.
- Киім затындағы жуу белгісінің нұсқауларын орындаңыз:



Суық суда жуу

кір жуғыш магинада жумаңыз, кір жуғыш машинада тиісті қолдық жуу бағдарламасы бар болса да



борлатпаңыз



кір бауында кептіріңіз



үтіктемеңіз



химиялық тазалау мүмкін емес

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Барлық сұрақтар мен қосалқы бөлшек тапсырыстарында әрдайым 10 санды өнім нөмірін айтыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бош“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.
ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

ЖШС „Роберт Бош“

Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы

Алматы қаласы

Қазақстан

050050

Райымбек данғылы

Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктер маманына хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

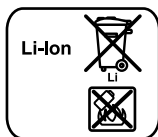
Кәдеге жарату



Киім заттарын, аккумуляторларды, керек-жарақтарды және орау материалдарын экологиялық тұрғыдан дұрыс кәдеге жарататын орындарға тапсыру керек.

Киім заттарын және аккумуляторларды/батареяларды ұй қоқысына тастамаңыз!

Аккумуляторлар/батареялар:



Литий-иондық:

„Тасымалдау“ тарауындағы, 83 бетіндегі нұсқауларды орындаңыз.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

Română

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță în vederea unei utilizări ulterioare.

► **Acest articol de îmbrăcăminte nu este destinat utilizării de către copii și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe.**

Acest articol de îmbrăcăminte poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a articolului de îmbrăcăminte și înțeleg pericolele pe care acestea le implică. În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răni.

► **Supravegheați copiii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu articolul de îmbrăcăminte.

► **Copiii au voie să curețe și să întrețină articolul de îmbrăcăminte numai dacă sunt supravegheați.**

Instrucțiuni de siguranță pentru articole de îmbrăcăminte cu sistem de încălzire

- ▶ **În cazul în care, în timpul folosirii articolului de îmbrăcăminte observați apariția următoarelor simptome, dați jos imediat articolul de îmbrăcăminte și consultați un medic.** În caz contrar există pericol de epuizare sau accident cerebral vascular cauzat de căldură.
 - Primul semn: orice stare de disconfort; transpirație excesivă; dureri de gât; greață; amețeli sau stări de confuzie
 - Simptomele epuizării cauzate de căldură/accidentului cerebral vascular cauzat de căldură: greață și vomă; dureri de cap pulsatile; amețeli și zăpăceală; lipsa transpirației; piele roșie, fierbinte și uscată; slăbiciune musculară sau cărcei; tahicardie; respirație rapidă, superficială; modificări de comportament precum stare confuzională, dezorientare sau mers impleticit; pierderea cunoștinței
- ▶ **Nu folosiți acest articol de îmbrăcăminte, dacă suferiți de afecțiuni care vă fac sensibili la încălzire excesivă, sau dacă vi s-a introdus un implant.** Informați-vă la medicul dumneavoastră și/sau la producătorul implantului dumneavoastră, dacă puteți folosi acest articol de îmbrăcăminte cu sistem de încălzire.
- ▶ **Deconectați încălzirea articolului de îmbrăcăminte, dacă vă deplasați într-un mediu cald.** Există pericol de accident cerebral vascular cauzat de căldură.
- ▶ **Nu folosiți articolul de îmbrăcăminte pentru a ține de cald copiii mici, persoanelor neputincioase, adormite sau care și-au pierdut cunoștința sau persoanelor cu tulburări de circulație.** Purtătorul trebuie să perceapă nemijlocit temperatura articolului de îmbrăcăminte și propria sa stare bună de sănătate, pentru a evita supraîncălzirea.
- ▶ **Articolul de îmbrăcăminte nu este destinat utilizării în spitale.**
- ▶ **Protejați articolul de îmbrăcăminte cu acumulatorul introdus în acesta de căldură, de ex. și de radiații solare continue, foc, apă și umezeală.** Există pericol de explozie.
- ▶ **Nu înfingeți ace sau alte obiecte ascuțite în articolul de îmbrăcăminte.** Un termoelement defect sau un cablu deteriorat al ștecherului provoacă o defecțiune la articolul de îmbrăcăminte și mărește pericolul de electrocutare sau incendiu.
- ▶ **Nu folosiți cablul ștecherului în alte scopuri ca de ex. pentru a transporta sau a trage articolul de îmbrăcăminte sau pentru a extrage acumulatorul.** Feriți cablul de ulei, obiecte ascuțite sau componente aflate în mișcare. **Nu îndoiți cablul.** Un termoelement defect sau un cablu deteriorat al ștecherului provoacă o defecțiune la articolul de îmbrăcăminte și mărește pericolul de electrocutare sau incendiu.
- ▶ **Articolul de îmbrăcăminte nu este impermeabil la apă.** Pătrunderea apei mărește riscul de electrocutare. Dacă totuși articolul de îmbrăcăminte se udă vreodată, extrageți imediat acumulatorul din acesta și scoateți-l din adaptor.

- ▶ **Nu împăturiți un articol de îmbrăcăminte încălzit și nu depozitați obiecte pe acesta.** Un termoelement defect sau un cablu deteriorat al ștecherului provoacă o defecțiune la articolul de îmbrăcăminte și mărește pericolul de electrocutare sau incendiu.
- ▶ **Respectați cu grijă instrucțiunile de întreținere și curățare ale articolului de îmbrăcăminte.** Dacă nu aveți grijă există pericol de electrocutare sau incendiu.
- ▶ **Lăsați articolul de îmbrăcăminte să se răcească complet înainte de a-l depozita.**
- ▶ **Verificați la intervale regulate de timp dacă articolul de îmbrăcăminte nu prezintă semne de uzură sau deteriorare.** Dacă există astfel de semne sau dacă articolul de îmbrăcăminte a fost folosit neconform scopului de utilizare, nu mai continuați să-l folosiți și returnați-l distribuitorului.
- ▶ **Încredințați articolul de îmbrăcăminte pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** În acest fel va putea fi garantată menținerea siguranței articolului de îmbrăcăminte.

Instrucțiuni de siguranță pentru manevrarea acumulatorilor

- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- 

Feriți acumulatorul de căldură, de asemeni de ex. de radiații solare continue, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.
- ▶ **Țineți acumulatorul nefolosit departe de agrafe de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea duce la șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
 - ▶ **În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid.** Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic. Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
 - ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori.** Aerișiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vapori pot irita căile respiratorii.
 - ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
 - ▶ **Folosiți acumulatorul numai împreună cu produsul dumneavoastră Bosch.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva suprasolicitației periculoase.
 - ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.

- **Nu introduceți acumulatorul în adaptor, dacă tastele de deblocare sunt rupte sau defecte.** Acumulatorul poate cădea afară în timpul funcționării.

Descrierea produsului și a performanțelor



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Vă rugăm să desfășurați pagina pliantă cu redarea produsului și să o lăsați desfășurată cât timp citiți instrucțiunile de folosire.

Utilizare conform destinației

Articolul de îmbrăcăminte este destinat menținerii căldurii corporale în cazul temperaturilor ambiante scăzute.

Elemente componente

Numotarea componentelor ilustrate se referă la schițele articolului de îmbrăcăminte de la paginile grafice.

- 1 Întrerupător pornit/oprit și regulator de căldură
- 2 Adaptor acumulator
- 3 Termoelemente
- 4 Ștecher
- 5 Buzunar interior pentru adaptor acumulator
- 6 Buzunar interior pentru documente mari
- 7 Acumulator*
- 8 Tastă deblocare acumulator
- 9 Priză pentru ștecher
- 10 Clemă de prindere la centură
- 11 Mufă de intrare USB
- 12 Tastă de activare port USB

*Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriiile complete în programul nostru de accesorii.

Date tehnice

Jachetă cu sistem de încălzire		Heat+ Jacket 10,8 V
Port USB		USB 2.0
– Tensiune de încărcare	V=	5,0
– Curent de încărcare	A	1,0
Acumulator		
Temperatură ambientă admisă		
– în timpul încărcării	°C	0 ... +45
– în timpul funcționării*	°C	–20 ... +50
– în timpul depozitării	°C	–20 ... +60
Acumulatori recomandați		GBA 10,8V x,xAh 0-
* putere mai redusă la temperaturi < 0 °C		

Pregătirea articolului de îmbrăcăminte

Încărcarea acumulatorului

- **Folosii numai încărcătoarele menționate la pagina de accesorii.** Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la acumulatorul cu tehnologie litiu-ion montat în scula dumneavoastră electrică.
- **Adaptorul pentru acumulator nu servește drept încărcător. Pentru încărcarea acumulatorului nu folosiți cabluri de încărcare auto cu mufă USB.** Utilizarea cablurilor de încărcare auto poate deteriora acumulatorul și/sau adaptorul pentru acumulator.

Indicație: Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru a asigura funcționarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcăți complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul Li-Ion este protejat împotriva descărcării profunde prin „Electronic Cell Protection (ECP)”. Când acumulatorul este descărcat, termoelementele sunt deconectate prin intermediul unui circuit de protecție.

- **După deconectarea automată a termoelementelor nu mai apăsați întrerupătorul pornit/oprit.** Acumulatorul s-ar putea deteriora.

Montarea și demontarea acumulatorului (vezi figurile A1 – A2)

- **Nu introduceți forțat acumulatorul.** Acumulatorul este astfel construit, încât să poată fi introdus în adaptor numai în poziția corectă.
- Împingeți acumulatorul **7** până la punctul de oprire în adaptorul pentru acumulator **2**.
 - Pentru extragerea acumulatorului **7** apăsați tastele de deblocare **8** la acumulator și scoateți-l din adaptorul pentru acumulator **2**.

Racordarea termoelementelor (vezi figurile B1 – B2)

- Introduceți ștecherul **4** în priză **9** de la adaptorul pentru acumulator.
Dacă acumulatorul este încărcat, întrerupătorul pornit/oprit **1** va lumina pentru scurt timp.
- Introduceți adaptorul pentru acumulator **2** în buzunarul prevăzut în acest scop **5** al articolului de îmbrăcăminte sau atârnați adaptorul pentru acumulator cu clemă de prindere **10** de centura dumneavoastră.

Folosirea articolului de îmbrăcăminte

Conectare/deconectare (vezi figura C)

- Asigurați-vă că acumulatorul **7** este încărcat și introdus corect în adaptorul pentru acumulator **2** și termoelementele sunt racordate **3**.
- Pentru încălzire** apăsați întrerupătorul pornit/oprit **1** până când LED-ul întrerupătorului va începe să lumineze în roșu.

Indicație: După conectare, întotdeauna este reglată treapta de încălzire maximă.

- Pentru deconectare** apăsați întrerupătorul pornit/oprit **1** până când LED-ul se stinge.

Reglarea treptei de încălzire

Treapta de încălzire este indicată de culoarea LED-ului întrerupătorului pornit/oprit **1**.

LED	Putere de încălzire
roșu	ridicată
verde	medie
albastru	joasă

- Apăsați întrerupătorul pornit/oprit **1** de câte ori este necesar, pentru ca LED-ul să indice treapta de încălzire dorită.
- **Pentru modul de funcționare continuă, reglați treapta de încălzire cea mai joasă (albastru).** În caz de supraîncălzire există risc de defecțiune la articolul de îmbrăcăminte și pericol de răniri.

Încărcarea aparatelor externe (vezi figura D)

Prin intermediul portului USB al adaptorului pentru acumulator puteți prelungi durata de funcționare a acumulatorilor aferenți diferitelor aparate ca de ex. telefon mobil sau MP3 player.

Aceasta se poate face și în timpul încălzirii articolului de îmbrăcăminte.

- **Asigurați-vă că aparatul dumneavoastră extern poate fi încărcat prin portul USB al adaptorului pentru acumulator. Țineți seama în acest sens de specificațiile de la paragraful „Date tehnice“.**

- Introduceți cablul de încărcare al aparatului dumneavoastră în portul USB **11** al adaptorului pentru acumulator **2**.
- Apăsați timp de aprox. 3 secunde tasta de activare **12**. Aparatul racordat se încarcă.

Pentru a economisi energie, după aprox. 2 ore portul USB se dezactivează automat.

Dacă nu este racordat niciun cablu de încărcare, după 30 secunde portul USB se dezactivează automat.

Remediarea deranjamentelor

Problemă	Remediare
Articolul de îmbrăcăminte nu se încălzește.	Încărcarea acumulatorului Introduceți corect ștecherul 4 Apăsați întrerupătorul pornit/oprit 1 până când LED-ul va lumina în roșu

Problemă

Unul sau mai multe termoelemente nu se încălzesc.

Articolul de îmbrăcăminte se deconectează automat.

Remediare

Contactați distribuitorul articolului de îmbrăcăminte

S-a activat protecția la supraîncălzire: pentru a deconecta termoelementele, apăsați întrerupătorul pornit/oprit **1** și lăsați articolul de îmbrăcăminte să se răcească pentru aprox. 30 minute

Contactați distribuitorul articolului de îmbrăcăminte

Aparatul extern nu poate fi încărcat prin portul USB.

Încărcarea acumulatorului

Racordați cablul de încărcare al aparatului extern la priza USB **11** a adaptorului pentru acumulator **2**

Apăsați tasta de activare **12** timp de aprox. 3 secunde

Aparatul extern nu poate fi încărcat prin portul USB al adaptorului pentru acumulator (țineți seama de specificațiile de la paragraful „Date tehnice“).

* În ciuda concordanței datelor tehnice, unele aparate externe nu pot fi încărcate cu acest adaptor pentru acumulator.

Întreținere și service

- **Înainte oricărui intervenții asupra articolului de îmbrăcăminte (de ex. curățare, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acestuia extrageți acumulatorul din adaptorul pentru acumulator.**

Curățare

- **Înainte de curățare, scoateți adaptorul pentru acumulator din articolul de îmbrăcăminte.** Un adaptor pentru acumulator ud poate cauza o defecțiune la articolul de îmbrăcăminte.

- În vederea curățării, goliți toate buzunarele articolului de îmbrăcăminte, scoțând în special adaptorul pentru acumulator **2**, acumulatorul **7** și cablul USB, dacă acesta a fost eventual racordat.

Ștecherul **4** poate fi lăsat nedemontat la spălare.

- Respectați indicațiile simbolului de spălare de pe eticheta articolului dumneavoastră de îmbrăcăminte:



Spălare manuală cu apă rece

a nu se spăla la mașină, nici dacă mașina de spălat oferă un program corespunzător spălării manuale



a nu se albi



uscare pe sârma de rufe



a nu se călца



a nu се курăта химич

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Echipa de consultanță clienți Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 București
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aeriă sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințele speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.

Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

Eliminare



Articolele de îmbrăcăminte, acumulatorii și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Nu aruncați articolele de îmbrăcăminte și acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

Acumulatori/baterii:



Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful „Transport”, pagina 87.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Указания за безопасна работа



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Спазвайте всички указания за безопасна работа и за работа с електроинструмента за ползване в бъдеще.

► **Тази дреха не е предназначена за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит.**

Тази дреха може да бъде ползвана от деца, навършили 8 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствения контрол на отговорно за безопасността им лице или са били обучени за начина на ползване на дрехата и са запознати и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

► **Контролирайте децата.** Така се избягва опасността децата да играят с дрехата.

► **Почистването и поддържането на дрехата не трябва да се извършва от деца, освен ако са под непосредствен контрол.**

Указания за безопасна работа с отопляеми дрехи

- ▶ **Ако установите, че по време на ползване на дрехата при Вас се прояви някой от изброените по-долу симптоми, незабавно съблечете дрехата и се консултирайте с лекар.** В противен случай съществува опасност от претопляне или от топлинен удар.
 - Първи симптоми: общо неразположение; прекомерно потене; болки в гърба; гадене; виене на свят или замайване
 - Симптоми за претопляне/топлинен удар: гадене и повръщане; пулсиращи болки в главата; световъртеж и замайване; липса на потене; зачервена, гореща и суха кожа; слабост на мускулите и мускулни спазми; сърцебиене; учестено дишане; промени в настроението, напр. лесна раздразнителност; загуба на ориентация или залитане; загуба на съзнание
- ▶ **Не ползвайте дрехата, ако страдате от заболявания, които причиняват повишена чувствителност към прегряване или ако имате импланти.** Консултирайте се с Вашия лекар и/или производителя на импланта дали можете да ползвате тази отопляема дреха.
- ▶ **Когато се намирате в топла среда, изключвайте отоплението на дрехата.** Съществува опасност от топлинен удар.
- ▶ **Не използвайте дрехата за затопляне на малки деца, лица в безпомощно състояние, спящи или лица в безсъзнание или на лица с проблеми в кръвоснабдяването.** За да се избегне прегряване, лицето, облякло дрехата, трябва да може да възприема съзнателно физическото и душевното си състояние.
- ▶ **Дрехата не е предназначена за ползване в болнични заведения.**
- ▶ **Когато е поставена акумулаторната батерия, предпазвайте дрехата от нагорещяване, напр. също и от продължително попадане върху нея на преки слънчеви лъчи, от огън, от вода и от овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.
- ▶ **Не забождайте в дрехата игли или други остри предмети.** Повреден отоплителен елемент или повреден проводник причиняват нарушения във функционирането на дрехата и увеличават опасността от токов удар или пожар.
- ▶ **Не ползвайте кабела на щекера за цели, за които той не е предназначен, напр. не пренасяйте и не дърпайте дрехата, като я държите за кабела, не ползвайте кабела за изваждане на акумулаторната батерия.** Предпазвайте кабела от омасляване, допир до остри или движещи се елементи. Не прегъвайте кабела. Повреден отоплителен елемент или повреден проводник причиняват нарушения във функционирането на дрехата и увеличават опасността от токов удар или пожар.
- ▶ **Дрехата не е водонепромокаема.** Проникването на вода в нея увеличава опасността от токов удар. Ако дрехата се намокри, незабавно изключете акумулаторната батерия и я извадете от адаптора.

- ▶ **Не съгъвайте нагрята дреха и не оставяйте върху нея други предмети.** Повреден отоплителен елемент или повреден проводник причиняват нарушения във функционирането на дрехата и увеличават опасността от токов удар или пожар.
- ▶ **Запознайте се внимателно с указанията за поддържане и почистване на дрехата.** При неправилно третиране съществува опасност от токов удар или пожар.
- ▶ **Преди да приберете дрехата за съхраняване, я изчаквайте да се охлади напълно.**
- ▶ **Периодично проверявайте дрехата за забележими признаци на износване или повреждане.** Ако забележите такива признаци или ако дрехата е била ползвана неправилно, не продължавайте да я ползвате и я върнете на Вашия търговец.
- ▶ **Допускайте ремонт на дрехата да бъде извършван само от квалифицирани специалисти и само с използване на оригинални резервни части.** Така се осигурява запазване на безопасността на дрехата.

Указания за безопасна работа с акумулаторни батерии

- ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина

или огън, както и от вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

- ▶ **Когато акумулаторната батерия е извън електроинструмента, я дръжте на безопасно разстояние от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късо съединение между клемите на акумулаторната батерия могат да бъдат наранявания и/или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само за Вашия продукт от Бош.** Само така акумулаторната батерия се предпазва от опасни претоварвания.

- **Предмети с остри ръбове, напр. пирони или отвертки или силни механични въздействия могат да повредят акумулаторната батерия.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- **Не вкарвайте акумулаторната батерия в адаптора, ако освобождаващите бутони са счупени или повредени.** Възможно е акумулаторната батерия да изпадне по време на работа.

Описание на продукта и възможностите му



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, отворете разгъващата се страница с изображението на продукта и я оставете отворена, докато четете ръководството за експлоатация.

Предназначение на уреда

Дрехата е предназначена за отопляване на тялото при ниски околни температури.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите се отнася до изображението на дрехата на графичната страница.

- 1 Пусков прекъсвач и топлинен регулатор
- 2 Адаптер за акумулаторната батерия
- 3 Отоплителни елементи
- 4 Щекер
- 5 Вътрешен джоб за адаптора на акумулаторната батерия
- 6 Вътрешен джоб за големи документи
- 7 Акумулаторна батерия*
- 8 Освобождаващи бутони за акумулаторната батерия
- 9 Куплунг за щекера
- 10 Скоба за окачване на колан
- 11 USB интерфейс
- 12 Бутон за активиране на USB-интерфейса

*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Отопляемо яке		Heat+ Jacket 10,8 V
USB-интерфейс		USB 2.0
– Зарядно напрежение	V=	5,0
– Заряден ток	A	1,0

Акумулаторна батерия

Допустима околна температура		
– при зареждане	°C	0 ... +45
– по време на работа*	°C	–20 ... +50
– при съхраняване	°C	–20 ... +60

препоръчителни акумулаторни батерии GBA 10,8V x, xAh 0..

* ограничена производителност при температури < 0 °C

Подготовка на дрехата

Зареждане на акумулаторната батерия

- **Използвайте само някое от зарядните устройства, посочени на страницата с допълнителните приспособления.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използването във Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.
- **Адапторът на акумулаторната батерия не може да се използва за зарядно устройство. За зареждане на акумулаторната батерия не използвайте автомобилни кабели с USB-интерфейс.** Използването на автомобилни кабели може да повреди акумулаторната батерия или адаптора.

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена срещу дълбоко разреждане от системата «Electronic Cell Protection (ECP)». При разреждана акумулаторна батерия отоплителните елементи се изключват от предпазен прекъсвач.

- **След автоматичното изключване на отоплителните елементи не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Акумулаторната батерия може да бъде повредена.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия (вижте фигури A1 – A2)

- **При поставяне на акумулаторната батерия не прилагайте сила.** Акумулаторната батерия е конструирана така, че може да бъде вкарана в адаптора само в една позиция.
- Вкарайте до упор акумулаторната батерия **7** в адаптора **2**.

90 | Български

- За изваждане на акумулаторната батерия **7** натиснете освобождаващия бутон **8** на акумулаторната батерия и я издърпайте от адаптора **2**.

Включване на отоплителните елементи (вижте фигури В1 – В2)

- Вкарайте съединителния щекер **4** в куплунга **9** на адаптора на акумулаторната батерия.
При заредена акумулаторна батерия пусковият прекъсвач **1** светва за кратко.
- Вкарайте адаптора **2** в предвидения за целта джоб **5** или го окачете на колана си с халката **10**.

Ползване на дрехата

Включване и изключване (вижте фиг. С)

- Уверете се, че акумулаторната батерия **7** е заредена и е поставена правилно в адаптора **2**, както и че отоплителните елементи **3** са включени.
- **За отопляне** натиснете пусковия прекъсвач **1**, докато светодиодът на пусковия прекъсвач започне да свети червено.

Упътване: След включване винаги е настроена най-високата степен на нагряване.

- **За изключване** натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **1**, докато светодиодът угасне.

Настройване на степента на нагряване

Степента на нагряване се обозначава чрез цвета на светодиода на пусковия прекъсвач **1**.

Светодиод	Нагряване
червено	голямо
зелено	средно
сини	малко

- Натиснете пусковия прекъсвач **1** неколккратно, докато светодиодът укаже желаната степен на нагряване.

► **При продължителна работа настройте най-ниската степен на нагряване (синьо).** При прегряване има опасност от повреждане на дрехата и от наранявания.

Зареждане на външни устройства (вижте фиг. D)

С помощта на USB-интерфейса на акумулаторната батерия можете да удължите времето за работа на батерия на различни устройства, напр. мобилни телефони и MP3-плейри.

Това може да става и докато дрехата е в режим на нагряване.

- **Уверете се, че Вашето устройство може да се зарежда през USB-интерфейса на акумулаторния адаптор. За целта вижте параметрите в раздела «Технически данни».**
- Включете захранващия кабел на Вашето устройство в USB-интерфейса **11** на акумулаторния адаптор **2**.

- Натиснете и задръжте бутона за активиране прилб. 3 секунди **12**.

Включеното устройство започва да се зарежда.

С оглед пестене на енергия след прилб. 2 часа USB-интерфейсът се изключва автоматично.

Ако не е включен захранващ кабел, USB-интерфейсът се изключва автоматично след прилб. 30 секунди.

Отстраняване на повреди

Проблем	Отстраняване
Дрехата не се нагрява.	Зареждане на акумулаторната батерия Включете щекера 4 правилно Натиснете пусковия прекъсвач 1 , докато светодиодът започне да свети с червена светлина
Един или няколко отоплителни елемента не се нагряват.	Свържете се с Вашия търговец
Дрехата се изключва автоматично.	Задействала се е защитата срещу прегряване: за изключване на отоплителните елементи натиснете пусковия прекъсвач 1 и оставете дрехата да се охлади в продължение на прилб. 30 минути Свържете се с Вашия търговец
Включеното в USB-интерфейса външно устройство не се зарежда.	Зареждане на акумулаторната батерия Включете захранващия кабел на външното устройство в USB-интерфейса 11 на акумулаторния адаптор 2 Натиснете и задръжте прилб. 3 секунди бутона за активиране 12 Външното устройство не може да бъде зареждано през USB-интерфейса на акумулаторния адаптор (вижте параметрите в раздела «Технически данни» *).

* Възможно е някои външни устройства да не могат да бъдат заредени с този акумулаторен адаптор въпреки съответствието на параметрите.

Поддържане и сервис

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по дрехата (напр. почистване и др.п.), както и при пренасяне и съхраняване изваждайте акумулаторната батерия от адаптора.**

Почистване

- **Преди почистване изваждайте акумулаторния адаптор от дрехата.** Овлажнен акумулаторен адаптор може да причини неправилно функциониране на дрехата.
- При почистване на дрехата изваждайте всички намиращи се в джобовете предмети, особено акумулаторния адаптор **2**, акумулаторната батерия **7** и евентуално

включен USB-кабел.

Щекерът **4** може да бъде пран заедно с дрехата.

- Спазвайте указанията на символите за пране на дрехата:



Пране на ръка с хладка вода

да не се пере в машина дори и машината да има режим „пране на ръка“



да не се избелва



да се суши на простор



да не се глади



да не се почиства на химическо чистене

Сервиз и технически съвети

При въпроси относно нашите продукти и допълнителните им приспособления екипът на фирма Бош за контакти с клиенти ще бъде с удоволствие на Ваше разположение.

Моля, при въпроси и поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център

Гаранционни и извънгаранционни ремонти

бул. Черни връх 51-Б

FPI Бизнес център 1407

1907 София

Тел.: (02) 9601061

Тел.: (02) 9601079

Факс: (02) 9625302

www.bosch.bg

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешения.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си.

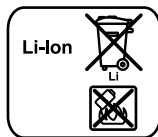
Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

Бракуване



С оглед опазване на околната среда тази дреха, акумулаторните батерии, допълнителните принадлежности и опаковките трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини. Не изхвърляйте тази дреха и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Акумулаторни или обикновени батерии:



Li-Ion:

Моля, спазвайте указанията в раздел «Транспортиране», страница 91.

Правата за изменения запазени.

Македонски

Безбедносни напомени



Прочитайте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до

безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

► **Оваа облека не е предвидена за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или душевни способности или недоволно искуство и знаење.** Оваа облека може да ја користат деца над 8 години како и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со одвртувачот со

додаток за сечење и ги разбираат опасностите кои може да произлезат поради тоа. Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

- ▶ **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со облеката.
- ▶ **Не ги оставајте децата без надзор за време на чистењето или одржувањето на облеката.**

Безбедносни напомени за облека за одржување на топлината

- ▶ Доколку забележите некои од подолу наведените симптоми додека ја носите облеката, веднаш **соблечете ја и консултирајте се со лекар.** Инаку постои опасност од топлотно исцрпување или топлотен удар.
 - Први знаци: чувство на непријатност; препотување; болки во вратот; мачнина; вртоглавица или поспаност
 - Симптоми на топлотно исцрпување/топлотен удар: мачнина и повраќање; пулсирачки болки во главата; вртоглавица и поспаност; недостаток на потење; црвена, топла и сува кожа; слабост во мускулите или напад; забрзано чукање на срцето; забрзано, површно дишење, промена во однесувањето како на пр. збунетост, дезориентација или некоординирани движења; несвесност
- ▶ **Не ја носете облеката доколку патите од осетливост при препотување, или ви е вградено медицинско помагало. Информирајте се кај Вашиот лекар/и или кај произведувачот на медицинско помагало, дали смеете да ја употребувате оваа облека за одржување на топлината.**
- ▶ **Исклучете го греењето на облеката, доколку се движите во топла околина.** Постои опасност од топлотен удар.
- ▶ **Не ја користете облеката за одржување на топлината кај мали деца, беспомошни, несвесни или лица што спијат или пак лица со пречки во крвотокот.** Носителот мора да ја осети температурата на облеката и и да го препознае своето сопствено чувство на удобност, за да го избегне претоплувањето.
- ▶ **Облеката не е наменета за користење во болнички установи.**

- ▶ **Заштитете ја облеката од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, вода и влага.** Инаку, постои опасност од експлозија.
- ▶ **Не забодувајте игли или други остри предмети во облеката.** Оштетениот зелен елемент или кабел на приклучокот предизвикува погрешно функционирање на облеката и ја зголемува опасноста од електричен удар или пожар.
- ▶ **Не го употребувајте кабелот на приклучокот за друга намена освен предвидената како на пр. за носење или влечење на облеката или за вадење на батеријата. Држете го кабелот подалеку од масло, остри предмети или подвижни компоненти. Не го виткајте кабелот.** Оштетениот зелен елемент или кабел на приклучокот предизвикува погрешна функција на облеката и ја зголемува опасноста од електричен удар или пожар.
- ▶ **Облеката не е отпорна на вода.** Доколку навлезе вода, се зголемува опасноста од електричен удар. Доколку сепак се намокри облеката, веднаш исклучете ја батеријата и извадете ја од батерискиот адаптер.
- ▶ **Не ја превиткувајте загреаната облека и не ставајте предмети на неа.** Оштетениот зелен елемент или кабел на приклучокот предизвикува погрешно функционирање на облеката и ја зголемува опасноста од електричен удар или пожар.
- ▶ **Внимавајте на упатствата за нега и чистење на облеката.** При недоволна грижа постои опасност од електричен удар или пожар.
- ▶ **Оставете ја облеката целосно да се излади, пред да ја складираате.**
- ▶ **Редовно проверувајте дали облеката има знаци на истрошеност или е оштетена.** Доколку постојат такви знаци или облеката неправилно се користи, не продолжувајте со нејзино користење и вратете ја кај дистрибутерот.
- ▶ **Поправката на Вашата облека смее да биде извршена само од страна на квалификуван стручен персонал и само со користење на оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на облеката.

Безбедносни напомени за постапување со батериите

- ▶ **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.
- 

Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од трајно изложување на сончеви зраци, оган, вода или влага. Постои опасност од експлозија.
- ▶ **Кога не ја користите батеријата, чувајте ја понастрана од парички, спојувалки, клучеви, шајки, завртки и други метални предмети што можат да направат спој од едниот до другиот пол.** Краток спој меѓу двата пола може да предизвика пожар или изгореници.
 - ▶ **При погрешно користење, може да истече течност од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку**

случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете ја со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош. Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.

- Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- Батериите полнете ги само со полначи кои се препорачани од производителите. Доколку полначот кој е прилагоден на еден соодветен вид батерии, го користите со други батерии, постои опасност од пожар.
- Користете батерии кои се соодветни на Вашиот производ од Bosch. Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- Батеријата може да се оштети од остри предмети како на пр. клинци или шрафцигер или надворешно влијание. Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, пушти чад, експлодира или да се прегрее.
- Не ја ставајте батеријата во адаптерот, доколку копчињата за отклучување се скршени или дефектни. Батеријата би можела да испадне за време на употребата.

Опис на производот и моќноста



Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до

безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Ве молиме отворете ја преклопената страница со приказ на производот, и држете ја отворена додека го читате упатството за употреба.

Употреба со соодветна намена

Облеката е наменета за одржување на топлината на ниски температури во околината.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на облеката на графичката страница.

- 1 Прекинувач за вклучување/исклучување на регулаторот на топлина
- 2 Батериски адаптер
- 3 Грејни елементи
- 4 Приклучок
- 5 Внатрешен џеб за батерискиот адаптер
- 6 Внатрешен џеб за големи документи
- 7 Батерија*
- 8 Копче за отклучување на батеријата

- 9 Конектор за приклучокот
- 10 Држач за појас
- 11 USB-конектор
- 12 Копче за активирање на USB-приклучокот

*Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

Технички податоци

Јакна за одржување на топлината		Heat+ Jacket 10,8 V
USB-приклучок		USB 2.0
– Напон при полнење	волти=	5,0
– Струја за полнење	A	1,0

Батерија		
дозволена температура на околината		
– при полнење	°C	0... +45
– при работа*	°C	–20... +50
– при складирање	°C	–20... +60
препорачани батерии		GBA 10,8V x,xAh 0-
* ограничена јачина при температури < 0 °C		

Подготовка на облеката

Полнење на батеријата

- Користете ги само полначите што се наведени на страницата со опрема. Само овие полначи се погодни за литиум-јонската батерија за Вашиот електричен апарат.
- Батерискиот адаптер не служи како полнач. За полнење на батеријата не користете автомобилски кабел за полнење со USB- приклучок. Примената на автомобилски кабел за полнење може да ја оштети батеријата или батерискиот адаптер.

Напомена: Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот рок на употреба.

Прекиниот при полнењето не и наштетува на батеријата.

Литиум-јонската батерија е заштитена од длабинско празнење со „Electronic Cell Protection (ECP)“ од длабинско празнење. Доколку батеријата е испразнета, грејните елементи се исклучуваат со заштитен прекинувач.

- По автоматското исклучување на грејните елементи, не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување. Батеријата може да се оштети.

Ставање и вадење на батеријата (види слики A1 – A2)

- Не употребувајте сила при ставање на батеријата. Батеријата е конструирана на тој начин што може да се вметне само во правилна позиција во батерискиот адаптер.

94 | Македонски

- Ставете ја батеријата **7** до крај во батерискиот адаптер **2**.
- За вадење на батеријата **7** притиснете ги копчињата за отклучување **8** на батеријата и извлекете ја од батерискиот адаптер **2**.

Приклучување на грејните елементи (види слики B1 – B2)

- Ставете го приклучокот **4** во конекторот **9** на батерискиот адаптер.
Доколку батеријата е наполнета, прекинувачот за вклучување/исклучување **1** кратко светнува.
- Ставете го батерискиот адаптер **2** во џебот предвиден за таа намена **5** во облеката или закачете го батерискиот адаптер со држачот **10** на вашиот појас.

Користење на облеката

Вклучување/исклучување (види слика C)

- Проверете дали батеријата **7** е наполнета и правилно вметната во батерискиот адаптер **2** и дали се приклучени грејните елементи **3**.
- **За загревање** притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **1** додека LED-сијаличката на прекинувачот за вклучување/исклучување не светне црвено.

Напомена: По вклучувањето секогаш се пушта највисокиот степен на загревање.

- **За исклучување** притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување **1** додека не се изгаси LED-сијаличката.

Поставување на степените за загревање

Степенот на загревање се прикажува преку бојата на LED-сијаличката на прекинувачот за вклучување/исклучување **1**.

LED	Капацитет на топлина
црвено	висок
зелено	среден
сина	низок

- Притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување **1**, додека не се прикаже LED-сијаличката на саканиот степен на загревање.

► **Доколку работите со траен режим, поставете го најнискиот степен на загревање (сина).** При прегревање функцијата на облеката се нарушува и настанува опасност од повреда.

Полнење на надворешни уреди (види слика D)

Со помош на USB-приклучокот на батерискиот адаптер може да го продолжите времетраењето на батеријата на различните уреди што користат батерии на пр. мобилни телефони или MP3-плеер.
Ова исто така функционира и за време на загревањето на облеката.

► **Проверете дали може да се полни Вашиот надворешен уред со USB-приклучок на батерискиот адаптер. Притоа внимавајте на информациите дадени во „Технички податоци“.**

- Поврзете го кабелот за полнење на Вашиот уред со USB-конекторот **11** на батерискиот адаптер **2**.
- Притискајте околу 3 секунди на копчето за активирање **12**.

Приклучениот уред ќе се наполни.

За да се заштеди енергија, по 2 часа USB-приклучокот автоматски се деактивира.

Доколку не е приклучен кабел за полнење, по 30 секунди USB-приклучокот автоматски се деактивира.

Отстранување на пречки

Проблем	Помош
Облеката не се загрева.	Полнење на батеријата Правилно приклучете го приклучокот 4 Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување 1 додека LED-сијаличката не светне црвено
Еден или повеќе грејни елементи не се загреваат.	Контактирајте го дистрибутерот на облеката
Облеката автоматски се исклучува.	Активирана е заштитата од прегревање: за исклучување на грејните елементи, притиснете на прекинувачот за вклучување/исклучување 1 и оставете ја облеката да се излади околу 30 минути Контактирајте го дистрибутерот на облеката
На USB-приклучокот не може да се полни надворешен уред.	Полнење на батеријата Поврзете го кабелот за полнење со USB-конекторот 11 на батерискиот адаптер 2 Притискајте го копчето за активирање 12 околу 3 секунди Надворешниот уред не може да се наполни со USB-приклучокот на батерискиот адаптер (внимавајте на информациите во „Технички податоци“ *).

* Некои надворешни уреди, и покрај сообразноста на техничките податоци, не може да се наполнат со овој батериски адаптер.

Одржување и сервис

- **Пред било каква интервенција на облеката (на пр. чистење итн.) како и при нејзин транспорт и складирање, извадете ја батеријата од батерискиот адаптер.**

Чистење

- **Пред чистењето, извадете го батерискиот адаптер од облеката.** Намокраниот батериски адаптер може да предизвика погрешно функционирање на облеката.
- При чистењето, извадете ја целата содржина од џебовите на облеката, особено батерискиот адаптер **2**, батеријата **7** и евентуално приклучениот USB-кабел. Приклучокот **4** може да се пере.
- Придржувајте се на упатствата дадени на ознаката за перење на облеката:



Рачно перење со ладна вода

не е дозволено машинско перење, дури и ако машината за перење располага со соодветна програма за рачно перење



не е дозволено користење на избелувач



сушење на жица за сушење



не пеглајте



не е дозволено хемиско чистење

Сервисна служба и совети при користење

Тимот за советување при користење на Bosch ќе Ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

Доколку имате прашања и сакате да нарачате резервни делови, неопходно е да го наведете 10-цифрениот број на артикл.

Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888

Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации. При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се

внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку куќиштето е нештетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата.

Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

Отстранување



Облеката, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ја фрлајте облеката и батериите во домашната канта за ѓубре!

Батерии:



Литиум-јонски:

Ве молиме внимавајте на напомените во дел „Транспорт“, Страна 95.

Се задржува правото на промена.

Srpski

Uputstva o sigurnosti



Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva za budućnost.

► **Ovaj komad odeće nije predviđen za to da ga koriste deca i lica sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.**

Ovaj komad odeće mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili lica sa

nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa komadom odeće i ako razumeju s time povezane opasnosti. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

- ▶ **Nadzirite decu.** Na taj način se uveravate da se deca ne igraju sa komadom odeće.
- ▶ **Čišćenje i održavanje komada odeće ne smeju da vrše deca bez nadzora.**

Napomena za sigurnost za zagrevajuće komade odeće

- ▶ **Ukoliko utvrdite da tokom korišćenja komada odeće kod Vas nastupaju sledeći navedeni simptomi, odmah odložite komad odeće i konsultujte lekara.** U suprotnom postoji opasnost od toplotnog iscrpljenja ili toplotnog udara.
 - Prvi znaci: neka vrsta nelagodnosti; prekomerno znojenje; bolovi u vratu; mučnina; vrtoglavica ili oduzetost
 - Simptomi za toplotno iscrpljenje/toplotni udar: Mučnina i povraćanje; bubnjajući bol u glavi; vrtoglavica i oduzetost; izostanak izlučivanja znoja; crvena, vrela i suva koža; mišićna slabost ili napadi grčeva; lupanje srca; brzo, ravno disanje; promene u ponašanju kao zbunjenost, dezorijentacija ili zanošenje pri hodu; gubitak svesti
- ▶ **Nemojte da koristite komad odeće, ako patite od tegoba, koje Vas čine osetljivim na pregrevanje, ili ukoliko Vam je ugrađeno neko veštačko pomagalo. Raspitajte se kod Vašeg lekara i/ili kod proizvođača veštačkih pomagala, da li možete da upotrebljavate ovaj zagrevajući komad odeće.**
- ▶ **Isključite zagrevanje na komadu odeće, ako se krećete u toplom okruženju.** Postoji opasnost od toplotnog udara.
- ▶ **Komad odeće nemojte da upotrebljavate za održavanje toplote kod male dece, bespomoćnih, sanjivih ili osoba bez svesti ili osoba sa smetnjama u cirkulaciji krvi.** Osoba koja nosi komad odeće mora neposredno da spozna temperaturu komada odeće i svoj sopstveni osećaj ugodnosti, kako bi izbegla pregrevanje.
- ▶ **Komad odeće nije namenjen za upotrebu u bolnicama.**
- ▶ **Komad odeće sa utaknutom akumulacionom baterijom zaštitite od vreline, npr. takođe od konstantnog**

sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ **Ne zabadajte igle ili druge predmete sa oštrim vrhom u komad odeće.** Oštećeni grejni element ili oštećeni kabl priključnog utikača prouzrokuje pogrešnu funkciju komada odeće i povećava opasnost od električnog udara ili požara.
- ▶ **Ne zloupotrebljavajte kabl priključnog utikača u strane svrhe kao što su npr. nošenje ili svlačenje komada odeće ili za izbacivanje akumulacione baterije. Kabl držite daleko od ulja, oštih predmeta ili pokretnih komponenti. Ne savijajte kabl.** Oštećeni grejni element ili oštećeni kabl priključnog utikača prouzrokuje pogrešnu funkciju komada odeće i povećava opasnost od električnog udara ili požara.
- ▶ **Komad odeće nije nepropusan za vodu.** Voda koja prodire povećava opasnost od električnog udara. Ukoliko komad odeće ipak jednom pokvasite, odmah isključite akumulacionu bateriju i izvadite je iz adaptera za akumulacionu bateriju.
- ▶ **Ne savijajte zagrejani komad odeće i ne skladištite preko njega nikakve predmete.** Oštećeni grejni element ili oštećeni kabl priključnog utikača prouzrokuje pogrešnu funkciju komada odeće i povećava opasnost od električnog udara ili požara.
- ▶ **Brizljivo obratite pažnju na napomene za negu i čišćenje komada odeće.** Ukoliko ste nedovoljno brizljivi postoji opasnost od električnog udara ili požara.
- ▶ **Komad odeće ostavite da se sasvim ohladi, pre nego što ga odložite na čuvanje.**
- ▶ **U redovnim razmacima proverite da li komad odeće pokazuje znake habanja ili oštećenja.** Ukoliko postoje takvi znaci ili ukoliko ste komad odeće nestručno koristili, komad odeće nemojte dalje da upotrebljavate i vratite ga nazad trgovcu.
- ▶ **Neka Vam Vaš komad odeće popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Time se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost komada odeće.

Napomene za sigurnost za rad sa akumulacionom baterijom

- ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
-  **Zaštitite aku bateriju od izvora toplote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Držite nekorisćenu aku-bateriju podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćavanje kontakta.** Kratak spoj između kontakta aku-baterije može imati za posledicu opekotine ili požar.
 - ▶ **Kod pogrešne primene može tečnost da izađe iz aku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

- **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- **Punite akku samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim baterijama.
- **Upotrebite akumulator samo u vezi sa Vašim Bosch-proizvodom.** Samo tako se čuva akumulator od opasnog preopterećenja.
- **Akumulaciona baterija može da se ošteti ostrim predmetima kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulaciona baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregrije.
- **Akumulacionu bateriju nemojte da utičete u adapter za akumulacionu bateriju, ako su tasteri za deblokiranje polomljeni ili pokvareni.** Tokom režima rada akumulaciona baterija može da ispadne.

Opis proizvoda i rada



Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo da otvorite preklapljenu stranicu sa prikazom proizvoda i ostavite ovu stranicu otvorenu, dok čitate uputstvo za rad.

Upotreba koja odgovara svrsi

Komad odeće je namenjen za to da održava temperaturu tela u uslovima niskih temperatura u okruženju.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz komada odeće na grafičkim stranicama.

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje regulatora toplote
- 2 Akumulatorski adapter
- 3 Grejni elementi
- 4 Priključni utikač
- 5 Unutrašnji džep za adapter akumulacione baterije
- 6 Unutrašnji džep za velika dokumenta
- 7 Akumulator*
- 8 Dugme za deblokadu akumulator
- 9 Buksna za priključni utikač
- 10 Clip za držanje pojasa
- 11 USB utičnica
- 12 Taster za aktiviranje USB-priključka

*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Zagrevajuća jakna	Heat+ Jacket 10,8 V	
USB-priključak		USB 2.0
– Napon punjenja	V =	5,0
– Struja punjenja	A	1,0

Baterija

dozvoljena ambijentalna temperatura		
– prilikom punjenja	°C	0 ... +45
– prilikom režima rada*	°C	–20 ... +50
– prilikom skladištenja	°C	–20 ... +60

preporučene akumulacione baterije GBA 10,8V x, xAh 0-.

* ograničena snaga na temperaturama < 0 °C

Pripremanje komada odeće

Punjenje akumulatora

- **Koristite samo uredjaje za punjenje koji su navedeni na strani sa priborom.** Samo ovi uredjaji za punjenje su usaglašeni sa Li-jonskim akumulatorom koji se koristi u Vašem električnom alatu.
- **Adapter za akumulacionu bateriju ne služi kao punjač. Za punjenje akumulacione baterije nemojte da upotrebljavate kabl za punjenje u automobilu sa USB-priključkom.** Primena kablova za punjenje u automobilu može da ošteti akumulacionu bateriju i/ili adapter za akumulacionu bateriju.

Uputstvo: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, punite akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Litijum-jonska baterija je zahvaljujući „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštićena od dubokog pražnjenja. Kada je akumulaciona baterija ispražnjena grejni elementi se isključuju preko zaštitne sklopke.

- **Ne pritiskajte posle automatskog isključenja grejnih elemenata dalje na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

Ubacivanje i vadenje akumulatora (pogledajte slike A1 – A2)

- **Prilikom umetanja akumulacione baterije nemojte da primenjujete silu.** Akumulaciona baterija je konstruisana tako da u adapter za akumulacionu bateriju možete da je utaknete samo u pravilnoj poziciji.
- Ugurajte akumulacionu bateriju **7** do graničnika u adapter za akumulacionu bateriju **2**.
- Za vadenje akumulacione baterije **7** pritisnite tastere za deblokiranje **8** na akumulacionoj bateriji i izvucite je iz adaptera za akumulacionu bateriju **2**.

Priključivanje grejnih elemenata (pogledajte slike B1 – B2)

- Priključni utikač **4** utaknite u buksnu **9** na adapteru za akumulacionu bateriju.
Kada je akumulaciona baterija napunjena kratko zasvetli prekidač za uključivanje/isključivanje **1**.
- Adapter za akumulacionu bateriju **2** gurajte u za to predviđeni džep **5** na komadu odeće ili adapter za akumulacionu bateriju pomoću spajalice za držanje na pojasu **10** zakačite na Vaš pojas.

Korišćenje komada odeće

Uključivanje-/isključivanje (pogledajte sliku C)

- Uverite se da je akumulaciona baterija **7** napunjena i da je adapter za akumulacionu bateriju **2** pravilno utaknut kao i da su priključeni grejni elementi **3**.
- **Za zagrevanje** pritisnite na prekidač za uključivanje/isključivanje **1** dok ne zasvetli LED prekidača za uključivanje/isključivanje.

Uputstvo: Posle uključivanja uvek je podešen najviši stepen zagrevanja.

- **Za isključivanje** pritisnite sve dok se na prekidaču za uključivanje/isključivanje **1** ne ugasi LED.

Podešavanje stepena zagrevanja

Stepen zagrevanja se prikazuje u boji na LED-u prekidača za uključivanje/isključivanje **1**.

LED	Snaga zagrevanja
crveno	visoka
zeleno	srednja
plavi	niska

- Prekidač za uključivanje/isključivanje **1** pritisnite sve dok LED ne prikaže željeni stepen zagrevanja.

► **Prilikom konstantnog režima rada podesite najniži stepen zagrevanja (plava boja).** U slučaju pregrevanja preći pogrešna funkcija komada odeće i opasnost od povreda.

Punjenje eksternih uređaja (pogledajte sliku D)

Pomoću USB-priključka na adapteru za akumulacionu bateriju možete da produžite vreme rada akumulacione baterije različitih uređaja koji se puštaju u rad preko akumulacione baterije kao što su npr. mobilni telefon ili MP3 plejer. To takođe može da se odigrava tokom zagrevanja komada odeće.

- **Uverite se da eksterni uređaj možete da napunite pomoću USB-priključka na adapteru za akumulacionu bateriju. Za to obratite pažnju na podatke u „Tehnički podaci“.**
- Kabl za punjenje Vašeg uređaja povežite sa USB-buksnom **11** na adapteru za akumulacionu bateriju **2**.
- Na otprilike 3 sekunde pritisnite taster za aktiviranje **12**. Priključeni uređaj se puni.

Kako bi se štedela energija, posle otprilike 2 časa automatski se deaktivira USB-priključak.

Ako kabl za punjenje nije priključen, USB-priključak se automatski deaktivira posle 30 sekundi.

Otklanjanje smetnji u radu

Problem	Pomoć
Komad odeće se ne zagreva.	Punjenje akumulatora Pravilno priključite priključni utikač 4 Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje 1 dok LED ne zasvetli crveno
Jedan ili više grejnih elemenata se ne zagreva.	Kontaktirajte trgovca koji je prodao komad odeće
Komad odeće se automatski isključuje.	Zaštita od pregrevanja je aktivirana: za isključivanje grejnih elemenata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje 1 i komad odeće ostavite da se ohladi na otprilike 30 minuta Kontaktirajte trgovca koji je prodao komad odeće
Eksterni uređaj ne možete da napunite na USB-priključku.	Punjenje akumulatora Kabl za punjenje eksternog uređaja povežite sa USB-buksnom 11 na adapteru akumulacione baterije 2 Taster za aktiviranje 12 pritisnite na otprilike 3 sekunde Eksterni uređaj ne možete da napunite pomoću USB-priključka na adapteru za akumulacionu bateriju (obratite pažnju na podatke u „Tehnički podaci“ *).

* Neke eksterne uređaje uprkos saglasnosti sa tehničkim podacima ne možete da punite pomoću adaptera za akumulacionu bateriju.

Održavanje i servis

- **Izvadite akumulacionu bateriju iz adaptera za akumulacionu bateriju pre svih radova na komadu odeće (npr. čišćenje.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja.**

Čišćenje

- **Pre čišćenja izvadite adapter za akumulacionu bateriju iz komada odeće.** Pokvašeni adapter za akumulacionu bateriju može da prouzrokuje pogrešnu funkciju komada odeće.
- Za čišćenje komada odeće uklonite sav sadržaj iz džepova naročito adapter za akumulacionu bateriju **2**, akumulacionu bateriju **7** i eventualno priključeni USB-kabl. Priključni utikač **4** možete da perete zajedno sa komadom odeće.

- Pridržavajte se uputstava za pranje sa etikete na komadu odeće:



Ručno pranje hladnom vodom

nema mašinskog pranja, iako mašina za pranje veša nudi odgovarajući program za ručno pranje



ne izbeljujte



sušenje na žici za sušenje veša



ne peglajte



nemojte hemijski čistiti

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Bosch tim za konsultaciju tokom primene rado Vam pomaže ako imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju da imate povratna pitanja i da poručujete rezervne delove molimo da obavezno navedete 10-cifreni broj artikla.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 2448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asbosch@EUnet.yu

Transport

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatore može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovde se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

Šaljite akumulatore samo ako kućište nije oštećeno. Odlepите otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.

Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

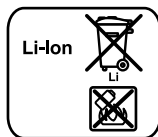
Uklanjanje djubreta



Komade odeće, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Ne bacajte komade odeće i akumulacione baterije/baterije u kućno dubre!

Akku/baterije:



Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 99.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

► **Tega oblačila ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. To oblačilo lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati oblačilo in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

► **Nadzorujte otroke.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z oblačilom.

► **Otroci oblačila ne smejo čistiti ali vzdrževati brez nadzora.**

100 | Slovensko

Varnostna navodila za ogrevana oblačila

- ▶ **Če med uporabo oblačila pri sebi odkrijete naslednje simptome, takoj slecite oblačilo in se posvetujte z zdravnikom.** Sicer obstaja nevarnost izčrpanosti zaradi vročine ali vročinske kapi.
 - Prvi znaki: vsako nelagodje, čezmerno znojenje, bolečine v vratu, slabost, omotica ali zaspanost
 - Simptomi izčrpanosti zaradi vročine/vročinske kapi: slabost in bljuvanje, kljuvajoč glavobol, omotica in zaspanost, izostanek znojenja, rdeča, vroča in suha koža, mišična oslabeledost ali krči, hitro bitje srca, hitro in plitvo dihanje, spremembe v vedenju kot so zmedenost, dezorientacija ali opotekanje pri hoji, nezavest
- ▶ **Oblačila ne uporabljajte, če trpite za tegobami, zaradi katerih ste občutljivi na pregrevanje, ali če imate medicinski vsadek. Pozanimajte se pri svojem zdravniku in/ali pri proizvajalcu medicinskega vsadka, ali smete uporabljati to ogrevano oblačilo.**
- ▶ **Izključite ogrevanje oblačila, ko se gibljete v ogretim okolju.** Obstaja nevarnost vročinske kapi.
- ▶ **Oblačila ne uporabljajte za gretje pri malih otrocih, ne bogljenih, spečih ali nezvestnih osebah, ali pri osebah z motnjami prekrvavitve.** Uporabnik mora jasno zaznavati temperaturo oblačila in lastno počutje, da se lahko izogne pregrevanju.
- ▶ **Oblačilo ni primerno uporabi v bolnišnicah.**
- ▶ **Oblačilo z vstavljenjo akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlago.** Obstaja nevarnost eksplozije.
- ▶ **V oblačilo ne zabadajte igel ali drugih ostrih predmetov.** Poškodovan grelni element ali kabel priključnega vtiča povzroči nedelovanje oblačila ter poveča tveganje električnega udara ali požara.
- ▶ **Ne zlorablajte kabla priključnega vtiča v druge nameene, npr. za prenašanje ali vleko oblačila oz. za izklapljanje akumulatorske baterije. Kabel ne sme priti v stik z olji, ostrimi predmeti ali premikajočimi se deli. Kabla ne prepogibajte.** Poškodovan grelni element ali kabel priključnega vtiča povzroči nedelovanje oblačila ter poveča tveganje električnega udara ali požara.
- ▶ **Oblačilo ni vodotesno.** Vdor vode poveča nevarnost električnega udara. Če se oblačilo kljub temu zmoči, takoj odklopite akumulatorsko baterijo in jo vzemite iz njenega adapterja.
- ▶ **Segretega oblačila ne zlagajte in nanj ne odlagajte nobenih predmetov.** Poškodovan grelni element ali kabel priključnega vtiča povzroči nedelovanje oblačila ter poveča tveganje električnega udara ali požara.
- ▶ **Skrbno upoštevajte navodila za nego in čiščenje oblačila.** V primeru malomarnega ravnanja obstaja tveganje električnega udara in požara.
- ▶ **Preden oblačilo spravite, počakajte, da se popolnoma ohladi.**

- ▶ **Redno preverjajte, ali ima oblačilo znake obrabe ali poškodb.** Če se pokažejo takšni znaki ali je bilo oblačilo uporabljeno drugače kot za predvideni namen, prenehajte z uporabo oblačila in ga vrnite trgovcu.
- ▶ **Vaše oblačilo naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** S tem je zagotovljena stalna varnost oblačila.

Varnostna navodila za rokovanje z akumulatorskimi baterijami

- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!



Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo. Obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ **Akumulator naj se ne nahaja v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žeblice, vijakov in drugih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu s njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z Vašim izdelkom Bosch.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Ostri predmeti, kot so na primer nohi ali izvijač, ali zunanje delujoče sile lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pride lahko do notranjega kratkega stika, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmadi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne vtikajte v adapter, če so poškodovani ali pokvarjeni gumbi za sprostitve.** Akumulatorska baterija lahko med uporabo izpade.

Opis in zmogljivost izdelka

Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Razprite stran s sliko izdelka in pustite to stran med branjem navodil za uporabo odprto.

Uporaba v skladu z namenom

Oblačilo je namenjeno ohranjanju telesne toplote pri nizkih zunanjih temperaturah.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na predstavitev oblačila na straneh z grafiko.

- 1 Stikalo za vklop/izklop in regulator toplote
- 2 Akumulatorski adapter
- 3 Grelni elementi
- 4 Priključni vtič
- 5 Notranji žep za adapter akumulatorske baterije
- 6 Notranji žep za velike dokumente
- 7 Akumulatorska baterija*
- 8 Deblokirna tipka akumulatorske baterije
- 9 Vtičnica za priključni vtič
- 10 Zanka za obešanje
- 11 Doza USB
- 12 Tipka za aktiviranje USB-priključka

*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

Tehnični podatki

Ogrevana jakna	Heat+ Jacket 10,8 V	
USB-priključek		USB 2.0
– Polnilna napetost	V =	5,0
– Polnilni tok	A	1,0

Akumulator		
dovoljena temperatura okolice		
– pri polnjenju	°C	0 ... +45
– pri delu*	°C	–20 ... +50
– pri skladiščenju	°C	–20 ... +60
priporočene akumulatorske baterije		GBA 10,8V x, xAh 0-.

*omejena zmogljivost pri temperaturah <0 °C

Priprava oblačila

Polnjenje akumulatorske baterije

- **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni na strani s priborom.** Samo ti polnilniki so usklajeni z litijevo-ionskim akumulatorjem na Vašem električnem orodju.
- **Adapterja za akumulatorsko baterijo ni mogoče uporabljati kot polnilnik. Za polnjenje akumulatorske baterije ne uporabljajte avtomobilskega polnilnega kabla s priključkom USB.** Uporaba avtomobilskega polnilnega kabla lahko poškoduje akumulatorsko baterijo in/ali adapter akumulatorske baterije.

Opozorilo: Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklopljeni polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litij-ionska akumulatorska baterija je zaščiten pred prekomerno izpraznitvijo s sistemom elektronske zaščite celic „Electronic Cell Protection (ECP)“. Ko se akumulatorska baterija izprazni, zaščitno vezje izključi grelni elemente.

- **Po samodejnem izklopu grelnih elementov ne pritiskajte na vklopno/izklopno stikalo.** Akumulatorska baterija se lahko poškoduje.

Namestitev/odstranitev akumulatorske baterije (glejte slike A1 – A2)

- **Pri vstavljanju akumulatorske baterije ne uporabljajte sile.** Akumulatorska baterija je oblikovana tako, da jo je mogoče vtakniti v adapter samo v pravi legi.
- Akumulatorsko baterijo **7** porinite v adapter **2** do konca.
- Za odstranitev akumulatorske baterije **7** pritisnite gumbe za sprostitve **8** na akumulatorski bateriji in jo potegnite iz adapterja **2**.

Priključitev grelnih elementov (glejte slike B1 – B2)

- Vtaknite priključni vtič **4** v vtičnico **9** na adapterju. Če je akumulatorska baterija polna, na kratko zasveti stikalo za vklop/izklop **1**.
- Spravite adapter za akumulatorsko baterijo **2** v zanj predvideni žep **5** v oblačilu ali pa ga s pomočjo pasne zaponke **10** obesite za pas.

Uporaba oblačila

Vklop/izklop (glejte sliko C)

- Poskrbite, da bo akumulatorska baterija **7** napolnjena in pravilno vstavljena v adapter akumulatorske baterije **2**. Poskrbite tudi, da bodo priključeni grelni elementi **3**.
- **Za ogrevanje** pritisnite na stikalo za vklop/izklop **1**, da bo LED-dioda stikala za vklop/izklop svetila v rdeči barvi.

Opozorilo: Po vklopu se vedno nastavi najvišja grelna stopnja.

- **Za izklop** pritisnite na stikalo za vklop/izklop **1** tolikokrat, da LED-dioda ugasne.

Nastavitev grelne stopnje

Grelno stopnjo prikazuje barva LED-diode stikala za vklop/izklop **1**.

LED	Toplotna moč
rdeča	visoka
zelena	srednja
modro	nizka

- Stikalo za vklop/izklop **1** pritisnite tolikokrat, da LED-diode kažejo želeno grelno stopnjo.

- **Za dolgotrajno delo nastavite najnižjo (modro) grelno stopnjo.** V primeru pregrevanja obstaja tveganje nedelovanja oblačila in poškodb.

102 | Slovensko

Polnjenje zunanjih naprav (glejte sliko D)

S pomočjo priključka USB na adapterju za akumulatorsko baterijo lahko podaljšate čas delovanja različnih naprav na akumulatorske baterije, kot so npr. mobilni telefoni ali MP3-predvajalniki.

To je možno tudi med ogrevanjem oblačila.

► **Preverite, ali se vaša zunanja naprava lahko polni prek priključka USB na adapterju za akumulatorsko baterijo. V zvezi s tem upoštevajte tudi „tehnične podatke“.**

- Polnilnega kabla vaše naprave ne priključite v vtičnico USB **11** na adapterju za akumulatorsko baterijo **2**.
- Za pribl. 3 sekunde pritisnite tipko za aktiviranje **12**. Priključena naprava se polni.

Priključek USB se zaradi varčevanja z energijo samodejno deaktivira po pribl. 2 urah.

Če polnilni kabel ni priključen, se priključek USB samodejno deaktivira po pribl. 30 sekundah.

Odprava motenj

Problem	Pomoč
Oblačilo se ne ogreva.	Polnjenje akumulatorske baterije Pravilno priključite priključni vtič 4 Pritisnite stikalo za vklop/izklop 1 , da zasveti rdeča LED-dioda
Eden ali več grelnih elementov ne greje.	Obrnite se na trgovca z oblačili
Oblačilo se samodejno izklopi.	Aktivirala se je zaščita pred pregrevanjem: za izklop grelnih elementov pritisnite stikalo za vklop/izklop 1 in pustite oblačilo, naj se hladi približno 30 minut Obrnite se na trgovca z oblačili
Na priključku USB ni mogoče polniti zunanje naprave.	Polnjenje akumulatorske baterije Polnilni kabel zunanje naprave priključite v vtičnico USB 11 na adapterju za akumulatorsko baterijo 2 Za pribl. 3 sekunde pritisnite tipko za aktiviranje 12 Zunanje naprave ni mogoče polniti prek priključka USB na adapterju za akumulatorsko baterijo (upoštevajte „tehnične podatke“).

* Nekaterih zunanjih naprav ni mogoče polniti s tem adapterjem za akumulatorsko baterijo, čeprav ustrezajo tehničnim podatkom.

Vzdrževanje in servisiranje

► **Pred začetkom kakršnihkoli del na oblačilu (na primer čiščenje in podobno), kakor tudi med transportiranjem in shranjevanjem je treba iz adapterja odstraniti akumulatorsko baterijo.**

Čiščenje

► **Pred čiščenjem vzemite adapter za akumulatorsko baterijo iz oblačila.** Moker adapter za akumulatorsko baterijo lahko povzroči nedelovanje oblačila.

- Pred pranjem oblačila izpraznite vsebino žepov, torej odstranite adapter za akumulatorsko baterijo **2**, akumulatorsko baterijo **7** in USB-kabel, če je priključen. Priključni vtič **4** se lahko pere z oblačilom.
- Upoštevajte navodila za vzdrževanje na listku oblačila:



Ročno pranje s hladno vodo

oblačila **ne perite v stroju**, tudi če ima pralni stroj ustrezen program za ročno pranje



ne belite



sušenje na vrvi



ne likajte



prepovedano kemično čiščenje

Servis in svetovanje o uporabi

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovoril na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov obvezno navedite 10-mestno številko artikla.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

Transport

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnjih pogojev transportina na cesti. Pri pošilkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepitate odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika.

Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

Odlaganje



Oblačila, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate oddati v reciklažo na okolju primeren način.

Oblačil in akumulatorskih/navadnih baterij ne smete odvreči med gospodinjne odpadke!

Akumulatorji/baterije:



Li-Ion:

Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 102.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve upute za sigurnost i upute za uporabu spremite za buduću uporabu.

► **Ovaj odjevni predmet ne smiju koristiti djeca i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja.**

Ovaj odjevni predmet smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatnim iskustvom i znanjem ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost i ako ih uputi u sigurno rukovanje s odjevnim predmetom. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

► **Djeca moraju biti pod nadzorom.**

Time se osigurava da se djeca ne igraju odjevnim predmetom.

► **Čišćenje i održavanje sustava odjevnog predmeta ne smiju obavljati djeca bez nadzora.**

Upute za sigurnost za grijane odjevne predmete

► **Ako utvrdite da su se kod uporabe odjevnog predmeta kod vas pojavili niže navedeni simptomi, smjesta skinite odjevni predmet i posavjetujte se s liječnikom.** U suprotnom postoji opasnost od iscrpljenosti zbog vrućine ili toplinskog udara.

- Prvi znak:
svaka nelagoda; prekomjerno znojenje; bolovi u području zatiljka; vrtoglavica ili omaglica
- Simptomi iscrpljenosti zbog vrućine/toplinski udar:
Mučnina i povraćanje; glavobolja; vrtoglavica i omaglica; prestanak znojenja; crvena, vruća i suha koža; slabost u mišićima; grčevi; lupanje srca; brzo, plitko disanje; promjene u ponašanju kao što je zbunjenost, dezorijentacija; teturajući hod; nesvjestica

► **Odjevni predmet ne koristite ako ste osjetljivi na preveliku vrućinu, ili ako imate u tijelo ugrađenu pomoćnu napravu. Posavjetujte se sa svojim liječnikom i/ili proizvođačem pomoćne naprave za tijelo o tome možete li koristiti ovaj grijani odjevni predmet.**

► **Isključite grijanje odjevnog predmeta kada se krećete u toploj okolini.** Postoji opasnost od toplinskog udara.

► **Ne koristite odjevni predmet za utopljanje male djece, bespomoćnih osoba koje spavaju ili su u besvjesnom stanju ili osoba sa smetnjama u prokrvljenosti.** Osoba koja nosi ovaj odjevni predmet mora osjetiti njegovu temperaturu i vlastiti osjećaj ugodne kako bi izbjegla pregrijavanje.

► **Odjevni predmet nije prikladan za uporabu u bolnicama.**

► **Odjevni predmet štitite od vrućine uz pomoć umetnute aku-baterije, npr. od stalne izloženosti sunčevom zračenju, vatri, vodi i vlazi.** Inače postoji opasnost od eksplozije.

► **U odjevni predmet ne umećite igle niti druge šiljaste predmete.** Oštećeni grijači element ili oštećeni kabel priključnog utikača prouzročit će grešku u funkcioniranju odjevnog predmeta i povećati opasnost od električnog udara ili požara.

► **Ne koristite kabel priključnog utikača u druge svrhe kao npr. nošenje ili potezanje odjevnog predmeta ili vadenje aku-baterija. Kabel držite podalje od ulja, oštarih predmeta ili pokretnih elemenata. Ne savijajte kabel.** Oštećeni grijači element ili oštećeni kabel priključnog utikača prouzročit će grešku u funkcioniranju odjevnog predmeta i povećati opasnost od električnog udara ili požara.

104 | Hrvatski

- ▶ **Odjevni predmet je nepromočiv.** Voda koja prodre u odjevni predmet povećava opasnost od električnog udara. Ako se odjevni predmet unatoč tome smoči odmah izvadite aku-bateriju i uklonite je iz adaptera aku-baterije.
- ▶ **Ne presavijajte zagrijani odjevni predmet i ne stavljajte na njega nikakve predmete.** Oštećeni grijači element ili oštećeni kabel priključnog utikača prouzročit će kvar odjavnog predmeta i povećati opasnost od električnog udara ili požara.
- ▶ **Pažljivo se pridržavajte uputa za njegu i čišćenje odjavnog predmeta.** Kod nedostatne brige postoji opasnost električnog udara ili požara.
- ▶ **Ostavite odjevni predmet da se potpuno ohladi prije nego ga odložite na čuvanje.**
- ▶ **U redovitim razmacima provjeravajte da li odjevni predmet ima znakove istrošenosti ili oštećenja.** Ako takvi znakovi postoje ili ako se odjevni predmet nestručno koristio, nemojte ga dalje upotrebljavati i vratite ga trgovcu.
- ▶ **Popravak odjavnog predmeta prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Time ćete sačuvati sigurnost odjavnog predmeta.

Upute za sigurnost kod rukovanja aku-baterijama

- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštitite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ **Aku-baterije koje se ne koriste treba držati dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i ostalih sitnih predmeta koji mogu uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može dovesti do opekline ili požara.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina.** Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika. Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare.** Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne putove.
- ▶ **Aku-bateriju punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u kombinaciji s vašim Bosch proizvodom.** Samo će se tako aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.

- ▶ **Nikada ne stavljajte aku-bateriju u adapter ako je tipka za deblokiranje pukla ili je neispravna.** Tijekom rada aku-baterija može ispasti.

Opis proizvoda i radova



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo otvorite preklopnu stranicu sa prikazom proizvoda i držite ovu stranicu otvorenom dok čitate upute za uporabu.

Uporaba za određenu namjenu

Odjevni predmet je namijenjen da tijelo održava toplim pri niskim temperaturama.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih komponenti odnosi se na prikaz odjavnog predmeta na stranicama sa slikama.

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje i regulator topline
- 2 Adapter aku-baterije
- 3 Grijači elementi
- 4 Priključni utikač
- 5 Unutarnji džep za adapter aku-baterije
- 6 Unutarnji džep za velike dokumente
- 7 Aku-baterija*
- 8 Tipka za deblokadu aku-baterije
- 9 Utičnica za priključni utikač
- 10 Kopča remena za nošenje
- 11 USB utičnica
- 12 Tipka za aktiviranje USB-priključka

*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Grijana jakna		Heat+ Jacket 10,8 V	
USB-priključak			USB 2.0
– Napon punjenja	V =		5,0
– Struja punjenja	A		1,0
Aku-baterija			
dopuštena okolišna temperatura			
– kod punjenja	°C		0 ... +45
– tijekom rada*	°C		–20 ... +50
– kod skladištenja	°C		–20 ... +60
preporučene aku-baterije			GBA 10,8V x,xAh 0-
* ograničeni učinak kod temperatura < 0 °C			

Priprema odjevnog predmeta

Punjenje aku-baterije

- ▶ **Koristite samo punjače navedene na stranici sa priborom.** Samo su ovi punjači prilagođeni Li-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašem električnom alatu.
- ▶ **Adapter aku-baterije ne služi kao punjač. Za punjenje aku-baterija ne koristite kabel za punjenje za motorna vozila s USB-priključkom.** Uporaba kabla za punjenje za motorna vozila može oštetiti aku-bateriju/ili adapter aku-baterije.

Napomena: Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćivanja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Li-ionski akumulatorski paketi zaštićeni su pomoću „Electronic Cell Protection (ECP)“ od dubokog pražnjenja. Kod ispražnjene aku-baterije grijači elementi se isključuju uz pomoć zaštitne sklopke.

- ▶ **Nakon automatskog isključivanja grijačkih elemenata ne pritišćite dalje na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

Stavljanje i vađenje aku-baterije (vidjeti slike A1 – A2)

- ▶ **Prilikom stavljanja aku-baterija ne koristite silu.** Aku-baterija je tako konstruirana da se u adapter može staviti samo u ispravi položaj.
- Umetnite aku-bateriju **7** do graničnika u adapter aku-baterije **2**.
- Kod vađenja aku-baterija **7** pritisnite tipku za deblokiranje **8** na aku-bateriji i izvucite je iz adaptera aku-baterije **2**.

Priključivanje grijačkih elemenata (vidjeti slike B1 – B2)

- Utaknite priključni utikač **4** u utičnicu **9** na adapteru aku-baterije.
Kod napunjene aku-baterije prekidač za uključivanje/isključivanje će kratko zasvijetliti **1**.
- Umetnite adapter aku-baterije **2** u za to predviđeni džep **5** u odjevnom predmetu ili objesite adapter uz pomoć kopče **10** za svoj pojas.

Uporaba odjevnog predmeta

Uključivanje/isključivanje (vidjeti sliku C)

- Provjerite da li je aku-baterija **7** napunjena i ispravno umetnuta u adapter aku-baterije **2** te da su grijači elementi priključeni **3**.
- **Za grijanje** držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje **1** dok LED svjetiljka prekidača za uključivanje/isključivanje ne zasvijetli crveno.

Napomena: Nakon uključivanja uvijek je namješten najveći stupanj grijanja.

- **Za isključivanje** držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje dok se LED **1** svjetiljka ne ugasi.

Namještanje stupnja grijanja

Stupanj grijanja se prikazuje bojom LED svjetiljke prekidača za uključivanje/isključivanje **1**.

LED	Toplinska snaga
crveno	visoka
zeleno	srednja
plava	niska

- Pritiskajte na prekidač za uključivanje/isključivanje **1**, dok LED svjetiljka ne pokaže željeni stupanj grijanja.

- ▶ **Kod trajnog pogona namjestite najniži stupanj grijanja (plavo).** Kod pregrijavanja može doći do greške u funkcioniranju odjevnog predmeta i opasnosti od ozljeda.

Punjenje vanjskih uređaja (vidjeti sliku D)

Uz pomoć USB-priključka na adapteru aku-baterije možete produžiti vrijeme proleta aku-baterije različitih uređaja na pogon aku-baterija kao npr. mobilnih telefona ili MP3-Playera. To se može učiniti i tijekom zagrijavanja odjevnog predmeta.

- ▶ **Provjerite da li se vanjski uređaj s USB-priključkom na adapteru aku-baterije može puniti. Pri tom se pridržavajte navoda u „tehničkim podacima“.**
- Spojite kabel za punjenje svog uređaja s USB-utičnicom na **11** adapteru aku-baterije **2**.
- Držite pritisnutu tipku za aktiviranje oko 3 sekunde **12**. Priključeni uređaj se puni.

Radi uštede energije USB-priključak se poslije cca 2 sata automatski deaktivira.

Ako nije priključen kabel za punjenje USB-priključak se automatski deaktivira nakon 30 sekundi.

Otklanjanje smetnji u radu

Smetnja	Otklanjanje
Odjevni predmet se ne grije.	Punjenje aku-baterije Ispravno priključivanje 4 priključnog utikača Držite pritisnutim prekidač za 1 uključivanje/isključivanje dok LED zasvijetli crveno
Jedan ili više grijačkih elemenata se ne zagrijavaju.	Kontaktirajte trgovca odjevnog predmeta
Odjevni predmet se automatski isključuje.	Zaštita od pregrijavanja je aktivirana: za isključivanje grijačkih elemenata 1 pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje i ostavite odjevni predmet da se hladi oko 30 minuta Kontaktirajte trgovca odjevnog predmeta

106 | Eesti

Smetnja	Otklanjanje
Vanjski uređaj se ne može puniti na USB-prikliučku.	Punjenje aku-baterije Spajanje kabela za punjenje vanjskog uređaja s USB-utičnicom na 11 adapteru aku-baterije 2 Tipku za aktiviranje 12 držite pritisnutom oko 3 sekunde Vanjski uređaj se ne može puniti s USB-prikliučkom na adapteru aku-baterije (pazite na navode u „tehničkim podacima“ *).

* Neki vanjski uređaji se unatoč sukladnosti tehničkih podataka ne mogu puniti s ovim adapterom aku-baterije.

Održavanje i servisiranje

- **Prije svih radova na odjevnom predmetu (npr. čišćenje itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, aku-bateriju treba izvaditi iz adaptera.**

Čišćenje

- **Prije čišćenja adapter aku-baterije izvadite iz odjavnog predmeta.** Smoćeni adapter aku-baterije može prouzročiti grešku u funkcioniranju odjavnog predmeta.
- Kod čišćenja odjavnog predmeta ispraznite sav sadržaj iz džepa prije svega adapter aku-baterije **2**, aku-bateriju **7** i eventualno priključeni USB-kabel. Priključni utikač **4** se može prati zajedno s odjavnim predmetom.
- Pridrđavajte se uputa oznake za pranje na odjavnim predmetu:



Ručno pranje hladnom vodom

Strojno pranje zabranjeno, čak i kada perila ima odgovarajući program za ručno pranje



Ne izbjeljivati



Sušenje na konopcu za rublje



Ne peglati



Bez kemijskog čišćenja

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći kod pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Kod povratnih pitanja i narudžbi rezervnih dijelova neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o.
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Transport

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži.

Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

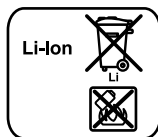
Zbrinjavanje



Odjevni predmeti, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Odjevne predmete i aku-bateriju ne bacajte u kućni otpad!

Aku-baterije/baterije:



Li-ion:

Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju „Transport“ na stranici 106.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti

Ohutusnõuded



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilõhk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised hilisemaks kasutamiseks alles.

► **See riituse ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele ja isikutele, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad riie-**

tuseseme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused.

Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja teadmised, tohivad riietuseset kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised riietuseseme ohutuks käsitlemiseks ja kui nad mõistavad sellega seotud ohte.

Vastasel korral tekib valest käsitlemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.

- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Nii tagate, et lapsed ei hakka riietusesemega mängima.
- ▶ **Lapsed tohivad riietuseset puhastada ja hooldada vaid täiskasvanu järelevalve all.**

Ohutusnõuded soojendatavate riietusesemete kasutamisel

- ▶ Kui tuvastate, et riietuseseme kasutamise ajal esinevad järgnevalt kirjeldatud nähud, võtke riietuseseme seljast ja pöörduge arsti poole. Vastasel korral tekib ülekuumenemise ja kuumarabanduse oht.
 - Esimesed tunnused:
 - halb enesetunne, ülemäärane higistamine, kuklavalu, iiveldus, peapööritus või uimasus
 - Ülekuumenemise/kuumarabanduse tunnused:
 - iiveldus ja oksendamine, tugev peavalu, peapööritus ja uimasus, higi eraldumise lõppemine, punane, kuum ja kuiv nahk, lihaskrampid või krambihood, südameklõppimine, kiire ja pinnapealne hingamine, muudatused käitumises, näiteks segasus seisund, desorientatsioon või tuikuv kõnnak, teadvuse kaotus
- ▶ **Ärge kasutage riietuseset, kui teil on kaebusi, mis muudavad teid ülekuumenemise suhtes tundlikuks või kui teie organismi on siirdatud abivahendeid.** Küsige arstilt või abivahendi tootjalt, kas teil on lubatud soojendatavat riietuseset kasutada.
- ▶ **Lülitage riietuseseme soojendus välja, kui viibite soojas keskkonnas.** Esineb kuumarabanduse oht.

- ▶ **Ärge kasutage riietuseset väikelaste, abitude, magavate või teadvuseta isikute või verevarustushäiretega isikute soojendamiseks.** Ülekuumenemise vältimiseks peab riietuseseme kandja riietuseseme temperatuuri ja omaenda enesetunnet vahetult tajuma.
- ▶ **Riietuseseme ei ole ette nähtud kasutamiseks haiglates.**
- ▶ **Kaitske riietuseset, millesse on sisse pandud aku, kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest.** Esineb plahvatusoht.
- ▶ **Ärge torgake riietusesemesse nõelu ega muid teravaid esemeid.** Kahjustada saanud kütteelement või ühenduspistiku kahjustada saanud juhe põhjustab riietuseseme töös häireid ja suurendab elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage ühenduspistiku juhet valel otstarbel, nt riietuseseme teisaldamiseks või tõmbamiseks või aku eemaldamiseks riietusesemest.** Hoidke juhet eemal õlist, teravatest esemetest ja liikuvatest detailidest. **Ärge murdke juhet kokku.** Kahjustada saanud kütteelement või ühenduspistiku kahjustada saanud juhe põhjustab riietuseseme töös häireid ja suurendab elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- ▶ **Riietuseseme ei ole veekindel.** Sissetungiv vesi suurendab elektrilöögi ohtu. Kui riietuseseme peaks sellegipoolest teinekord märjaks saama, eemaldage kohe aku ja võtke see adapterist välja.
- ▶ **Ärge voltige soojendatud riietuseset kokku ja ärge asetage selle peale teisi esemeid.** Kahjustada saanud kütteelement või ühenduspistiku kahjustada saanud juhe põhjustab riietuseseme töös häireid ja suurendab elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- ▶ **Järgige hoolikalt riietuseseme hooldus- ja puhastusjuhiseid.** Vastasel korral tekib elektrilöögi või tulekahju oht.
- ▶ **Enne hoiulepanekut laske riietusesemel täielikult jahutada.**
- ▶ **Kontrollige regulaarselt, kas riietusesemel on märke kulumisest või kahjustada saamisest.** Selliste märkide esinemise korral või juhul, kui riietuseset on kasutatud nõuetevastaselt, lõpetage riietuseseme kasutamine ja tagastage see müüjale.
- ▶ **Laske riietuseset parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate riietuseseme pikaajalise ohutu kasutamise.

Ohutusnõuded aku käsitlemisel

- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.



Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest. Esineb plahvatusoht.

- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akut eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metall-esemetest, mis võivad aku kontaktid omavahel ühendada.** Metall-esemetega kokkupuutest põhjustatud lühis aku kontaktide vahel tekitab põlengu ohtu.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib aku vedelik välja voolata.** Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik sa-

108 | Eesti

tub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav aku vedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitlemisel võib akust eralduda aure. Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- ▶ **Kasutage akut ainult koos asjaomase Boschi seadmega.** Vaid nii kaitsete akut ohtliku ülekoormuse eest.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Ärge asetage akut adapterisse, kui vabastusnupud on murdunud või katki.** Aku võib töötamise ajal välja kukkuda.

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Avage kokkuvolditud lehekül, millel on toodud toote joonised, ja jätke see kasutusjuhendi lugemise ajaks lahti.

Nõuetekohane kasutus

Riietusele on ette nähtud selleks, et hoida keha väliskeskkonnast madala temperatuuri korral soojana.

Seadme osad

Toote osade numeratsiooni aluseks on jooniste lehekülgedel toodud numbrid.

- 1 Lülit (sisse/välja) ja temperatuuriregulaator
- 2 Akuadapter
- 3 Kütteelemendid
- 4 Ühenduspistik
- 5 Sisetasku aku adapteri jaoks
- 6 Sisetasku suurte dokumentide jaoks
- 7 Aku*
- 8 Aku vabastusklahv
- 9 Ühenduspistiku pesa
- 10 Vööklamber
- 11 USB-pesa
- 12 USB-liidese aktiveerimise nupp

*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Tehnilised andmed

Soojendatav jakk	Heat+ Jacket 10,8 V	
USB-liides		USB 2.0
– Laadimispinge	V=	5,0
– Laadimisvool	A	1,0
Aku		
ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur		
– laadimisel	°C	0... +45
– töötamisel*	°C	–20... +50
– säilitamisel	°C	–20... +60
soovituslikud akud		GBA 10,8V x, xAh 0-.
* piiratud jõudlus temperatuuril <0 °C		

Riietuseseme ettevalmistamine

Aku laadimine

- ▶ **Kasutage lisatarvikute lehel nimetatud akulaadijaid.** Vaid need akulaadijad on kohandatud seadmes kasutatud Li-ion-aku laadimiseks.
- ▶ **Aku adapter ei ole ette nähtud kasutamiseks laadimis-seadmena. Aku laadimiseks ärge kasutage USB-liidese autolaadimiskaableid.** Autolaadimiskaabli kasutamine võib akut ja/või aku adapterit kahjustada.

Märkus: Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täitmahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimis-seadmes täiesti täis.

Li-ion-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Liitium-ionakut kaitseb süvatühjenemise eest akuelementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“. Tühjaks saanud aku korral lülitab kaitselülit kütteelemendid välja.

- ▶ **Pärast kütteelementide automaatset väljalülitumist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib kahjustada saada.

Aku paigaldamine ja eemaldamine (vt jooniseid A1 – A2)

- ▶ **Aku paigaldamisel ärge rakendage jõudu.** Aku on konstrueeritud nii, et seda saab adapterisse sisestada vaid õiges asendis.
- Lükake aku **7** lõpuni adapterisse **2**.
- Aku **7** väljavõtmiseks vajutage aku vabastusnuppudele **8** ja tõmmake aku adapterist **2** välja.

Kütteelementide ühendamine (vt jooniseid B1 – B2)

- Ühendage ühenduspistik **4** aku adapteri pesa **9**. Laetud aku korral süttib lülit (sisse/välja) **1** korra.
- Lükake aku adapter **2** riietuseseme vastavasse taskusse **5** või riputage aku adapter vööklambri **10** vöö külge.

Riietuseseme kasutamine

Sisse-/väljalülitamine (vt joonist C)

- Veenduge, et aku **7** on laetud ja adapterisse **2** õigesti sisse asetatud ja et kütteelemendid **3** on ühendatud.
- **Soojendamiseks** vajutage lülile (sisse/välja) **1**, kuni lüliti (sisse/välja) LED-tuli süttib punase tulega.

Märkus: Pärast sisselülitamist on alati välja reguleeritud kõrgeim kuumutusaste.

- **Väljalülitamiseks** vajutage lülile (sisse/välja) **1** seni, kuni LED-tuli kustub.

Kuumutusastme reguleerimine

Kuumutusastet näitab lüliti (sisse/välja) **1** LED-tule värv.

LED	Võimsusaste
punane	kõrge
roheline	keskmine
sinine	madal

- Vajutage lülile (sisse/välja) **1** seni, kuni LED-tuli näitab soovitud kuumutusastet.
- **Püsirežiimi korral reguleerige välja madalaim kuumutusaste (sinine).** Ülekuumenemise korral võivad tekkida riietuseseme töös häired ja tekib kehavigastuste oht.

Väliste seadmete laadimine (vt joonist D)

Aku adapteri USB-liidese abil saate pikendada erinevate akutoitega seadmete, nt mobiiltelefonide või MP3-mängijate tööaega.

Seda saab teha ka riietuseseme soojendamise ajal.

- **Veenduge, et välist seadet on võimalik aku adapteri USB-liidesega laadida. Pöörake tähelepanu andmete punktis „Tehnilised andmed“.**
- Ühendage seadme laadimiskaabel USB-pessa **11** adapteril **2**.
- Vajutage ca 3 sekundiks aktiveerimisnupule **12**. Ühendatud seadet laetakse.

Energia säästmiseks lülitub USB-liides ca 2 tunni pärast automaatselt välja.

Kui laadimiskaablit ei ole külge ühendatud, lülitub USB-liides 30 sekundi pärast automaatselt välja.

Häirete kõrvaldamine

Probleem	Vea kõrvaldamine
Riietuseseme ei soojene.	Aku laadimine Ühendage ühenduspistik 4 õigesti Vajutage lülile (sisse/välja) 1 seni, kuni LED-tuli süttib punase tulega
Üks või mitu kütteelementi ei kuumene.	Pöörduge riietuseseme müünud kaupluse poole

Probleem

Vea kõrvaldamine

Riietuseseme lülitub automaatselt välja.

Aktiveerunud on ülekuumenemiskaitse: kütteelementide väljalülitamiseks vajutage lülile (sisse/välja) **1** ja laske riietusesemel ca 30 minutit jahtuda

Pöörduge riietuseseme müünud kaupluse poole

Välist seadet ei ole võimalik USB-liidesega laadida.

Aku laadimine

Ühendage välise seadme laadimiskaabel USB-pessa **11** adapteril **2**

Vajutage ca 3 sekundi jooksul aktiveerimisnupule **12**

Välist seadet ei saa aku adapteri USB-liidesega laadida (pöörake tähelepanu punktis „Tehnilised andmed“ toodud andmetele*).

* Teatavaid väliseid seadmeid ei saa hoolimata tehniliste andmete katuvusest selle aku adapteriga laadida.

Hoolitus ja teenindus

- **Enne mis tahes töid riietuseseme kallal (nt puhastus jmt), samuti enne transportimist ja hoiulepanekut võtke aku adapterist välja.**

Puhastus

- **Enne puhastamist eemaldage aku adapter riietusesemest.** Märjaks saanud adapter võib põhjustada häireid riietuseseme töös.
- Enne riietuseseme puhastamist tehke taskud tühjaks, eelkõige eemaldage aku adapter **2**, aku **7** ja USB-kaabel, juhul kui see on ühendatud.
- Ühenduspistikut **4** võib pesta koos riietusesemega.
- Järgige riietuseseme sildil olevaid pesemisjuhiseid:



Käsipesu külma veega

Masinpesu keelatud, seda ka siis, kui pesumasinal on käsipesuprogramm



Pleegitamine keelatud



Kuivatada pesunööri



Triikimine keelatud



Keemiline puhastus keelatud

110 | Latviešu**Klienditeenindus ja müügiärgne nõustamine**

Vastuse tooteid ja tarvikuid puudutavatele küsimustele saate Boschi nõustajatelt.

Kõikide päringute ja varuosade tellimiste puhul tehke tingimata teatavaks 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 679 1122

Faks: 679 1129

Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

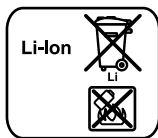
Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.

Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

Kasutuskõlbatuks muutunud seadmete kätits

See riietuse, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge käidelda seda riietuseset ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

Akud/patareisid:**Li-ioon:**

Järgige palun juhiseid punktis „Transport“, lk 110.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu**Drošības noteikumi**

Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Uzglabājiet drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.

► Šis apģērba gabals nav paredzēts, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo apģērba gabalu var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām psihiskajām, sensorajām vai garīgajām spējām un nepietiekošu pieredzi vai zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos apģērba gabalu un informē par briesmām, kas saistītas ar tā lietošanu. Pretējā gadījumā pastāv savai nošanās briesmas izstrādājuma nepareizas lietošanas dēļ.

► **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļotos ar apģērba gabalu.

► **Bērni nedrīkst veikt apģērba gabala tīrīšanu un apkalpošanu bez pieaugušo uzraudzības.**

Drošības noteikumi apsildāmajiem apģērba gabaliem

► **Ja konstatējat, ka apģērba gabala lietošanas laikā Jums parādās zemāk aprakstītie simptomi, nekavējoties pārtrauciet apģērba gabala lietošanu un konsultējieties ar ārstu.** Pretējā gadījumā pastāv pārkaršanas vai karstuma dūriena saņemšanas risks.

- Pirmās pazīmes: diskomforta sajūta, pastiprināta svīšana, sāpes kaklā, nelabums un reibonis vai miegainība
- Pārkaršanas vai karstuma dūriena simptomi: slikta dūša un vemšana, pulsējošas galvassāpes, reibonis un miegainība, svīšanas trūkums, sarkana, karsta un sausa āda, muskuļu vājums vai krampji, tahikardija, ātra, sekla elpošana, izmaiņas uzvedībā, piemēram, apjukums, dezorientācija vai strepuļojoša gaita, samaznā zudums

- ▶ **Nelietojiet apgērba gabalu, ja ciešat no kaites, kas padara Jūs jutīgu pret pārkaršanu, kā arī tad, ja Jūsu ķermenī ir implantētas palīgierīces.** Sazinieties ar savu ārstu un/vai implantēto palīgierīču ražotāju, lai noskaidrotu, vai Jūs varat izmantot šo apsildāmo apgērba gabalu.
- ▶ **Pārvietojoties uz siltāku vietu, izslēdziet apgērba gabala apsildīšanu.** Pretējā gadījumā pastāv karstuma dūre na briesmas.
- ▶ **Neizmantojiet apgērba gabalu, lai saglabātu siltumu maziem bērniem, bezpalīdzīgām personām, miega vai bezsamaņas stāvoklī esošām personām, kā arī personām ar asinsrites traucējumiem.** Lai izvairītos no pārkaršanas, apgērba gabala nēsātājam ir jābūt spējīgam kontrolēt tā temperatūru un savu pašsajūtu.
- ▶ **Apgērba gabals nav paredzēts izmantošanai slimnīcās.**
- ▶ **Sargājiet apgērba gabalu ar tam pievienoto akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas saules staru iedarbības vai uguns, kā arī no ūdens un mitruma.** Tas var izraisīt sprādzienu.
- ▶ **Neduriet apgērba gabalā adatas vai citus asus priekšmetus.** Bojājums sildelementā vai savienojumā kabeļi var izraisīt apgērba gabala nepareizu funkcionēšanu un paaugstināt elektriskā trieciena saņemšanas vai aizdegšanās risku.
- ▶ **Neizmantojiet savienojamo kabeļi nepareiziem mērķiem, piemēram, apgērba gabala pārvešanai vai akumulatora atvienošanai.** Sargājiet savienojamo kabeļi no eļļas, asiņu, priekšmetiem un kustīgām daļām. Nesalieciet un nelauziet savienojamo kabeļi. Bojājums sildelementā vai savienojumā kabeļi var izraisīt apgērba gabala nepareizu funkcionēšanu un paaugstināt elektriskā trieciena saņemšanas vai aizdegšanās risku.
- ▶ **Apgērba gabals nav ūdens necaurlaidīgs.** Apgērba gabalā iekļuvušais ūdens paaugstina elektriskā trieciena saņemšanas risku. Ja apgērba gabals tomēr ir kļuvis mitrs, nekavējoties atvienojiet akumulatoru un izņemiet to no akumulatora adaptera.
- ▶ **Nesalokiet uzsilušo apgērba gabalu un nenovietojiet uz tā citus priekšmetus.** Bojājums sildelementā vai savienojumā kabeļi var izraisīt apgērba gabala nepareizu funkcionēšanu un paaugstināt elektriskā trieciena saņemšanas vai aizdegšanās risku.
- ▶ **Stingri ievērojiet apgērba gabala kopšanas un tīrīšanas noteikumus.** Nepietiekama aprūpe var izraisīt elektriskā trieciena saņemšanu vai izstrādājuma aizdegšanos.
- ▶ **Pirms apgērba gabala novietošanas uzglabāšanai nogaidiet, līdz tas ir pilnīgi atdzisis.**
- ▶ **Regulāri pārbaudiet, vai apgērba gabalā nav vērojamas nolietotības pazīmes vai bojājumi.** Ja ir redzamas šādas pazīmes vai apgērba gabals ir ticis nepareizi lietots, pārtrauciet tā izmantošanu un nogādājiet apgērba gabalu atpakaļ tirdzniecības vietā.
- ▶ **Nodrošiniet, lai apgērba gabalu remontētu vienīgi kvalificēti speciālisti, nomainīti izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Tas ļaus panākt apgērba gabala lietošanas drošības līmeņa saglabāšanos.

Drošības noteikumi, kas jāievēro, rīkojoties ar akumulatoru

- ▶ **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt išslēgumu.



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma. Tas var izraisīt sprādzienu.

- ▶ **Ja akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar papīra saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu radīt išslēgumu starp akumulatora kontaktiem.** Išslēgums starp akumulatora kontaktiem var būt par cēloni apdegumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts.** Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slukti, griezieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājfirma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi kopā ar Bosch izstrādājumu.** Tikai tā akumulators tiks pasargāts no bīstamas pārslodzes.
- ▶ **Asi priekšmeti, piemēram, nagla vai skrūvgrīzis, kā arī ārēja spēka iedarbība var sabojāt akumulatoru.** Tas var radīt iekšēju išslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- ▶ **Neievietojiet akumulatoru akumulatora adapterā, ja tā fiksatoru taustiņi ir salauzti vai citādi bojāti.** Pretējā gadījumā akumulators lietošanas laikā var izkrist.

Izstrādājuma un tā darbības apraksts



Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni

elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Lūdzam atvērt atlokāmo lappusi ar izstrādājuma attēlu un turēt to atvērtu visu laiku, kamēr tiek lasīta lietošanas pamācība.

Pielietojums

Apgērba gabals ir paredzēts, lai aukstā laikā uzturētu siltumu tā nēsātāja ķermenī.

112 | Latviešu

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst apgērba gabala attēliem, kas sniegti lietošanas pamācības grafiskajās lappusēs.

- 1 Ieslēdzējs un siltuma regulators
- 2 Akumulatora adapters
- 3 Sildelementi
- 4 Savienotājs
- 5 Iekškabata akumulatora adapteram
- 6 Iekškabata liela izmēra dokumentiem
- 7 Akumulators*
- 8 Akumulatora fiksatora taustiņš
- 9 Savienotāja ligzda
- 10 Turētājs stiprināšanai pie jostas
- 11 USB interfeisa ligzda
- 12 USB interfeisa aktivizēšanas taustiņš

*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Tehniskie parametri

Apsildāma jaka		Heat+ Jacket 10,8 V
USB interfeisa savienotājs		USB 2.0
– Uzlādes spriegums	V=	5,0
– Uzlādes strāva	A	1,0

Akumulators		
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra		
– uzlādes laikā	°C	0... +45
– darba laikā*	°C	–20... +50
– uzglabāšanas laikā	°C	–20... +60
Ieteicamie akumulatori		GBA 10,8V x,xAh 0-
* Samazināta jauda pie temperatūras < 0 °C		

Apgērba gabala sagatavošana**Akumulatora uzlādes ierīce**

- **Lietojiet tikai piederumu lappusē norādītās uzlādes ierīces.** Vienīgi šīs uzlādes ierīces ir piemērotas jūsu elektroinstrumentā izmantojamā litija-jonu akumulatora uzlādei.
- **Akumulatora adapters nevar kalpot kā uzlādes ierīce. Nelietojiet akumulatora uzlādei automašīnā izmantojamu uzlādes kabeli ar USB savienotāju.** Automašīnas uzlādes kabeļa izmantošana var sabojāt akumulatoru un/vai akumulatora adapteru.

Piezīme. Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaudoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Pateicoties elektroniskajai aizsardzības sistēmai „Electronic Cell Protection (ECP)”, litija-jonu akumulators tiek pasargāts no dziļās izlādes. Ja akumulators ir izlādējies, īpaša aizsardzības ierīce izslēdz sildelementus.

- **Pēc tam, kad sildelementi ir automātiski izslēgušies, nemēģiniet tos no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šādas rīcības dēļ var tikt bojāts akumulators.

Akumulatora pievienošana un atvienošana (attēli A1 – A2)

- **Ievietojot akumulatoru, nelietojiet pārāk lielu spēku.** Akumulators ir konstruēts tā, ka to var ievietot akumulatora adapterā tikai pareizā stāvoklī.
- Līdz galam iebidiet akumulatoru **7** akumulatora adapterā **2**.
- Lai izņemtu akumulatoru **7**, nospiediet fiksatora taustiņus **8** uz akumulatora un izvelciet to no akumulatora adaptera **2**.

Sildelementu pievienošana (attēli B1 – B2)

- Pievienojiet savienotāju **4** ligzdai **9** uz akumulatora adaptera.
- Ja akumulators ir uzlādēts, uz īsu brīdi izgaismojas ieslēdzējs **1**.
- Ievietojiet akumulatora adapteru **2** šim nolūkam paredzētajā apgērba gabala kabatā **5** vai ar turētāja **10** palīdzību piekariniet to pie jostas.

Apgērba gabala lietošana**Ieslēgšana un izslēgšana (attēls C)**

- Nodrošiniet, lai akumulators **7** būtu uzlādēts un pareizi ievietots akumulatora adapterā **2**, kā arī, lai adapteram būtu pievienoti sildelementi **3**.
- **Lai ieslēgtu apsildīšanu,** nospiediet ieslēdzēju **1** un turiet to nospiestu, līdz tajā iebūvētā mirdzdiode izgaismojas sarkanā krāsā.

Piezīme. Pēc ieslēgšanas vienmēr ir aktīva augstākā (stiprākā) apsildīšanas pakāpe.

- **Lai izslēgtu apsildīšanu,** nospiediet ieslēdzēju **1** un turiet to nospiestu, līdz mirdzdiode izdziest.

Apsildīšanas pakāpes izvēle

Izvēlēto apsildīšanas pakāpi norāda ieslēdzējā **1** iebūvētās mirdzdiodes krāsa.

Mirdzdiode	Siltumjauda
sarkans	augsta
zaļa	vidēja
zils	zema

- Atkārtoti nospiediet ieslēdzēju **1**, līdz tajā iebūvētās mirdzdiodes krāsa atbilst vēlamajai apsildīšanas pakāpei.

- **Apgērba gabala apsildīšanai darbojoties pastāvīgi, pārējiet uz zemāko apsildīšanas pakāpi (zila mirdzdiode).** Pārkaršanas gadījumā apgērba gabals var tikt sabojāts un var tikt savainots tā lietotājs.

Ārējo ierīču uzlāde (attēls D)

Izmantojot USB interfeisa ligzdu, kas atrodas uz akumulatora adaptera, var palielināt akumulatora darbības laiku dažādām ārējām ierīcēm, kas darbojas ar akumulatoru, piemēram, mobilajiem tālruņiem vai MP3 atskaņotājiem.

Tas ir iespējams arī apgērba gabala apsildīšanas laikā.

► **Pārliecinieties, ka ārējās ierīces akumulatoru ir iespējams uzlādēt no USB interfeisa savienotāja, kas atrodas uz akumulatora adaptera. Nemiet vērā sadaļā „Tehniskie parametri” norādītās parametru vērtības.**

- Savienojiet ārējās ierīces uzlādes kabeli ar USB interfeisa ligzdu **11** uz akumulatora adaptera **2**.
- Nospiediet USB interfeisa aktivizēšanas taustiņu **12** aptuveni 3 sekundes ilgi.

Līdz ar to sākas USB interfeisa ligzdai pievienotās ārējās ierīces akumulatora uzlāde.

Lai taupītu enerģiju, aptuveni pēc 2 stundām USB interfeiss tiek automātiski deaktivizēts.

Ja USB interfeisa ligzdai nav pievienots uzlādes kabelis, pēc 30 sekundēm USB interfeiss tiek automātiski deaktivizēts.

Kļūmju novēršana

Kļūme	Novēršana
Apgērba gabals netiek apsildīts.	Akumulatora uzlādes ierīce Pareizi pievienojiet savienotāju 4 Turiet nospiestu ieslēdzēju 1 , līdz mirdzdiode iedegas sarkanā krāsā
Nesilst viens vai vairāki sildelementi.	Sazinieties ar apgērba gabala tirdzniecības vietu
Apgērba gabals automātiski izslēdzas.	Aktivizējas ierīce aizsardzībai pret pārkaršanu: lai izslēgtu sildelementus, nospiediet ieslēdzēju 1 un ļaujiet apgērba gabalam atdzist aptuveni 30 minūtes Sazinieties ar apgērba gabala tirdzniecības vietu
Ārējās ierīces akumulatoru nav iespējams uzlādēt no USB interfeisa savienotāja.	Akumulatora uzlādes ierīce Savienojiet ārējās ierīces uzlādes kabeli ar USB interfeisa ligzdu 11 uz akumulatora adaptera 2 Nospiediet USB interfeisa aktivizēšanas taustiņu 12 aptuveni 3 sekundes ilgi Ārējās ierīces akumulatoru nevar uzlādēt no akumulatora adaptera USB interfeisa savienotāja (nemiet vērā sadaļā „Tehniskie parametri” norādītās parametru vērtības*).

* Dažas ārējās ierīces, kuru parametri neatbilst norādītajām vērtībām, nevar uzlādēt no akumulatora adaptera USB interfeisa savienotāja.

Apkalpošana un apkope

► **Pirms jebkura darba ar apgērba gabalu (piemēram, pirms tīrīšanas u.c.), kā arī pirms transportēšanas vai uzglabāšanas izņemiet akumulatoru no akumulatora adaptera.**

Tīrīšana

► **Pirms apgērba gabala tīrīšanas izņemiet no tā kabatas akumulatora adapteru.** Mitrš akumulatora adapters var izraisīt apgērba gabala nepareizu funkcionēšanu.

- Pirms apgērba gabala tīrīšanas iztukšojiet tā kabatas un jo īpaši izņemiet akumulatora adapteru **2**, akumulatoru **7** un atvienojiet USB kabeli, ja tas ir pievienots. Savienotāju **4** var pakļaut mazgāšanai kopā ar apgērba gabalu.
- Nemiet vērā uz apgērba gabala attēlotos simbolus, kas norāda tā mazgāšanas režīmu



Mazgāt ar rokām aukstā ūdenī

Nemazgāt mašīnā arī tad, ja tajā ir paredzēts attiecīgs rokas mazgāšanas režīms



Nebalināt



Žāvēt uz veļas auklas



Negludināt



Nepakļaut ķīmiskajai tīrīšanai

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Bosch konsultāciju dienesta darbinieki centīsies vislabākajā veidā atbildēt uz Jūsu jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitzīmju izstrādājuma numuru.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: 67 146262
Telefakss: 67 146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta pļūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtīt tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāie-

114 | Lietuviškai

vėro įpaši sūtijuma iesainošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtijumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārva-
dāšanas speciālists.

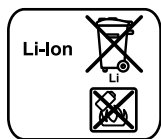
Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlī-
mējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumula-
toru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos.

Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos na-
cionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie apģērba gabali, akumulatori, piederumi un
iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei
apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet nolietotos apģērba gabalus un akumulatorus vai
baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Akumulatori un baterijas**Litija-jonu akumulatori**

Lūdzam ievērot sadaļā „Transport”
(lappuse 113) sniegtos norādījumus.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai**Saugos nuorodos**

**Perskaitykite visas šias sau-
gos nuorodas ir reikalavi-
mus.** Jei nepaisysite žemiau

pateiktų saugos nuorodų ir rei-
kalavimų, gali trenkti elektros

smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti ki-
tus asmenis.

**Išsaugokite visas saugos nuorodas ir instrukcijas, kad ir
ateityje galėtumėte jomis pasinaudoti.**

► **Šis drabužis nėra skirtas, kad jį
naudotų vaikai ar asmenys su fizi-
nėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis
negaliomis arba asmenys, kuriems
trūksta patirties arba žinių.
Šį drabužį gali dėvėti 8 metų ir vy-
resni vaikai bei asmenys su fizinė-
mis, juslinėmis ir dvasinėmis nega-
liomis arba asmenys, kuriems
trūksta patirties ar žinių, jei juos
prižiūri ir už jų saugumą atsako at-**

**sakingas asmuo arba jie buvo ins-
truktuoti, kaip saugiai dėvėti dra-
bužį ir žino apie gresiančius pavo-
jus.** Priešingu atveju drabužis gali bū-
ti dėvimas netinkamai ir kyla sužeidi-
mų pavojus.

► **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikri-
nama, kad vaikai su drabužiu nežais-
tų.

► **Vaikams drabužį valyti ir prižiūrėti
leidžiama tik prižiūrint kitam asme-
niui.**

**Saugos nuorodos dėvintiems šildomuosius dra-
bužius**

► **Jei dėvint drabužį pasireiškia žemiau nurodyti simpto-
mai, drabužį nedelsdami nusirenkite ir pasikonsultuo-
kite su gydytoju.** Priešingu atveju gali pajusti nuovargį dėl
karščio arba gali iškilti šilumos smūgio pavojus.

- Pirmieji požymiai:
bet koks negalavimas; perdėtas prakaitavimas; spran-
do skausmas; silpnumas; pykinimas arba svaigulys
- Nuovargio dėl karščio / šilumos smūgio simptomai:
Silpnumas ir vėmimas; tvinkčiojimas galvoje; pykini-
mas ir svaigulys; hidrožė; raudona, karšta ir sausa oda;
raumenų silpnumas arba traukuliai; širdies susitrauki-
mų dažnio padidėjimas (tachikardija); greitas, pavirši-
nis kvėpavimas; elgesio pakitimai, pvz., painiojimas,
dezorientacija ar svirduliavimas; sąmonės netekimas

► **Nedėvėkite drabužio, jei turite nusiskundimų, būdingų
perkaitimui, arba jei jums implantuotas medicininis im-
plantas. Pasikonsultuokite su gydytoju ir (arba) medi-
cininio implanto gamintoju, ar galite dėvėti šį šildomąjį
drabužį.**

► **Kai esate šiltoje aplinkoje, drabužio šildymą išjunkite.**
Galimas šilumos smūgio pavojus.

► **Nenaudokite šio drabužio kaip šilumos palaikymo prie-
monės mažiems vaikams, bejėgiams, miegantiems ar
sąmonės netekusiems asmenims arba asmenims su su-
trikusia kraujotaka.** Šį drabužį dėvintis asmuo, kad iš-
vengtų perkaitimo, turi gebėti tiesiogiai jausti drabužio
temperatūrą ir tinkamai įvertinti savijautą.

► **Šis drabužis nėra skirtas ligoninėms.**

► **Saugokite drabužį su įstatytu akumulatoriumi nuo
karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių povei-
čio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Išskyla sprogimo pavo-
jus.

► **Į drabužį nedėkite vinių ar kitokių aštrių daiktų.** Pažei-
dus kaitinamąjį elementą arba kištuko laidą, drabužis ne-
tinkamai veiks ir iškils elektros smūgio arba gaisro pavojus.

- ▶ **Nenaudokite kištuko laido ne pagal paskirtį, t. y. laikydami už jo neneškite ir netraukite drabužio ir netempkite, norėdami išimti akumuliatorių. Saugokite laidą nuo alyvos, aštrių daiktų ir slankiųjų dalių. Laido nesulenkite.** Pažeidus kaitinamąjį elementą arba kištuko laidą, drabužis netinkamai veiks ir išsils elektros smūgio arba gaisro pavojus.
- ▶ **Drabužis nėra nepralaidus vandeniui.** Įsigėręs vanduo padidina elektros smūgio pavojų. Jei drabužis vis tik sušlapty, nedelsdami išimkite akumuliatorių ir atskirkite jį nuo adapterio.
- ▶ **Įšilusio drabužio nesulankstykite ir nedėkite ant jo kitų daiktų.** Pažeidus kaitinamąjį elementą arba kištuko laidą, drabužis netinkamai veiks ir išsils elektros smūgio arba gaisro pavojus.
- ▶ **Tiksliai laikykitės drabužio priežiūros ir skalbimo nuorodų.** Netinkamai prižiūrint, iškyla elektros smūgio ir gaisro pavojus.
- ▶ **Prieš padėdami drabužį, būtinai palaukite, kol jis visiškai atvės.**
- ▶ **Reguliariai tikrinkite, ar nėra drabužio susidėvėjimo požymių ir pastebimų pažeidimų.** Jei tokių požymių yra, arba jei drabužis buvo naudojamas ne pagal paskirtį, drabužio nebenaudokite ir grąžinkite jį prekybos atstovui.
- ▶ **Drabužį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinama, jog drabužis išliks saugus.

Saugos nuorodos naudojantiems akumuliatorius

- ▶ **Neardykite akumuliatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Išsilya sprogimo pavojus.

- ▶ **Šalia ištraukto akumuliatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam sujungimui galima nusidėginti arba gali kilti gaisras.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekti skystis.** Venkite kontakto su šiuo skystčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ir nudeginti odą.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, išsilya gaisro pavojus.
- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su jūsų Bosch gaminiu.** Tik taip apsisaugosite akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.

- ▶ **Nestatykite akumuliatoriaus į akumuliatoriaus adapterį, jei nulūžę arba pažeisti atblokovimo mygtukai.** Akumuliatoriaus veikimo metu gali iškristi.

Gaminio ir techninių duomenų aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros

smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Atverskite lapą su gaminio schema ir, skaitydami instrukciją, palikite šį lapą atverstą.

Prietaiso paskirtis

Drabužis yra skirtas kūno šilumai palaikyti, esant žemai aplinkos temperatūrai.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka drabužio schemose nurodytus numerius.

- 1 Jungimo-išjungimo jungiklis ir šilumos reguliatorius
- 2 Akumuliatoriaus adapteris
- 3 Kaitinamieji elementai
- 4 Kištukas
- 5 Vidinė kišenė akumuliatoriaus adapteriui
- 6 Vidinė kišenė dideliems dokumentams
- 7 Akumuliatorius*
- 8 Akumuliatoriaus atblokovimo klavišas
- 9 Įvorė kištukui
- 10 Laikiklis tvirtinti prie diržo
- 11 USB įvorė
- 12 USB jungties suaktyvinimo mygtukas

*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Techniniai duomenys

Šildomoji striukė	Heat+ Jacket 10,8 V	
USB jungtis		USB 2.0
– Įkrovimo įtampa	V=	5,0
– Krovimo srovė	A	1,0

Akumuliatorius		
leidžiamoji aplinkos temperatūra		
– įkraunant	°C	0 ... +45
– įrankiui veikiant*	°C	–20 ... +50
– sandėliuojant	°C	–20 ... +60
rekomenduojami akumuliatoriai		GBA 10,8V x, xAh 0-

* Ribota galia, esant temperatūrai < 0 °C

116 | Lietuviškai

Drabužio paruošimas

Akumulatoriaus įkrovimas

- **Naudokite tik priedų puslapyje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra priderinti prie Jūsų elektriniame prietaise naudojamo ličio jonų akumulatoriaus.
- **Akumulatoriaus adapteris nėra kroviklis. Akumulatoriui įkrauti nenaudokite transporto priemonių įkrovimo laidų su USB jungtimi.** Naudojant transporto priemonių įkrovimo laidus, gali būti pažeistas akumulatorius ir / arba akumulatoriaus adapteris.

Nuoroda: akumulatorius pateikiamas iš dalies įkrautas. Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumulatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumulatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumulatoriui nekenkia.

Celių apsaugos sistema „Electronic Cell Protection (ECP)“ saugo ličio jonų akumulatorių nuo visiškos išsikrovos. Išsikrovus akumulatoriui, apsauginis išjungiklis išjungia kaitinamuosius elementus.

- **Jeigu kaitinamieji elementai išsijungė automatiškai, nebandykite vėl spausti įjungimo-išjungimo jungiklio.** Taip galite sugadinti ličio jonų akumulatorių.

Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas (žr. pav. A1 – A2)

- **Įdėdami akumulatorių nenaudokite jėgos.** Akumulatorius sukonstruotas taip, kad į akumulatoriaus adapterį jį būtų galima įstatyti tik tinkama padėtimi.
- Stumkite akumulatorių **7** į akumulatoriaus adapterį **2** iki atramos.
- Norėdami akumulatorių **7** išimti, paspauskite ant akumulatoriaus esančius atblokovimo mygtukus **8** ir ištraukite jį akumulatoriaus adapterio **2**.

Kaitinamųjų elementų prijungimas (žr. pav. B1 – B2)

- Į akumulatoriaus adapterio įvorę **9** įstatykite kištuką **4**. Jei akumulatorius įkrautas, trumpam užsidega įjungimo-išjungimo jungiklis **1**.
- Įdėkite akumulatoriaus adapterį **2** į jam skirtą drabužio kišenę **5** arba naudodamiesi laikikliu, skirtu tvirtinti prie diržo, **10** prikabinkite prie savo diržo.

Drabužio naudojimas

Įjungimas ir išjungimas (žr. pav. C)

- Įsitikinkite, kad akumulatorius **7** įkrautas ir tinkamai įstatytas į akumulatoriaus adapterį **2** ir kad prijungti kaitinamieji elementai **3**.
- Norėdami **šildyti**, spauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **1**, kol įjungimo-išjungimo jungiklio šviesos diodas pradės šviesti raudonai.

Nuoroda: Įjungus visada būna nustatyta aukščiausia šildymo pakopa.

- Norėdami **išjungti**, spauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **1** tol, kol šviesos diodas užges.

Šildymo pakopos nustatymas

Šildymo pakopą rodo įjungimo-išjungimo jungiklio **1** šviesos diodo spalva.

Šviesos diodai	Šildymo galia
Raudonas	didelė
Žalias	vidutinė
mėlynos	maža

- Pakartotinai spauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **1**, kol šviesos diodas parodys pageidaujamą šildymo pakopą.
- **Naudodami nuolatinio veikimo režimu, nustatykite mažiausios galios šildymo pakopą (mėlyna).** Perkaitus išky-la drabužio netinkamo veikimo ir sužalojimų pavojus.

Išorinių prietaisų įkrovimas (žr. pav. D)

Naudodamiesi ant akumulatoriaus adapterio esančia USB jungtimi, galite pailginti įvairių akumulatorinių prietaisų, pvz., mobiliojo telefono arba MP3 grotuvo, akumulatorių veikimo laiką.

Prijungti galima net ir drabužiui veikiant.

- **Įsitikinkite, kad jūsų išorinį prietaisą galima įkrauti, naudojant akumulatoriaus adapterio USB jungtį. Tuo tikslu laikykitės skyriuje „Techniniai duomenys“ pateiktų duomenų.**
- Savo prietaiso įkrovimo laidą sujunkite su akumulatoriaus adapterio **2** USB įvare **11**.
- Maždaug tris sekundes spauskite suaktyvinimo mygtuką **12**.
- Įkraunamas prijungtas prietaisas.

Kad būtų tausoja energija, maždaug po 2 val. USB jungtis automatiškai deaktyvinama.

Jei nėra prijungtas įkrovimo kabelis, po 30 sekundžių USB jungtis automatiškai deaktyvinama.

Gedimų šalinimas

Gedimas	Pašalinimas
Drabužis nešildomas.	Akumulatoriaus įkrovimas Tinkamai įjunkite kištuką 4 Spauskite įjungimo-išjungimo jungiklį 1 , kol šviesos diodas pradės šviesti raudonai
Nešyla vienas ar keli kaitinamieji elementai.	Susisiekite su drabužio pardavėju
Drabužis automatiškai išsijungia.	Suaktyvinta apsauga nuo perkaitimo: norėdami išjungti kaitinamuosius elementus, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį 1 ir apie 30 minučių palaukite, kol drabužis atvės Susisiekite su drabužio pardavėju

Gedimas	Pašalinimas
Neįkraunamas prie USB jungties prijungtas išorinis prietaisas.	Akumulatoriaus įkrovimas Išorinio prietaiso įkrovimo laidą sujunkite su akumulatoriaus adapterio 11 USB įvare 2 Maždaug tris sekundes spauskite suaktyvinimo mygtuką 12 Išorinio prietaiso negalima įkrauti, naudojant akumulatoriaus adapterio USB jungtį (laikykites skyriuje „Techniniai duomenys“ pateiktų duomenų*).

* Kai kurių prietaisų, nors techniniai duomenys ir sutampa, su šiuo akumulatoriaus adapteriu įkrauti negalima.

Priežiūra ir servisas

- **Prieš pradėdami bet kokius drabužio priežiūros darbus (pvz., skalbimo), o taip pat prieš transportuodami ir padėdami sandėliuoti, iš akumulatoriaus adapterio išimkite akumulatorių.**

Valymas

- **Prieš valymą iš drabužio išimkite akumulatoriaus adapterį.** Sušlapus akumulatoriaus adapteriui gali pradėti netinkamai veikti drabužis.
- Norėdami drabužį valyti, iš kišenės išimkite visus daiktus, ypač adapterį **2**, akumulatorių **7** ir, jei buvo prijungtas, USB laidą.
Kištuką **4** galima plauti.
- Laikykites ant drabužio esančių skalbimo ženklų:



Skalbimas rankomis šaltu vandeniu

Neskalbti skalbyklėje, net ir tada, jei skalbyklėje yra skalbimą rankomis atitinkanti programa



Nebalinti



Džiovinti pakabinus



Nelyginti



Nevalyti cheminiu būdu

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Iškilius klausimams apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą, jums mielai patars Bosch konsultavimo skyriaus specialistai. Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį gaminio numerį.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apkljuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.

Taip pat laikykites ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

Šalinimas



Drabužiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Drabužių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Akumuliatoriai ir baterijos



Ličio jonų:

Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“, psl. 117 pateiktų nuorodų.

Galimi pakeitimai.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من قطع الملابس والمركم والتوابع ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

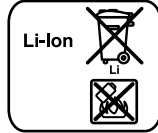


لا ترم قطع الملابس والمركم/البطاريات في النفايات المنزلية!

المركم/البطاريات:

إيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الملاحظات في فقرة "النقل"، الصفحة 118.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

الصيانة والخدمة

◀ انزع المركم من مهايئ المركم قبل إجراء أي أعمال على قطعة الملابس (مثل: التنظيف) وأيضاً عند نقلها أو تخزينها.

التنظيف

- ◀ أخرج مهايئ المركم من قطعة الملابس قبل تنظيفها. فقد يتسبب ابتلال مهايئ المركم في تعطل وظيفة قطعة الملابس.
- لتنظيف قطعة الملابس أخرج كافة محتويات الجيوب وخاصة مهايئ المركم 2 والمركم 7 وكابل USB في حالة توصيله.
- يمكن غسل قابس التوصيل 4 مع قطعة الملابس.
- تراعى التعليمات الموجودة على شارة الغسل بقطعة الملابس:



الغسيل اليدوي بالماء البارد
يحظر الغسل في الغسالات، حتى إذا كان بالغسالة برنامج للغسيل اليدوي

يحظر استخدام المبيضات



يجفف على حبل الغسيل



لا يسمع بالكي



لا يسمع بالتنظيف بالمواد الكيميائية



خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يسر فريق استشارات الاستخدام لدى شركة Bosch أن يقدم لك العون إذا كان لديك أية استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها التكميلية.

يرجى ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمر الضمان والتوصيل وتأمين قطع الغيار.

النقل

تخضع مراكم إيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف والتعليم. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير القطعة المرغوب إرسالها في هذه الحالة.

ارسل المراكم فقط إن كان هيكلها سليم. احجب الملامسات المفتوحة بلاصقات وغلف المركم بحيث لا يتحرك في الطرد.

يرجى أيضاً مراعاة الأحكام الوطنية الإضافية إن وجدت.

شحن الأجهزة الخارجية (تراجع الصورة D)

يمكن باستخدام وصلة USB الموجودة بمهائى المرمك زيادة فترة تشغيل مراكم أجهزة متنوعة عاملة بالمرمك، مثل الهاتف الجوال أو مشغل MP3. يمكن أن يتم ذلك أثناء تسخين قطعة الملابس.

◀ **تأكد أن جهازك الخارجي يمكن شحنه عن طريق وصلة USB المرمكية في مهائى المرمك. تراعى البيانات الموجودة في "المواصفات الفنية".**

- قم بتوصيل كابل الشحن الخاص بجهازك في مقبس USB 11 بمهائى المرمك 2.

- اضغط لحوالي 3 ثوان على زر التشغيل 12. يتم شحن الجهاز الموصول.

لتوفير استهلاك الطاقة يتم إيقاف فعالية وصلة USB أوتوماتيكياً بعد ساعتين.

في حالة عدم توصيل كابل شحن يتم إيقاف فعالية وصلة USB أوتوماتيكياً بعد 30 ثانية.

إزالة الخلل

المشكلة	الإجراءات
لا يتم تسخين قطعة الملابس.	شحن المرمك قم بتوصيل قابس التوصيل 4 بطريقة صحيحة اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف 1 إلى أن تضيء لمبة الداود باللون الأحمر
أحد عناصر التسخين أو بعضها لا يقوم بالتسخين.	اتصل بالتاجر الذي اشترت منه قطعة الملابس
يتم فصل قطعة الملابس أوتوماتيكياً.	تم تفعيل خاصية الحماية من السخونة المفرطة: لإيقاف عناصر التسخين اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف 1 وارك قطعة الملابس تبرد لمدة 30 دقيقة
لا يمكن شحن الجهاز الخارجي عن طريقة وصلة USB.	اتصل بالتاجر الذي اشترت منه قطعة الملابس
لا يمكن شحن الجهاز الخارجي عن طريق وصلة USB بمهائى المرمك 2	شحن المرمك قم بتوصيل كابل شحن الجهاز الخارجي بمقبس USB 11 المرمك 2
لا يمكن شحن الجهاز الخارجي عن طريق وصلة USB بمهائى المرمك 2	اضغط لحوالي 3 ثوان على زر التشغيل 12
لا يمكن شحن الجهاز الخارجي عن طريق وصلة USB بمهائى المرمك (تراعى البيانات في "المواصفات الفنية").	لا يمكن شحن الجهاز الخارجي عن طريق وصلة USB بمهائى المرمك (تراعى البيانات في "المواصفات الفنية").

* لا يمكن شحن بعض الأجهزة الخارجية عن طريق مهائى المرمك هذا، بالرغم من مطابقتها للمواصفات الفنية.

يمكن أن يتم شحن مرمك أيونات الليثيوم في أي وقت، دون الحد من فترة صلاحيته. لا يضر قطع عملية الشحن بالمرمك.

لقد تمّ وقاية مرمك إيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة "واقية الخلايا الالكترونية (ECP)". في حالة فراغ شحنة المرمك يتم فصل عناصر التسخين من خلال خاصية الفصل الوقائي.

◀ **لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإيقاف بعد فصل عناصر التسخين أوتوماتيكياً. فقد يتلف المرمك.**

تلقيم ونزع المرمك (راجع الصور A1-A2)

◀ **لا تستخدم القوة عند تركيب المرمك.** المرمك مصمم بحيث لا يمكن إدخاله في مهائى المرمك إلا وهو في الوضع الصحيح.

- أدخل المرمك 7 حتى النهاية في مهائى المرمك 2.
- لنزع المرمك 7 اضغط على أزرار فك الإقفال 8 الموجودة بالمرمك واجذبه من مهائى المرمك 2.

توصيل عناصر التسخين (راجع الصور B1-B2)

- أدخل قابس التوصيل 4 في المقبس 9 الموجود بمهائى المرمك. عندما يكون المرمك مشحوناً يضيء مفتاح التشغيل/الإيقاف 1 لوهلة قصيرة.
- أدخل مهائى المرمك 2 في الجيب المخصص له 5 بقطعة الملابس أو علقه باستخدام مشبك التثبيت 10 في حزامك.

استخدام قطعة الملابس

التشغيل والإطفاء (تراجع الصورة C)

- تأكد من شحن المرمك 7 وتركيبه بشكل صحيح في مهائى المرمك 2 ومن توصيل عناصر التسخين 3.
- للتسخين اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف 1 إلى أن تضيء لمبة الداود الخاصة بمفتاح التشغيل/الإيقاف باللون الأحمر.

ملاحظة: بعد التشغيل تكون درجة التسخين القصوى مضبوطة دائماً.

- للإيقاف استمر في الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف 1 إلى أن تنطفئ لمبة الداود.

ضبط درجة التسخين

تتم الإشارة إلى درجة التسخين من خلال لون لمبة الداود الخاصة بمفتاح التشغيل والإيقاف 1.

مؤشر مضيء	قدرة التدفئة
أحمر	مرتفعة
أخضر	متوسطة
زرقاء	منخفضة

- كرر الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف 1 إلى أن تشير لمبة الداود إلى درجة التسخين المرغوبة.

◀ في حالة التشغيل المستمر احرص على ضبط أدنى درجة تسخين (أزرق). في حالة السخونة المفرطة قد تقوم قطعة الملابس بوظيفتها بشكل خاطئ وتحدث إصابات.

الاستعمال المخصص

قطعة الملابس هذه مخصصة لتدفئة الجسم في درجات الحرارة المحيطة الباردة.

الأجزاء المصورة

تستند أرقام الأجزاء المصورة إلى صور قطعة الملابس على صفحات الرسوم التخطيطية.

- 1 مفتاح التشغيل/الإيقاف ومنظم التدفئة
 - 2 مهايئ المرمك
 - 3 عناصر التسخين
 - 4 قابس التوصيل
 - 5 جيب داخلي لمهايئ المرمك
 - 6 جيب داخلي للمستندات الكبيرة
 - 7 المرمك *
 - 8 زر فك إقفال المرمك
 - 9 مقبس التوصيل
 - 10 مشبك حزام
 - 11 مقبس USB
 - 12 زر تفعيل وصلة USB
- * لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

البيانات الفنية

السترة المدفئة		Heat+Jacket 10,8V
وصلة USB	USB 2.0	
- جهد الشحن	فولط =	5,0
- تيار الشحن	أمبير	1,0
المرمك		
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها		
- عند الشحن	°C	0 ... + 45
- عند التشغيل *	°C	- 20 ... + 50
- عند التخزين	°C	- 20 ... + 60
المرامك الموصى بها		GBA 10,8V x,Ah 0-
* قدرة محدودة في درجات الحرارة °C < 0		

تحضير قطعة الملابس

شحن المرمك

- استخدم فقط أجهزة الشحن المذكورة على صفحة التوابع. إن أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي التي تم ملائمتها مع مرمك إيونات الليثيوم المستخدم في عدتك الكهربائية.
- لا يجوز استخدام مهايئ المرمك كجهاز شحن. لا تستخدم كابلات الشحن المستخدمة في السيارات مع وصلة USB لشحن المرمك. استخدام كابلات الشحن المستخدمة في السيارات يمكن أن يعرض المرمك و/أو مهايئ المرمك لأضرار.

ملاحظة: يتم تسليم المرمك وهو بحالة شحن جزئي. يتوجب شحن المرمك في تجهيزة الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال الأول لضمان قدرة أداء المرمك الكاملة.

أفصح قطعة الملابس بصفة دورية من حيث وجود علامات تدل على استهلاكها أو حدوث أضرار بها. في حالة وجود مثل هذه العلامات أو في حالة استخدام قطعة الملابس بطريقة تخالف التعليمات فلا تواصل استخدامها و قم بإرجاعها إلى التاجر.

احرص على تصليح قطعة الملابس من قبل العمال المتخصصين فقط وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يؤمن ذلك المحافظة على أمان قطعة الملابس.

إرشادات الأمان للتعامل مع المرمك

- لا تفتح المرمك. يتشكل خطر تقصير الدارة الكهربائية.
- احم المرمك من الحرارة، بما فيه التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.
- احتفظ بالمرمك الذي لا يتم استخدامه بعيدا عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد تكون عاقبة تقصير الدارة الكهربائية بين الملامسين الاحتراق أو اندلاع النار.
- قد يتسرب السائل من المرمك عند سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته صدفة. راجع الطبيب إضافة عن ذلك في حال ملامسته للعين. إن سائل المرمك المتسرب قد يؤدي إلى إثارة أو حرق البشرة.
- قد تنطلق الأبخرة عند إتلاف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بالأم. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- اشحن المرامك فقط في تجهيزات الشحن التي ينصح باستعمالها المنتج. قد يتشكل خطر اندلاع النار بجهاز الشحن الذي يصلح لنوع معين من المرامك إن تم استخدامه مع مرامك أخرى.
- استخدم المرمك فقط مع عدتك الكهربائية Bosch. يتم وقاية المرمك من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- يمكن أن يتعرض المرمك لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدارة الكهربائية الداخلية واحترق المرمك أو خروج الأبخرة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.
- لا تدخل المرمك في مهايئ المرمك في حالة انكسار أزرار فك الإقفال أو حدوث عطل بها. حيث يمكن أن يتعرض المرمك للسقوط أثناء التشغيل.

وصف المنتج والأداء

- اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

يرجى فتح الصفحة القابلة للثني التي تتضمن صور المنتج وترك هذه الصفحة مفتوحة أثناء قراءة تعليمات الاستعمال.

إرشادات الأمان الخاصة بقطع الملابس المدفئة

- ◀ في حالة اكتشاف ظهور الأعراض الواردة فيما يلي أثناء ارتداء قطعة الملابس فقم بخلعها على الفور واستشر طبيباً. وإلا فستكون عرضة للإعياء الحراري أو الصدمة الحرارية.
- العلامات الأولى:
أي شعور بعدم الارتياح، تحرق زائد، آلام الرقبة، غثيان، دوام أو خدر
- أعراض الإعياء الحراري/الصدمة الحرارية:
الغثيان والقيء، صداع في شكل نبضات، دوام وخدر، توقف إفراز العرق، احمرار الجلد وارتفاع درجة حرارته وجفافه، ضعف في العضلات أو تقلصات، زيادة في نبضات القلب، تنفس ضحل وسريع، تغيرات في السلوك مثل الارتباك، التوهان أو ترنح في المشي، فقدان الوعي
- ◀ لا تستخدم قطعة الملابس إذا كنت تشكو من حساسية للحرارة الزائدة أو إذا كنت ترتكب أجهزة طبية. استعلم لدى الطبيب أو لدى الجهة الصانعة للجهاز الطبي المركب، ما إذا كان بإمكانك ارتداء قطعة الملابس هذه.
- ◀ أوقف تدفئة قطعة الملابس في حالة تواجدك في مكان دافئ. فهناك خطر من إصابتك بصدمة حرارية.
- ◀ لا تستخدم قطعة الملابس لتدفئة الأطفال الصغار أو أشخاص في حالة عجز أو نوم أو فقدان للوعي أو لديهم اضطرابات في الدورة الدموية. يجب على من يرتدي هذه القطعة أن يشعر بشكل كامل بدرجة حرارتها لتقييم مدى شعوره بالراحة وذلك لتجنب إصابته بصدمة حرارية.
- ◀ قطعة الملابس هذه ليست مخصصة للاستخدام داخل المستشفيات.
- ◀ احم قطعة الملابس والمركب المركب فيها من الحرارة، بما في ذلك التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.
- ◀ لا تدخل إبرا أو أية أشياء ذات حواف مدببة في قطعة الملابس هذه. فعنصر التسخين أو كابل قابس التوصيل المتضرر يتسبب في عدم قيام قطعة الملابس بوظيفتها ويزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية أو حدوث حريق.
- ◀ احرص على عدم إساءة استخدام الكابل في أغراض أخرى مثل حمل قطعة الملابس أو جذبها أو نزع القابس من المركب. أبعد الكابل عن الزيت والأشياء الحادة والأجزاء التركيبية المتحركة. لا تقم بثني الكابل. فعنصر التسخين أو كابل قابس التوصيل المتضرر يتسبب في عدم قيام قطعة الملابس بوظيفتها ويزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية أو حدوث حريق.
- ◀ قطعة الملابس غير محكمة ضد تسرب الماء. حيث يتسبب دخول الماء في زيادة خطر التعرض لصدمة كهربائية. إذا تعرضت قطعة الملابس للبلل بالرغم من ذلك، اخلع المركب على الفور وأخرجها من المهابئ.
- ◀ لا تقم بطي قطعة الملابس ولا تضع أية أشياء فوقها. فعنصر التسخين أو كابل قابس التوصيل المتضرر يتسبب في عدم قيام قطعة الملابس بوظيفتها ويزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية أو حدوث حريق.
- ◀ احرص على اتباع إرشادات العناية والتنظيف الخاصة بقطعة الملابس. إذا لم يتم ذلك بالحرص الواجب فهناك خطر حدوث صدمة كهربائية أو حريق.
- ◀ اترك قطعة الملابس حتى تبرد تماماً، قبل حفظها.

عربي

تعليمات الأمان



اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

- ◀ قطعة الملابس هذه غير مناسبة لاستعمال الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة. لا يمكن استخدام قطعة الملابس هذه من قبل الأطفال من 8 سنوات فأكثر، بالإضافة للأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة، إلا في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع قطعة الملابس هذه، وإلى الأخطار المرتبطة بها.
- ◀ وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.
- ◀ قم بمراقبة الأطفال. لضمان عدم عبث الأطفال بقطعة الملابس هذه.
- ◀ لا يجوز أن يقوم الأطفال بتنظيف وصيانة قطعة الملابس هذه دون إشراف عليهم.

از رده خارج کردن دستگاه

ژاکت، باتری ها، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

ژاکت و باتری ها/ باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!

باتری ها:

لیتیوم-یونی (Li-Ion):

لطفاً به تذکرات میحت «حمل دستگاه»، صفحه 122 توجه کنید.



حق هر گونه تغییری محفوظ است.

مراقبت و سرویس

قبل از انجام هر گونه کاری با ژاکت (از جمله سرویس و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نقل و یا انبار کردن، باتری را از داخل آداپتور باتری خارج کنید.

نحوه تمیز کردن

قبل از تمیز کردن، آداپتور باتری را از ژاکت درآورید.

آداپتور باتری خیس شده ممکن است منجر به بروز اختلال در ژاکت شود.

- جهت تمیز کردن ژاکت تمام جیبهای آن بخصوص آداپتور باتری 2، باتری 7 و احتمالاً کابل یو-اس-بی متصل شده را جدا کنید..

- دوشاخه ی اتصال 4 را می توان به همراه ژاکت شست.

- به توصیه های علامت شستشوی ژاکت عمل کنید:



شستشو با دست و آب سرد

شستشو با لباسشویی ممنوع، حتی اگر ماشین لباسشویی برنامه ی خاص مربوط به آن را داشته باشد

برق نیاندازید



روی بند خشک کنید



اتو نکنید



با مواد شیمیایی تمیز نکنید



خدمات پس از فروش و مشاوره با

مشتریان

تیم مشاوره بوش شما را در مورد سؤالهایتان نسبت به محصولات و متعلقات ما حمایت می کند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پرخطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.

در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتماً جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پرخطر مراجعه کرد.

باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بیوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

شارژ کردن دستگاههای خارجی (رجوع شود به تصویر D)

به کمک اتصال یو-اس-بی می توانید زمان شارژ باتری دستگاههای شارژی مختلف مانند گوشی همراه یا پخش کننده ی MP3 را افزایش دهید. این فرایند را می توان هنگام گرم شدن ژاکت هم انجام داد.

◀ مطمئن شوید که دستگاه خارجی شما توسط اتصال یو-اس-بی با آداپتور باتری شارژ می شود. بدین منظور به مندرجات در بخش «اطلاعات فنی» رجوع کنید.

- کابل شارژ دستگاه خود را به جافیش یو-اس-بی 11 واقع روی آداپتور باتری 2 متصل کنید.
- حدود ۳ ثانیه دکمه ی فعال کننده 12 را بفشارید. دستگاه متصل شده در حال شارژ است.
- جهت صرفه جوی در مصرف انرژی، اتصال یو-اس-بی پس از 2 ساعت به طور اتوماتیک غیر فعال می شود.
- چنانچه کابل شارژی متصل نباشد، اتصال یو-اس-بی پس از 30 ثانیه به طور اتوماتیک قطع می شود.

رفع اشکالها

اشکال / ایراد	راه حل
ژاکت گرم نمی شود.	نحوه شارژ کردن باتری
	دوشاخه ی اتصال 4 را وصل کنید
	کلید قطع و وصل 1 را آنقدر فشار دهید تا LED به رنگ قرمز روشن شود
یک یا چند المنت گرم نمی کنند.	به فروشنده ی ژاکت مراجعه کنید
ژاکت به طور اتوماتیک قطع می شود.	مفاظض ضد داغ شدن فعال است: جهت خاموش کردن المنتها کلید قطع و وصل 1 را فشار دهید و بگذارید تا ژاکت به مدت 30 دقیقه خنک شود
	به فروشنده ی ژاکت مراجعه کنید
دستگاه خارجی روی اتصال یو-اس-بی شارژ نمی شود.	نحوه شارژ کردن باتری
	کابل شارژ دستگاه خود را به جافیش یو-اس-بی 11 واقع روی آداپتور باتری 2 متصل کنید
	دکمه ی فعال کننده 12 را به مدت 3 ثانیه فشار دهید
	دستگاه خارجی با اتصال یو-اس-بی روی آداپتور باتری شارژ نمی شود (به مندرجات در بخش «اطلاعات فنی» مراجعه کنید*).

* بعضی از دستگاههای خارجی را نمی توان با وجود مطابقت با اطلاعات فنی بوسیله ی این آداپتور باتری شارژ کرد.

باتری های لیتیوم-یونی دارای «سیستم حفاظت الکترونیک (ECP)» بوده و در برابر خالی شدن حفاظت می شوند. در صورت خالی بودن باتری، المنتها توسط سیستم حفاظتی قطع می شوند.

◀ پس از خاموش شدن اتوماتیک المنتها از فشار دادن مجدد کلید قطع و وصل خودداری کنید. این میتواند باعث آسیب دیدن باتری شود.

نحوه قرار دادن و برداشتن باتری
(رجوع شود به تصاویر A1-A2)

- ◀ برای جا زدن باتری از فشار استفاده نکنید. باتری طوری طراحی شده است که بتوان آن را تنها در حالت درست در آداپتور باتری قرار داد.
- باتری 7 را تا انتها در آداپتور باتری 2 قرار دهید.
- برای جدا کردن باتری ها 7 دکمه های آزاد کننده ی قفل 8 را روی باتری فشار دهید و آن را از آداپتور باتری 2 بیرون بکشید.

اتصال المنتها (رجوع شود به تصاویر B1-B2)

- دوشاخه ی اتصال 4 را در جافیش 9 واقع بر آداپتور باتری فرو کنید. در صورت شارژ بودن باتری، کلید قطع و وصل 1 کوتاه روشن می شود.
- آداپتور باتری 2 را به طرف کیف مخصوص آن 5 در ژاکت برانید و آداپتور باتری را توسط یک گیره ی نگهدارنده 10 به کمر بند خود وصل کنید.

استفاده از ژاکت

نحوه روشن و خاموش کردن

(رجوع شود به تصویر C)

- مطمئن شوید که باتری 7 شارژ شده و درست در آداپتور باتری 2 قرار گیرد و المنتها 3 متصل باشند.
- برای گرم کردن کلید قطع و وصل 1 را فشار دهید تا LED کلید قطع و وصل به رنگ قرمز روشن شود.
- توجه: پس از روشن کردن همیشه بیشترین درجه ی حرارت تنظیم شده است.
- برای خاموش کردن کلید قطع و وصل 1 را فشار دهید تا LED خاموش شود.

تنظیم درجه ی حرارت

درجه ی حرارت توسط رنگ LED کلید قطع و وصل 1 نمایش داده می شود.

توان حرارتی	LED
زیاد	قرمز
متوسط	سبز
کم	آبی

- آنقدر کلید قطع و وصل 1 را بفشارید تا LED درجه حرارت دلخواه را نشان دهد.

◀ هنگام کار ممتد کمترین درجه ی حرارت (آبی) را تنظیم کنید. در صورت داغ شدن زیاد، خطر بروز اختلال در کارکرد ژاکت و ایجاد جراثیم وجود دارد.

اجزاء دستگاه

شماره اجزاء ژاکت که در تصویر مشاهده می شود، مربوط به شرح ژاکت می باشد که تصویر آن در این دفترچه راهنما آمده است.

- 1 کلید قطع و وصل و تنظیم کننده ی گرما
 - 2 آداپتور باتری
 - 3 المنت ها
 - 4 دوشاخه ی اتصال
 - 5 محفظه ی داخلی برای آداپتور باتری
 - 6 محفظه ی داخلی برای مدارک بزرگ
 - 7 باتری *
 - 8 دکمه فشاری آزاد کننده باتری
 - 9 چافیش برای دوشاخه ی اتصال
 - 10 گیره رکابی نگهدارنده/گیره اتصال به کمر بند
 - 11 جای یو-اس-بی
 - 12 دکمه ی فعال کننده ی اتصال یو-اس-بی
- * کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایند.

مشخصات فنی

ژاکت گرم شونده		Heat+Jacket 10,8V
اتصال یو-اس-بی		USB 2.0
- ولتاژ شارژ	V=	5,0
- جریان (برق) شارژ	A	1,0
باتری		
دمای مجاز محیط	°C	0 ... + 45
- هنگام شارژ	°C	- 20 ... + 50
- هنگام کار *	°C	- 20 ... + 60
- هنگام نگهداری	°C	- 20 ... + 60
باتری های مورد توصیه		GBA 10,8V x, xAh 0-
* توان محدود برای دمای 0°C <		

آماده سازی ژاکت

نحوه شارژ کردن باتری

- ◀ همواره از شارژرهای مطابق با مندرجات صفحه مربوط به متعلقات ابزارهای شارژی استفاده کنید. تنها این دستگاه های شارژ با باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) ابزار برقی شما منطبق میباشند.
- ◀ آداپتور باتری به منزله ی دستگاه شارژ نمی باشد. جهت شارژ باتری از کابل شارژ باتری ماشین دارای اتصال یو-اس-بی استفاده نکنید. استفاده از کابل شارژ باتری ماشین می تواند به باتری یا آداپتور باتری آسیب بزند.

توجه: باتری دستگاه با شارژ اولیه ارسال میشود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، قبل از بکار گیری آن برای اولین بار باید شارژ باتری بطور کامل در دستگاه شارژ تکمیل شود.

باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) را میتوان همه وقت شارژ نمود، بدون اینکه از طول عمر آن کاسته شود. قطع کردن جریان شارژ آسیبی به باتری نمیرساند.

دستورات ایمنی برای کار با باتری ها

- ◀ باتری را باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.
- ◀ باتری را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آب و رطوبت محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.
- ◀ باتریهای غیر قابل استفاده را از گیره ی کاغذ، سکه، کلید، میخ، پیچ یا سایر اشیاء فلزی که باعث ایجاد کنتاکت می شوند، دور نگاه دارید. یک اتصال کوتاه بین کنتاکتهای باتری می تواند منجر به سوختگی و آتش سوزی شود.
- ◀ استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از داخل آن شود. از دست زدن و هر گونه تماس با آن مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس با مایعات را با آب بشویند. در صورت آلوده شدن چشم با این مایعات، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.
- ◀ در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی متصاعد گردد. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.
- ◀ باتری ها را منحصراً توسط دستگاه هایی شارژ کنید که توسط سازنده توصیه شده باشند. چنانچه برای شارژ باتری آنرا در دستگاه شارژی قرار بدهید که برای آن نوع باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.
- ◀ از باتری فقط در رابطه و همراه با محصول ساخت بوش استفاده کنید. فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.
- ◀ بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.
- ◀ در صورت شکسته یا خراب بودن دکمه های آزاد کننده ی قفل، باتری را در آداپتور باتری قرار ندهید. ممکن است باتری هنگام کار بیرون بیفتد.

تشریح دستگاه و عملکرد آن

- کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود. لطفاً صفحه تا شده این دفترچه راهنما را که حاوی تصویر متصل است، باز کنید و هنگام خواندن این دفترچه راهنما، آنرا باز نگهدارید.

موارد استفاده از دستگاه

ژاکت جهت گرم نگهداشتن بدن در دماهای سرد در نظر گرفته شده است.

فارسی

راهنمایی های ایمنی



کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق

گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

همه دستورات و راهنمایی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

این ژاکت برای کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی در نظر گرفته نشده است.

کودکان بالای 8 سال و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند ژاکت را با

اطمینان بکار برند، می توانند از ژاکت با نظارت یا توجیه روش کاربری و خطرات ممکن بوسیله یک فرد مسؤول

استفاده کنند. در غیر اینصورت خطر کاربرد اشتباه و جراحات وجود دارد.

مواظب کودکان باشید. اینگونه اطمینان حاصل می کنید که کودکان با ژاکت بازی نمی کنند.

تمیز و سرویس کردن ژاکت توسط کودکان نباید انجام شود. نظارت انجام شود.

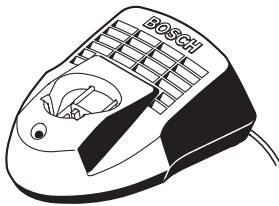
تمیز و سرویس کردن ژاکت توسط کودکان نباید بدون نظارت انجام شود. دستورات ایمنی برای ژاکت گرم کننده

چنانچه هنگام کار با ژاکت متوجه ی بروز نشانه های زیر شدید، ژاکت را فوراً درآورید و به پزشک مراجعه نمایید. در غیر اینصورت خطر گرما زدگی و کوفتگی ناشی از گرما وجود دارد.

- نشانه های اولیه:
هر گونه ناخوشی؛ عرق کردن زیاد؛ گردن درد؛ حالت تهوع؛ سرگیجه؛ یا بی حالی
- نشانه های گرم زدگی/کوفتگی ناشی از گرما:
حالت تهوع و استفراغ؛ سر درد کوبنده؛ سرگیجه یا بی حالی؛ تعریق؛ پوست سرخ، داغ یا خشک؛ ضعف عضلانی یا گرفتگی ماهیچه ها؛ تپش قلب؛ تنفس سریع و ناموزون؛ تغییر رفتار مانند گیجی، سردرگمی، تلو تلو خوردن؛ بی هوشی
- ◀ چنانچه ناراحتی هایی دارید که شما را نسبت به حرارت حساس می کنند یا در صورت وجود وسیله ی کمکی در بدن شما از ژاکت استفاده نکنید. جهت استفاده از این ژاکت گرم کننده با پزشک یا تولید کننده ی وسیله ی کمکی در بدن مشورت کنید.
- ◀ چنانچه در محیط گرم هستید، گرم کننده ی ژاکت را خاموش کنید. خطر گرما زدگی وجود دارد.
- ◀ از ژاکت برای گرم کردن کودکان، افراد بی سر پناه، بی هوش یا در حال خواب یا کسانی که دارای اختلالات شریانی دارند استفاده نکنید. کاربرد بایستی دمای ژاکت و حالت متناسب خود با آن را فوراً بفهمد تا از افزایش دما جلوگیری گردد.
- ◀ ژاکت برای استفاده در بیمارستان ها مناسب نیست.
- ◀ ژاکت را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آب و رطوبت محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.
- ◀ از فرو کردن سوزن و اشیاء تیز در ژاکت خودداری کنید. المنت یا کابل آسیب دیده ی دوشاخه ی اتصال کارکرد ژاکت را مختل می کند و خطر بروز شوک الکتریکی یا آتش سوزی را افزایش می دهد.
- ◀ از کابل برق برای کارهای دیگر مانند حمل یا کشیدن ژاکت یا بیرون کشیدن باتری استفاده نکنید. کابل را از روغن، اشیاء تیز یا قسمتهای متحرک دور نگه دارید. کابل را خم نکنید. المنت یا کابل آسیب دیده ی دوشاخه ی اتصال کارکرد ژاکت را مختل می کند و خطر بروز شوک الکتریکی یا آتش سوزی را افزایش می دهد.
- ◀ ژاکت ضد آب نیست. نفوذ آب خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد. چنانچه با این وجود ژاکت خیس شد، باتری را فوراً درآورید و آن را از آداپتور باتری جدا کنید.
- ◀ ژاکت گرم شده را تا نکنید و هیچ چیزی را روی آن نگهداری نکنید. المنت یا کابل آسیب دیده ی دوشاخه ی اتصال کارکرد ژاکت را مختل می کند و خطر بروز شوک الکتریکی یا آتش سوزی را افزایش می دهد.
- ◀ به توصیه های مربوط به مراقبت و تمیز کردن ژاکت توجه نمایید. در صورت عدم توجه خطر برق گرفتگی یا آتش سوزی وجود دارد.
- ◀ قبل از نگهداری، بگذارید ژاکت کاملاً سرد شود.
- ◀ در فواصل منظم، ژاکت را از نظر فرسودگی یا آسیب دیدگی کنترل کنید. در صورت مشاهده ی این نشانه ها یا استفاده ی غیر معمول از ژاکت، ژاکت را دیگر بکار نبرید و آن را به فروشنده برگردانید.
- ◀ برای تعمیر ژاکت فقط به متخصصین حرفه ای رجوع کرده و از وسائل یدکی جهت تعمیر استفاده کنید. این باعث خواهد شد که ایمنی ژاکت شما تضمین گردد.

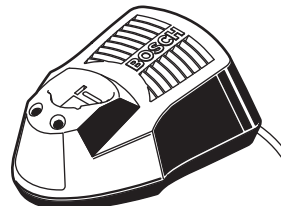


10,8 V (Li-Ion)



**AL 1115 CV
(10,8 V)**

1 600 Z00 03P (EU)
1 600 Z00 03R (UK)



**AL 1130 CV
(10,8 V)**

1 600 Z00 03L (EU)
1 600 Z00 03M (UK)